



JEUDI 14 OCTOBRE 1993

No 35481 - 113e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



Football - World Cup 94: le Portugal bat la Suisse à Porto

## Un coup d'arrêt

Elsine au Japon

### Les Kouriles en jeu

Lors de sa première visite officielle au Japon, Boris Eltsine a habilement contourné l'écueil des Kouriles. Depuis un demi-siècle, le sort de ces quatre petites îles noyées dans les brumes du Pacifique empoisonne les relations entre Moscou et Tokyo et empêche toujours la signature d'un traité de paix, en souffrance depuis 1945. En admettant le principe d'une restitution de deux des quatre îles contestées, le président russe a fait une concession en mesure de satisfaire ses hôtes japonais.

Page 4

L'eau tue au Tessin

### On évacue à Locarno!

Un homme de 64 ans a perdu la vie dans les intempéries qui ont à nouveau frappé le Tessin dans la nuit de mardi à hier. La Léventine et le val Blenio ont été les plus touchés. Des rivières sont sorties de leur lit et des glissements de terrain se sont produits. De nouvelles précipitations étant attendues, des centaines de personnes ont été évacuées hier soir à Locarno.

Page 6

Forêts neuchâteloises

### Encouragement aux privés

La morosité constatée ces dernières années sur le marché du bois ne doit pas inciter pour autant les propriétaires de forêts à ne plus rien entreprendre sur leur domaine. La Confédération et le canton de Neuchâtel l'ont bien compris en encourageant les propriétaires privés à entretenir leurs jeunes peuplements sous couvert d'aides financières. Une quinzaine de demandes ont d'ores et déjà été formulées.

Page 17



OPINION

### Y croire encore

Le réveil aura été brutal. Pour ne pas dire plus. Hier au soir à Porto, les footballeurs helvétiques ont été stoppés net dans leur marche – jusqu'alors triomphale – en direction des Etats-Unis et de la phase finale de la World Cup 94. Cette défaite est venue rappeler, comme si besoin était, que rien n'est jamais acquis en matière de sport. Pour ennuyeux qu'il soit, ce revers ne réduit pas à néant les ambitions américaines de Roy Hodgson et de ses gens, qui restent totalement maîtres de leur destin. Devancés par l'Italie hier au soir, ils le seront vraisemblablement encore par le Portugal qui, le 10 novembre prochain, s'imposera, c'est certain, devant l'Estonie. Ce n'est donc qu'une semaine plus tard que ce groupe 1 livrera son verdict.

Bien que battus sur la pelouse Das Antas, les Helvètes se doivent de croire encore en leurs chances. Il serait navrant en effet que le remarquable parcours réussi jusque-là ne trouve pas son prolongement dans une qualification. Plus que jamais donc, la lutte continue. Et toutes les énergies seront nécessaires pour que le 17 novembre 1993, date de la venue de l'Estonie au Hardturm, s'inscrive en lettres d'or dans les annales du sport suisse.

Ce soir-là, plus personne ou presque ne songera à la défaite concédée à Porto. Ou alors simplement pour souligner qu'elle n'aura fait que retarder un événement que le pays tout entier attend depuis près de vingt-huit ans.

Dès lors, on ne va pas chinoiser pour cinq semaines supplémentaires...

Jean-François BERDAT

Spécial Energie Pages 33, 34 et 36

Jeudi 14 octobre 1993

L'Impartial

Début des travaux du comité de liaison entre Israël et l'OLP

# Atmosphère constructive

Les travaux du comité de liaison entre Israël et l'OLP, qui ont débuté hier au Caire, ont été qualifiés de «constructifs». Un comité de coopération économique commun au niveau ministériel a été mis sur pied. Parallèlement, Israël et l'OLP ont entamé à Taba des négociations sur le retrait de l'armée israélienne de la bande de Gaza et de Jéricho. Dans les territoires occupés, les islamistes du mouvement Hamas ont lancé un appel à la grève générale.



Des combattants extrémistes palestiniens au Liban  
Arafat comme Sadate: la menace d'assassinat est manifeste.

(AFP/Keystone)

**14.10.1884** - Le mahdi prend Omdurman (Khartoum) au Soudan.  
**14.10.1955** - Naissance de la province du Pakistan occidental.  
**14.10.1958** - Proclamation de la République malgache.

## BRÈVES

### Kazakhstan et CEI Rapprochement

Le Parlement du Kazakhstan a ratifié hier le traité d'union économique signé par neuf membres de la CEI le 24 septembre. Il a également adopté le traité d'entrée dans la zone rouble signé par six pays le 7 septembre, a indiqué l'agence Interfax. Le Kazakhstan est le premier pays de la CEI à ratifier ces documents.

### Bombay

#### Drame ferroviaire

Des dizaines de femmes ont sauté d'un train à Bombay hier après qu'une voyageuse, effrayée par la fumée qui sortait d'une voiture, eut crié «au feu, au feu»: au moins 49 d'entre elles sont mortes écrasées et 70 autres ont été blessées, selon l'agence Press Trust of India. Un porte-parole de la police n'a cependant confirmé la mort que de 22 femmes.

### Couche d'ozone

#### Très mince

Des scientifiques néo-zélandais ont annoncé hier que la minceur de la couche d'ozone atteignait actuellement un nouveau niveau record au-dessus de l'Antarctique.

### Papouasie Nouvelle-Guinée

#### Très violent séisme

Un très violent séisme, d'une intensité de 7 sur l'échelle ouverte de Richter, suivi de deux fortes répliques a frappé hier le nord de la Papouasie Nouvelle-Guinée. Au moins dix personnes sont portées disparues tandis que les tremblements de terre ont provoqué des éboulements et des coupures d'électricité. Depuis le début de l'année, une dizaine de séismes - certains de grande ampleur - ont frappé la Papouasie Nouvelle-Guinée.

### Algérie

#### Commission du «dialogue»

Une commission du «dialogue national» composée de cinq civils et trois généraux a été créée par le Haut-Comité d'Etat (HCE) en vue de préparer une conférence nationale sur la période de transition qui débutera après la fin du mandat du HCE, le 31 décembre prochain.

Au terme de cette première réunion, le ministre israélien des Affaires étrangères, Shimon Peres, a lu un communiqué commun selon lequel les travaux se sont déroulés dans «une atmosphère constructive et positive». Le comité de liaison se réunira «toutes les deux ou trois semaines pour coordonner les travaux des autres commissions et traiter des questions politiques les concernant», a indiqué M. Peres. Un comité de coopération économique commun au niveau ministériel a été mis sur pied à cet effet.

Shimon Peres et Mahmoud Abbas, membre du Comité exécutif de l'OLP, ont jugé indispensable que la commission israélo-palestinienne chargée de discuter à Taba (Egypte) du retrait israélien de Gaza et Jéricho termine ses travaux dans les deux mois qui lui sont impartis. Cette commission, qui siégeait aussi pour la première fois, réu-

nissait Nabil Chaat, conseiller d'Arafat, et le général Amnon Shahak, chef d'état-major adjoint de l'armée israélienne.

De part et d'autre, les participants ont souligné que les réunions du Caire et de Taba étaient surtout importantes parce qu'elles ont lieu conformément au calendrier fixé. L'accord signé à Washington le 13 septembre prévoit notamment le retrait d'Israël de Gaza et Jéricho avant le 13 avril prochain.

Selon le communiqué commun, l'OLP a soulevé la question des prisonniers et des expulsés palestiniens. La partie israélienne a fait savoir qu'il «sera répondu immédiatement et de manière détaillée» à cette question dans le cadre de la commission réunie à Taba. «La délégation

israélienne déclare que la question sera traitée de bonne foi», en raison du «nouvel état d'esprit et prenant en considération l'importance que lui attache la partie palestinienne», a indiqué M. Peres.

### GRÈVES ET AFFRONTEMENTS

Dans les territoires occupés, une grève générale a complètement paralysé la bande de Gaza. Seules les écoles sont restées ouvertes, selon des correspondants sur place. Il y avait peu de circulation dans les rues. En revanche, en Cisjordanie, la grève n'a été suivie que partiellement.

L'appel à la grève avait été lancé par les islamistes du mouvement Hamas. Ils entendaient protester contre l'ouverture des

négociations entre Israël et l'OLP. Le débrayage était soutenu par les autres formations palestiniennes hostiles à l'accord. De plus, dans la bande de Gaza, des affrontements ont opposé des Palestiniens et des soldats israéliens. Dans le camp de réfugiés de Deir El Balah, deux manifestants ont été blessés par des tirs de soldats.

### SANCTIONS LEVÉES

D'autre part, la Chambre des représentants américaine a adopté mardi un projet de loi demandant la levée des restrictions américaines contre l'Organisation pour la libération de la Palestine (OLP) et ouvrant la voie à l'ouverture d'un bureau de représentation de l'OLP à Washington. (ats, afp, reuter)

## Conseil de sécurité de l'ONU

### Haiti sanctionnée!

Le Conseil de sécurité de l'ONU a réimposé hier des sanctions économiques contre Haïti qui entrerait en vigueur la semaine prochaine à moins que sa junte militaire cesse de violer l'accord prévoyant un rétablissement d'un gouvernement démocratique. La junte a jusqu'à mardi 3 h 59 GMT pour se conformer à ces exigences. Sans cela, l'embargo sur les armes et le pétrole, ainsi que le gel des avoirs haïtiens à l'étranger entreraient en vigueur. Peu auparavant, un navire de guerre américain avait dû repartir sans avoir pu accoster à Port-au-Prince. Ce départ représentait

un échec certain pour les Nations Unies qui tentent de rétablir la démocratie à Haïti en organisant le retour de l'ancien président Jean-Bertrand Aristide. Le USS Harlan County devait en effet débarquer lundi des experts et des ingénieurs militaires, des médecins canadiens et américains, première étape avant le retour de «Titide». La poignée d'activistes qui a réussi à empêcher le bâtiment américain d'accoster à Port-au-Prince, est constituée d'un amalgame de soldats et de policiers en civil, d'anciens tontons macoutes, de militants d'extrême droite. (ap)

## Harengs pour sirène

Quelque 2000 personnes se sont massées dans la nuit de mardi à hier sur les quais du port d'Aberdeen, à Hong Kong, dans l'espoir de voir une sirène qu'un pêcheur avait annoncé avoir ramenée dans ses filets. Mais ils ont dû se contenter de vulgaires harengs.

seul nom de M. To a affirmé par radio qu'il ramenait «une créature ayant des cheveux de genre humain, un visage en pointe comme un bec mais pas de membres.»

La nouvelle s'est répandue comme une traînée de poudre dans la communauté très superstitieuse des pêcheurs de Hong Kong et, à la tombée de la nuit de mardi, la foule était déjà nombreuse à Aberdeen. Chaque fois qu'un navire approchait, raconte le journal, la tension montait.

Certains se demandaient si cette créature n'était pas un lamantin, un gros mammifère marin dont les appels ressemblent à ceux d'une personne furent à l'origine des légendes antiques sur les sirènes. (ap)

## Prix Sakharov du Parlement européen

### Journal bosniaque primé

Le Parlement européen a décerné hier au quotidien de Sarajevo Oslobođenje le prix Andreï Sakharov des droits de l'homme. D'un montant de 18.000 dollars (quelque 27.000 francs), le prix sera remis au directeur du journal, Zlato Dizdarevic, par la veuve d'Andreï Sakharov, Elena Bonner, le 14 décembre à Strasbourg. Parmi les lauréats des années précédentes figurent Nelson Mandela et l'ancien pre-

mier ministre tchécoslovaque Alexandre Dubcek.

D'autre part, bloqués d'abord par la bureaucratie serbe puis par l'explosion d'une mine, les responsables de la Croix-Rouge essayaient à nouveau hier de faire passer leur convoi d'aide humanitaire pour qu'il arrive à Tesanj, dans le nord de la Bosnie, où 150.000 Musulmans sont bloqués depuis juin. (ats, reuter, ap)

### Somalie

## Washington exige

L'envoyé du président américain Bill Clinton, Robert Oakley, a insisté hier sur le fait que le pilote d'hélicoptère détenu par les Somaliens devait être libéré sans condition, et a confié qu'il pourrait l'être bientôt.

Robert Oakley n'a pas écarté une opération américaine pour aller chercher le pilote d'hélicoptère Michael Durant, capturé le 3 octobre dernier. «Nous n'achèterons pas de prisonniers», a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse.

Par ailleurs, un vote devrait avoir lieu aujourd'hui au Sénat américain pour demander le retrait des troupes américaines de Somalie le 1er février, soit deux mois avant la date fixée par Bill Clinton. Enfin, le contingent italien devrait quitter la Somalie au 1er semestre 1994. (ap)

### Nobel

## Américains honorés

Le prix Nobel de physique 1993 a été attribué à deux professeurs américains de Princeton, Russell Hulse et Joseph Taylor. Les deux hommes ont été récompensés pour la découverte d'un nouveau type de pulsar. Le prix Nobel de chimie a été décerné à l'Américain Kary Mullis et au Canadien Michael Smith pour leurs recherches, menées séparément, dans le domaine de la chimie de l'ADN.

La découverte des deux lauréats de physique a été réalisée en 1974.

Les deux professeurs «avaient entrepris une recherche systématique de pulsars, sorte de phares cosmiques à rotation rapide ayant une masse légèrement plus grande que celle du soleil et un rayon d'environ 10 km. (ats)

GATT: entretiens CE-USA

## Agriculture au point mort

Les entretiens qu'ont eus hier à Bruxelles les négociateurs des Etats-Unis et de la Commission européenne sur le GATT ont permis de constater «des progrès sur l'audiovisuel». Dans le domaine agricole, il n'y a aucune évolution depuis leur dernière rencontre, ont indiqué à la presse le représentant américain au commerce Mickey Kantor et le commissaire européen Leon Brittan.

Les deux négociateurs devaient continuer hier soir et ce matin leurs entretiens portant sur tous les aspects en discussion dans le cadre des négociations du GATT.

Pour ce qui est du chapitre audiovisuel, dans lequel la Commission européenne cherche à faire reconnaître une «spécificité culturelle», il y a eu des progrès. Les deux partenaires ont convenu de poursuivre les travaux dans le cadre multilatéral. Dans le domaine agricole, le représentant américain a réitéré le refus de son pays de rouvrir ou renégocier le préaccord de Blair House. La demande française d'interprétation et de clarification de ce préaccord agricole, dont Leon Brittan a dû se faire le porte-parole, n'a pas été suivie d'effet.

Dans le domaine de l'accès au marché (réduction des barrières douanières), la Commission a suggéré de tenir dans les dix jours à Genève une nouvelle réunion de la «quadrilatérale» (CE, Etats-Unis, Japon, Canada). Il s'agirait de relancer la dynamique, nombre de pays n'ayant pas encore, à deux mois de l'échéance, présenté leurs offres.

Dans cette optique, la Commission a amélioré ses propositions. Les Etats-Unis sont d'accord de participer à cette réunion, mais pour autant qu'elle soit précédée de progrès supplémentaires notables, a répondu M. Kantor à son interlocuteur Brittan.

Tant le secrétaire américain au Commerce que le négociateur de la CE ont rejeté la proposition du gouvernement français consistant à conclure un «accord intérimaire» ne portant que sur ce qui pourrait être conclu d'ici au 15 décembre, les discussions sur l'agriculture et l'audiovisuel continuant plus tard. La globalité est la condition indispensable à la réalisation d'un accord équilibré, c'est du reste ce que le gouvernement français avait toujours dit, a indiqué M. Brittan. Mickey Kantor s'est borné à dire qu'une telle idée n'était «pas utile». (ats)

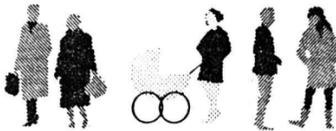
### Sang contaminé

## Première en Allemagne

Etouffé pendant des années en Allemagne, le scandale du sang contaminé par le virus du sida a pris un tour nouveau. Une enquête judiciaire pour «blessures graves» a été ouverte hier contre deux anciens hauts fonctionnaires. Le même jour, le ministre de tutelle annonçait la dissolution de l'Office fédéral de la santé. Selon le porte-parole du parquet de Bonn, l'enquête a été ouverte à la suite de la plainte d'un particulier. Les deux responsables ont été congédiés la semaine dernière par le ministre de la santé Horst Seehofer, qui leur reproche d'avoir dissimulé une liste de 373 hémophiles contaminés par le sida et recensés après 1985. La propagation du sida par les transfusions sanguines concernerait 2000 personnes. (ats)

# Vente de poisson frais

En promotion le 15 octobre 1993



COMMERCE  
INDÉPENDANT  
DE DÉTAIL



Chaque vendredi  
de 8 h. à 12 h.

## Truites entières (vidées)



100 g **Fr. 1.10**  
au lieu de 1.50

dans les magasins suivants :

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Super Centre Delémont
- Centre Porrentruy
- Centre Bévillard-Malleray
- Centre Tramelan
- Centre Bassecourt
- Centre Saignelégier
- Centre Le Locle
- Centre Moutier
- Centre Sonceboz

132-12081

**La Chaux-de-Fonds**

### DIVERS SPECTACLES - LOISIRS

**CSP MARCHÉ AUX PUCES**  
CENTRE SOCIAL PROTESTANT  
Meubles, vaisselle, bibelots, (vêtements, livres)  
• À LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue du Puits 1 et rue du Soleil 2  
Du mardi au vendredi 14 - 18 h  
samedi 9 h 30 - 11 h 30  
• À LA JONCHÈRE (Près de Boudevilliers)  
OUVERT samedi de 9 h 30 - 12 h

**CABARET LA ROTONDE**  
**CASINO DE LA ROTONDE Neuchâtel**  
Show durant tout le mois avec nos artistes internationales

**Le plus grand choix de nouveautés**  
Certaines en exclusivité  
Saint-Laurent Champagne  
Jean-Paul Gaultier  
Thierry Mugler Angel  
Fendi Asja  
E. Taylor White Diamonds  
Tiffany  
Tuscany Per Donna  
Benetton Tribu  
Delon Sensation  
Beverly Hills Red  
Revlon Charlie Red  
Priscilla Presley Expérience  
Beverly Hills Gale Haymann Delicious

Carte de fidélité = 10%  
**INSTITUT DE BEAUTÉ BOUTIQUE**  
Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/237 337  
Fax 231 426

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**  
132-12404

**Gaille**  
Votre boucherie Hôtel-de-Ville 4  
Votre charcuterie La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 40 23

Médaille d'or Jambon  
Médaille d'or Saucisse sèche  
Médaille d'or Saucisse à rôtir de porc

Parc privé à disposition  
132-12555

**MONTRES ET BIJOUX**  
BIJOUTERIE  
**Mayer Stehlin**  
LA CHAUX-DE-FONDS

avenue Léopold-Robert 57  
039/23 41 42  
132-12398



240 COMMERCES À LA CHAUX-DE-FONDS, LE NUMÉRO 1 DU CHOIX ET DU SERVICE !

### DIVERS

**meublorama**  
Bôle/NE (près Gare CFF Boudry) *C'est mieux et...moins cher!*

**LE GRAND DISCOUNT DU MEUBLE**  
s'agrandit pour encore mieux vous servir !

**pendant les travaux la vente continue**

Des quantités de meubles à des prix toujours aussi bas

**AUTOMOBILISTES :**  
dès le centre de Bôle, suivez les flèches "MEUBLORAMA"

Heures d'ouverture : de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30.  
GRAND PARKING Samedi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Lundi matin fermé.

**meublorama**  
Meubles-discount Bôle/NE (près Gare CFF Boudry)

**FAITES CONTRÔLER VOS LUNETTES**  
LENTILLES DE CONTACT  
Maître opticien diplômé fédéral von **günten**  
Léopold-Robert 23  
Tél. 039/23 50 44

**SOL HEIMO & FILS SA**  
Maîtrise fédérale  
Tél. 039/28 16 24  
Les professionnels de votre intérieur !  
Rue du Parc 9 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
132-12115

**AUTOS - MOTOS - VELOS**  
A vendre  
**TOYOTA Corolla Compact 1300 «Plus»**  
1987, gris métal + 4 pneus d'été neufs + porte-skis. Prix à convenir.  
☎ 039/44 11 69, 12 h 30 à 13 h 30 et 19 à 20 heures.  
132-510900

**FINANCE**

Je rembourse par mois env. Fr. ....

Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner :

**039 - 23 16 12**  
**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

Boris Eltsine contourne habilement le contentieux qui l'oppose au Japon

# Lâcher de lest sur les Kouriles

**14 octobre 1993** - L'acteur britannique Roger Moore naît à Londres, mais il fait ses débuts à Hollywood. Il se fit connaître à son retour dans son pays dans des séries télévisées telles que «Ivanhoé». Mais sa carrière décolla littéralement lorsqu'il reprit le rôle de James Bond succédant à Sean Connery. Après un film un peu hésitant, il s'imposa et créa un James Bond différent, moins «physique» et plus britannique. Il tourne également des films d'action sous la direction d'Andrew MaLaglen.

Lors de sa première visite officielle au Japon, Boris Eltsine a habilement contourné l'écueil des Kouriles. Depuis un demi-siècle, le sort de ces quatre petites îles noyées dans les brumes du Pacifique empoisonne les relations entre Moscou et Tokyo et empêche toujours la signature d'un traité de paix, en souffrance entre ces deux pays depuis 1945.

ment prévoit la restitution des deux plus petites îles (Shikotan et Habomai, presque totalement inhabitées et qui ne représentent que 7% du territoire contesté), dès la signature d'un traité de paix entre les deux pays.

## AMORCE DE DIALOGUE

Ce n'est pas vraiment une avancée spectaculaire - aucun calendrier n'a été fixé pour le moment par exemple - mais c'est du moins l'amorce d'un dialogue. «De nombreux différends existent toujours, mais de la confrontation on est passé à la discussion», estimait pour sa part Andreï Kozyrev, le ministre russe des Affaires étrangères. Une quinzaine d'accords techniques ont par ailleurs été signés. Enfin, même si Tokyo n'a promis aucune aide financière supplémentaire à la Russie, le début de déblocage du différend territorial pourrait relancer la coopération économique russo-japonaise.

Même à Tokyo, Boris Eltsine n'échappe pas aux convulsions de la politique intérieure russe. Des désaccords sont en effet apparus, au sein même de l'équipe présidentielle, sur le calendrier électoral. Ainsi le numéro deux du gouvernement Vladimir Choumeiko s'est prononcé hier pour des élections législatives et présidentielles simultanées le 12 décembre prochain. En fait selon lui, cinq scrutins devraient être organisés à cette date: les élections des deux Chambres du



Boris Eltsine et le premier ministre japonais, Morihiro Hosokawa. Le chef de l'Etat russe a lâché un peu de lest sur le dossier controversé des îles Kouriles. (AFP/Keystone)

nouveau Parlement, du président, des organes locaux, ainsi qu'un référendum sur la constitution.

## INQUIÉTUDES À MOSCOU

Des votations qui se prolongent sur plusieurs mois sont «l'un des plus grands dangers pour les ré-

formes économiques», affirmait pour sa part le ministre des Finances Boris Fiodorov, qui craint une multiplication des mesures populistes, inévitables dans toute campagne électorale.

C'est un Boris Eltsine passablement irrité qui, de Tokyo, a réaffirmé une fois encore sa po-

sition: législatives en décembre, présidentielles le 12 juin 1994. Un porte-parole de la présidence se voulait rassurant: ces divergences n'ont aucun «caractère politique et tout rentrera dans l'ordre au retour de Boris Eltsine du Japon».

P.C.

## BRÈVES

### Bettino Craxi

#### Nouvelle enquête

Le parquet a averti l'ancien Président du Conseil italien Bettino Craxi de l'ouverture d'une nouvelle enquête pour corruption à son encontre, a-t-on appris mardi de source judiciaire. L'enquête ouverte contre Bettino Craxi et l'ancien ministre des Affaires étrangères Gianni de Michelis a pour cadre une affaire de pots-de-vin versés par la firme céréalière Italgrani SpA au Parti socialiste.

### Balladur

#### Popularité en baisse

Le nouveau tableau de bord BVA-Paris Match, publié hier, confirme l'érosion de la popularité de M. Edouard Balladur qui enregistre une baisse de six points pour se situer à 55% de bonnes opinions. Parallèlement, le nombre des mauvaises opinions progressent de huit points pour s'établir à 34%.

### Casques bleus

#### 1023 tués depuis 1948

Depuis le début des opérations de maintien de la paix des Nations Unies en 1948, 1023 Casques bleus ont été tués, dont 170 en 1993. Ces chiffres ont été publiés hier à New York.

## Accord sur une coalition en Pologne

### Retour des communistes

Les deux grands partis de gauche polonais, l'Alliance de la gauche démocratique (SLD) et le Parti paysan (PSL), ont signé hier un accord sur la formation d'un gouvernement de coalition. Celle-ci va proposer comme premier ministre Waldemar Pawlak, chef du PSL.

Agé de 34 ans, le leader paysan avait exercé les fonctions de premier ministre en juillet 1992, après avoir été proposé comme candidat de compromis pour résoudre une crise gouvernementale. Mais il n'avait pas réussi à réunir un appui suffisant auprès des autres partis pour former

une coalition. Il avait démissionné au bout de 33 jours. Aux termes de la Constitution polonaise, le président Lech Walesa nomme le premier ministre, qui doit ensuite soumettre la composition de son gouvernement et de son programme à un vote de confiance de la Diète. Hommes d'affaires étrangers et diplomates disent s'attendre à ce que le nouveau gouvernement poursuive les réformes de marché engagées en Pologne, mais à un rythme moins soutenu que le cabinet sortant de centre-droite d'Hanna Suchocka. La nouvelle coalition critique la manière, trop rapide à ses yeux, dont le gouvernement sortant a conduit les privatisations. (ats)

## Suisse et ONU

### Expulsion!

La Suisse a retiré le statut diplomatique de l'ambassadeur de Guinée équatoriale auprès des Nations Unies. Marcelo Engonga Motulu devait avoir quitté le territoire helvétique d'ici à mardi minuit pour ne pas s'exposer à des poursuites. Cette mesure «exceptionnelle» a été prise en raison de «l'endettement irresponsable» contracté par l'ambassadeur, a indiqué hier, un porte-parole du Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE). Les dettes accumulées par l'ambassadeur à titre privé et au nom de l'ambassade se montent à plusieurs centaines de milliers de francs. Le DFAE a tenté à plusieurs reprises d'obtenir le remboursement de cette somme.. (ats)

## Gouvernement grec

### Assermenté

Le nouveau premier ministre grec Andreas Papandreou a nommé hier les 44 membres de son gouvernement et affirmé qu'il allait revenir sur la politique économique de ses prédécesseurs.

Le nouveau gouvernement a prêté serment lors d'une cérémonie en présence de l'archevêque grec orthodoxe Serapheim.

Georgos Gennimatas, un pilier populaire du PASOK, a été nommé au poste clé de ministre de l'Economie. Carlos Papoulias a retrouvé son poste aux Affaires étrangères, un retour qui signifie l'importance que les socialistes attachent à la question des Balkans. (ap)

## Pensées

Ecouter un morceau de Mozart aide à réfléchir: c'est le résultat d'une très sérieuse étude réalisée à l'université de Californie, à Irvine.



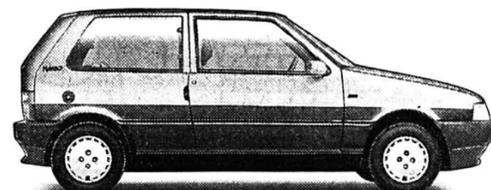
Des étudiants ont mieux réussi leurs tests de raisonnement après avoir écouté pendant dix minutes une sonate pour piano de Mozart, qu'après dix minutes de relaxation ou dix minutes de silence. Apparemment, la sonate a déclenché une activité des cellules du cerveau qui sont les mêmes que celles utilisées pour des fonctions abstraites comme le raisonnement, a expliqué la chercheuse Frances Rausher. (ap)

# C'EST PARFAITEMENT NET: L'UNO MAMBO, 12'490.- NET-NET.

Grâce au leasing Fiat, l'Uno Mambo, son toit ouvrant, ses revêtements de sièges lumineux et ses nombreuses options de série vous emmèneront sourire aux lèvres

durant 48 mois. Il ne vous en coûtera que 222 francs par mois avec 10% de caution et pour 12'500 km par an. Ou alors, il vous en coûtera 12'490 francs net.

8 ans de garantie anticorrosion. 3 ans de garantie sur la peinture. 2 ans de garantie européenne TOP TECH SERVICE. 1 année de garantie intégrale. Financement et leasing avantageux par Fiat Crédit SA.



HEIMANN DM&amp;B

## C'EST UNE OFFRE DU RESEAU FIAT. UNO MAMBO

Cormoret: S. Hämmerli Garage, 44 16 36 - La Chaux-de-Fonds: Garage & Carrosserie de la Ronde SA, 28 33 33 - Garage du Versoix, 28 69 88 - Le Locle: François Jeanneret Garage Eyra, 31 70 67  
Les Breuleux: Garage du Collège SA, 54 11 64

18-2013/4-4

## MINI-ANNONCES

### immobilier

A louer, rue du Progrès, **APPARTEMENT DUPLEX 4 1/2 PIÈCES**, garage à disposition. Libre à convenir. ☎ 032/25 19 26. 296-2088

A vendre **MAISON FAMILIALE**, quartier nord-ouest La Chaux-de-Fonds, grand terrain. ☎ 039/26 00 30. 132-510905

Cherche **GARAGE**, 2 places avec électricité et eau. Prix raisonnable. ☎ 039/26 81 79. 132-510907

Cherche à louer **APPARTEMENT** à La Chaux-de-Fonds, situation tranquille, minimum 3 1/2 pièces, pour le 1er novembre. ☎ 039/23 01 23, int. 17. 132-510908

Vends **APPARTEMENT 5 PIÈCES**, 109 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, belle situation. Prix intéressant. ☎ 039/26 42 63. 132-510906

Début de la rue du Doubs, dès novembre **APPARTEMENT RÉNOVÉ** 3 chambres, cuisine habitable, salle de bains, W.-C. séparés, cave, galetas. ☎ 038/25 90 20. 28-510728

A louer aux Brenets **STUDIO MEUBLÉ**, tout confort, Fr. 470.- charges comprises. Libre tout de suite. ☎ 039/32 10 84. 157-500540

A louer, Le Locle **PETIT 3 PIÈCES RÉNOVÉ AVEC SUPERBE TERRASSE**, cuisine agencée, lave-vaisselle. Fr. 800.- charges comprises. ☎ 039/31 55 23. 157-500589

A louer au Locle **APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**, calme, ensoleillé, mi-confort. Prix modéré. ☎ 039/31 14 49 heures des repas. 157-500588

A louer **STUDIO MEUBLÉ**, Paix 19, La Chaux-de-Fonds. Fr. 500.- net, dès novembre. ☎ 039/23 67 72. 132-510917

A louer **PLACES DE PARC DANS GARAGE**, tout de suite. ☎ 039/28 24 12. 132-510918

A louer, Le Locle **APPARTEMENT 2 PIÈCES** + cuisine, avec garage. ☎ 039/31 35 23 (après-midi). 157-500333

A louer à La Chaux-de-Fonds, centre, **SUPERBE APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, refait à neuf, mansardé. Fr. 1260.- + Fr. 80.- charges, y compris 1 garage individuel. ☎ 038/25 14 44. 28-502838

**URGENT! CHERCHE À SAINT-IMIER OU ENVIRONS, DE PRÉFÉRENCE EN CAMPAGNE**, un appartement de 2 - 2 1/2 pièces avec cuisine agencée. ☎ 039/36 12 68. 157-500592

A louer, Grenier 5-7, La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 2 PIÈCES**, confortable, avec ascenseur. Fr. 900.-. Natel 077/37 10 19. 132-510923

A louer, Grenier 5-7, La Chaux-de-Fonds **STUDIOS MEUBLÉS** et confortables, avec ascenseur. Fr. 600.-. Natel 077/37 10 19. 132-510923

A louer au Locle, Girardet, **SUPER APPARTEMENT 6 PIÈCES**. ☎ 039/31 36 16. 157-500455

A louer à Villers-le-Lac, tout de suite **F3** cuisine entièrement aménagée, salle à manger, séjour avec grand balcon, 2 chambres à coucher, salle de bains, W.-C. Dans petit immeuble résidentiel à 5 minutes de la Suisse. ☎ 039/23 77 77. 132-12185

A louer, Pod 2000, **SUPERBE 2 1/2 PIÈCES**, meublé ou non. ☎ 039/28 38 38. 132-510178

A louer, à Saint-Imier, **3 PIÈCES**. Cuisine agencée. Libre tout de suite. Fr. 700.- ☎ 038/532 431. 28-519057

A louer **MAGNIFIQUE APPARTEMENT** de 3 pièces, entièrement rénové. ☎ 039/23 26 57 (le matin). 132-12083

A louer, aux Brenets, **APPARTEMENT 2 PIÈCES**. Fr. 450.-, charges comprises. ☎ 039/23 26 57, le matin. 132-12083

A louer, rue de la Charrière, **STUDIOS DE 1 ET 1 1/2 PIÈCE**. Libres à convenir. ☎ 039/23 26 58 (dès 14 heures). 132-12083

Cherchons à louer **MAISONNETTE AVEC JARDIN OU APPARTEMENT MIN. 4 PIÈCES**, dans petit immeuble. Région La Chaux-de-Fonds, Renan, St-Imier. ☎ 022/757 51 67. 132-510871

A louer centre La Chaux-de-Fonds, **GRAND APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, entièrement rénové, cuisine agencée, balcon. Machine à laver et sèche-linge à disposition. Possibilité de reprendre tous les meubles, au plus offrant. ☎ 077/37 63 61, ou 039/23 26 46 (répondeur). 132-510557

### divers

**DUO ANIME MARIAGES**, anniversaires, soirées, etc. ☎ 038/33 35 78. 28-601035

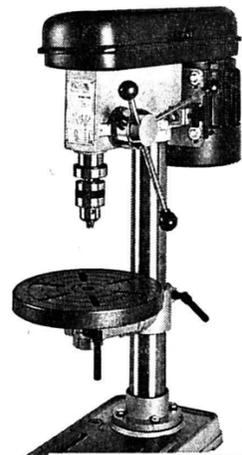
**PLACES HIVERNAGE**, autos, bus, caravane, dépôt, mobilhome, etc. ☎ 038/55 12 72. 132-510883

**PARENTS!** Avez-vous un problème d'éducation? **PARENTS-INFORMATION** écoute et renseigne, lundi 18-22 h, mardi et mercredi 9-11 h, jeudi 14-18 h. ☎ 039/23 56 16. 28-890

### offres d'emploi

Cherche **ACCOMPAGNATEUR SÉRIEUX**, certain âge, permis de conduire, quelques heures par semaine. Ecrire sous chiffres E 132-746173, à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

# OFFRES ÉPATANTES!



### L'éloquence des prix.

BRICO-LOISIRS

**Perceuse de table TB2 60.- de moins**  
220 V, plaque de base 230x345 mm, plateau circulaire 230 mm, porte-à-faux 125 mm, course de perçage 58 mm, épaisseur de perçage 13 mm, 5 régimes de broche, hauteur 710 mm.  
**240.-**  
au lieu de **300.-**  
Garantie 2 ans.  
En vente dans les plus grands Brico-Loisirs



### L'éloquence des prix.

MULTIPACK

**Tous les bas et collants de dame -50 de moins**  
Exemple: M-15 Super Stretch Young Trend: culotte et pointes renforcées, transparent. Tailles 1-3, div. teintés. A partir de 2 paires l'une au lieu de **2.50**



### L'éloquence des prix.

UNE CHANCE À SAISIR!

**Veste en cuir de dame**  
Capuche avec raton laveur, velours de porc, divers coloris

**170.-**



### L'éloquence des prix.

UNE CHANCE À SAISIR!

**Veste d'homme**  
60% laine, 20% polyester, 20% acrylique, div. couleurs

**90.-**

### L'éloquence des prix.

**Toutes les M-WATCH** jusqu'à 69.- 8.- de moins à partir de 70.- 12.- de moins  
Exemple: M-Watch Day-Date.  
Boîtier et bracelet synthétiques en noir, cadran blanc. Garantie 2 ans.  
**32.-**  
au lieu de **40.-**  
Prière de rapporter les piles usagées au point de vente.



# MIGROS

## L'ÉLOQUENCE DES PRIX

### L'éloquence des prix.

**MELETRONIC Téléviseur couleur PSA 7730 200.- de moins**

Ecran plat FST de 71 cm, tuner hyperbande, OSD, mémoire pour 49 programmes, télétexte 4 pages, télécommande. Garantie 2 ans.

**1150.-**  
au lieu de **1350.-**



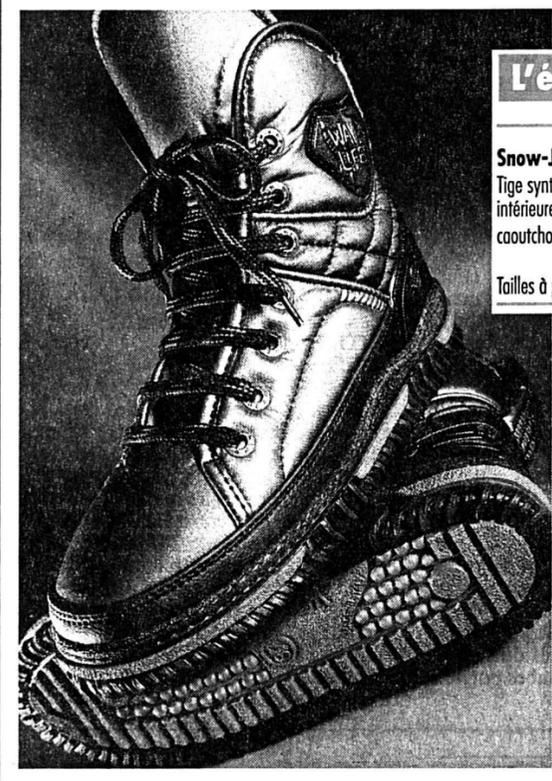
### L'éloquence des prix.

LA SURPRISE

**Snow-Jogger pour adultes et enfants**

Tige synthétique, fourrées, semelle intérieure isolante, semelle en caoutchouc synthétique profilée  
Tailles 30-35  
Tailles à partir de 36 **28.-**

**28.-**



### L'éloquence des prix.

**Tous les autocuiseurs MIVIT 15.- de moins**

Inox 18/10, avec fond sandwich aluminium  
Exemples: 2,8 l, ø 18 cm

4 l, ø 20 cm **83.-** au lieu de 98.-  
5 l, ø 22 cm **95.-** au lieu de 110.-

**73.-**  
au lieu de **88.-**

### L'éloquence des prix.

BRICO-LOISIRS

**Armoire de toilette métallique à miroir 35.- de moins**

Bandeau éclairant avec 2 ampoules et prise électrique, div. couleurs. 61x70x10 cm. Contrôlée par l'ASE. 160.- au lieu de 195.-

**Toutes les nattes de baignoire 3.- de moins**

Divers motifs et couleurs. Exemple: natte blanche 12.50 au lieu de 15.50

**Pistolet de thermocollage 3.- de moins**

Cartouches de colle comprises. Contrôlée par l'ASE 20.- au lieu de 23.-

En vente dans les plus grands Brico-Loisirs

VIDEO/TV/HIFI

**MELETRONIC Cassettes vidéo**

E-180 High Grade Triopack 12.-

**MINOLTA DYNAX Ensemble 7 xi**

Objectif Minolta AF xi 4.0-5.6/28-80 mm, bandoulière, pile lithium 6 V. 980.-

**MELETRONIC Téléviseur couleur PSA 5530 100.- de moins**

Ecran plat FST de 55 cm, tuner hyperbande, OSD, mémoire pour 40 programmes, télétexte 4 pages, télécommande. Garantie 2 ans. 650.- au lieu de 750.-

## MINI-ANNONCES

### demandes d'emploi

**BOULANGER-PÂTISSIER FRONTALIER, 27 ANS**, plusieurs années d'expérience en Suisse cherche emploi. Libre tout de suite. Ecrire sous chiffres F 157-709901 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle

**FROMAGER 30 ANS D'EXPÉRIENCE**, cherche emploi à responsabilité. ☎ 0033/81 44 45 74. 132-510921

Dame cherche **HEURES DE MÉNAGE** l'après-midi. ☎ 039/26 72 57, le soir. 132-510443

Dame, cherche, **TRAVAIL À DOMICILE** dans l'horlogerie. (boîtes, montage). ☎ 039/28 97 65. 132-510878

### à vendre

**FOURNEAUX À BOIS** en catelles relief. Buffet Henri II, parfait état. ☎ 038/25 90 20. 28-510728

**CHAMBRE FROIDE** occasion. ☎ 038/33 48 31. 132-510920

### marché de l'occasion

**SUBARU JUSTY J-12 4WD**, 1988, 59 600 km, expertisée. ☎ 039/23 32 28, repas. 132-510791

**MOUNTAIN BIKE GIAN** pour femme, état neuf. Prix Fr. 950.-, cédé Fr. 500.-. ☎ 039/23 70 58. midi. 132-505613

**Feu: 118**

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

# VOIR PLUS LOIN!

Dans chacun de nos magasins vous trouverez:

- 30 à 60 % d'économies sur les montures
- Un vaste choix d'articles de marque et de qualité
- Un service personnalisé, rapide et efficace
- Une équipe de professionnels confirmés

**Clind'Oeil**  
LES OPTICIENS CHAMPIONS!

**VOS MONTURES PRESQUE À L'ŒIL!**

Pour prendre un rendez-vous, appelez-nous gratuitement au 155'34'64

LAUSANNE - PULLY - RENENS - BIENNE - PESEUXNE - LA CHAUX-DE-FONDS - LE LOCLE - MARTIGNY - FRIBOURG - VERDON - SCHAFFHOUSE

## Intempéries au Tessin: un mort à Biasca

## On évacue à Locarno!

Un homme de 64 ans a perdu la vie dans les intempéries qui ont à nouveau frappé le Tessin dans la nuit de mardi à hier. La Léventine et le val Blenio ont été les plus touchés. Des rivières sont sorties de leur lit et des glissements de terrain se sont produits. De nouvelles précipitations étant attendues, des centaines de personnes ont été évacuées hier soir à Locarno.

Le Tessinois de 64 ans est mort à Pasquerio près de Biasca. Il a voulu sauver son chien qui était attaché à l'extérieur de la maison et risquait d'être emporté par les eaux de la rivière Brenno sortie de son lit. L'homme a été submergé par les flots en ouvrant la porte. Ariano Corti est décédé sur le lieu du drame. Par ailleurs, quelque 450 personnes de la région de Biasca ont dû être évacuées.

Un collaborateur du Service hydrologique suisse a indiqué qu'on avait mesuré un débit de 1200 mètres cubes par seconde dans le fleuve Tessin à Bellinzona au moment des intempéries. Le débit normal du fleuve est de 73,4 mètres cubes par seconde.



Les rues basses de Locarno sous l'eau  
Une partie de la population a dû être évacuée hier.

(Keystone)

## ROUTES ET GOTHARD COUPÉS

Les orages, accompagnés de violentes pluies, qui se sont abattus mardi soir ont provoqué de nombreux glissements de terrain. La ligne ferroviaire du Gothard a été coupée entre Faïdo et Lavorgo sur plus de 20 mètres. Elle était recouverte par endroit de plus de deux mètres de terre. L'autoroute N2 et la route cantonale ont également été momentanément fermées. La ligne du Gothard était à nouveau praticable sur une seule voie mer-

credi. Les trains directs ont été déviés par la ligne du Loetschberg-Simplon. Les automobilistes ont également été priés d'emprunter la route du Simplon. L'accès à la ville de Locarno et au val Blenio était en outre interdit au trafic à l'exception des véhicules de sauvetage.

## SURVEILLANCE

Selon les prévisions météorologiques et l'état-major de crise, le pire est toutefois encore à venir. De nouvelles pluies abondantes sont attendues aujourd'hui. Un spécialiste de l'Institut suisse de

météorologie (ISM) a indiqué que les précipitations devraient atteindre 100 litres par mètre carré et même plus localement. Les prévisions sont plus optimistes pour le week-end.

L'état-major cantonal de crise, qui a décrété l'état d'urgence hier vers 4 heures, s'attendait à de nouvelles inondations. Des surveillants ont été placés dans les Centovalli, le val Maggia et le val Verzasca où là aussi des pluies abondantes sont attendues. En Léventine et dans le val Blenio, des plans d'évacuation ont été mis au point. A

Osona, Bodio et Giornico, des places pour 350 à 400 personnes sont prêtes dans des installations de la protection civile.

## CRAINTES

Dans la région de Biasca, la population craignait en outre de voir le bassin de retenue de Luzzone déborder. L'eau excédentaire du lac artificiel s'écoule en effet dans la rivière Brenno qui est sortie de son lit à Biasca. Augusto Poglià, des forces motrices exploitant les installations, a indiqué à AP que le bassin avait une capacité suffisante même en cas de nouvelles intempéries et qu'il n'y avait pas de risque pour les habitants de la vallée.

## ON ÉVACUE À LOCARNO

Dans la région du lac Majeur, les derniers préparatifs étaient mis au point pour faire face à de nouvelles inondations. Après les intempéries ayant touché la Léventine et le val Blenio, le niveau du lac est monté mercredi après-midi à 197,12 mètres. Il est toutefois redescendu à 197,04 mètres en début de soirée. En raison des nouvelles pluies prévues, plusieurs centaines de personnes ont été évacuées mercredi soir. L'état-major de crise a prévu l'évacuation de 3000 personnes si la situation s'aggravait encore à Locarno et à Ascona.

L'état d'urgence a également été décrété en Italie voisine. Dans les villes inondées comme Come, certains quartiers sont sous 80 centimètres à deux mètres d'eau. (ap)

## BRÈVES

## Compensation pour le FA-18

**170 entreprises en lice**  
Après la décision d'acheter 34 avions de combat de type FA-18, des perspectives intéressantes s'ouvrent pour l'industrie suisse. Plus de 170 entreprises helvétiques ont noué, trois jours durant, des contacts avec les 150 sociétés américaines qui participent à la construction du FA-18. Le volume des affaires compensatoires s'élève à 2,2 milliards de francs, dont 553 millions avaient déjà été reconnus à fin juin.

## Journalisme

## Mort de Georges Duplain

Georges Duplain, ancien directeur-rédacteur en chef de l'Agence télégraphique suisse, journaliste et écrivain, est mort à l'âge de 79 ans. En un demi-siècle d'activité, il fut rédacteur et secrétaire de rédaction à la «Gazette de Lausanne» (1943-1952); directeur-rédacteur en chef du «Journal d'Yverdon» (1953-1958); correspondant de Berne et chroniqueur de politique fédérale pour la «Gazette de Lausanne», la radio et la télévision romande à ses débuts. Il était ensuite passé à l'Agence télégraphique suisse, pour en diriger les destinées.

Hans Peter Tschudi  
Bon anniversaire

L'ancien conseiller fédéral socialiste Hans Peter Tschudi, le père de l'AVS, fête le 22 octobre son 80e anniversaire. Vingt ans après avoir quitté le Conseil fédéral, Hans Peter Tschudi vit une retraite active à Bâle, puisqu'il vient de publier ses mémoires sous le titre «Au service de l'Etat social».

Contribution au CICR  
Berne devrait payer

La commission de politique extérieure du Conseil national a approuvé à l'unanimité l'augmentation de la contribution annuelle de la Confédération au CICR. Cette contribution, indique un communiqué publié hier, passera de 55 à 60 millions de francs pour 1994 et 1995, et à 65 millions pour 1996 et 1997.

## Travail de nuit féminin

## Pas de réelle opposition

La levée de l'interdiction du travail de nuit des femmes n'a pas soulevé une grande vague d'opposition lors de la procédure de consultation. Même l'Union syndicale suisse (USS) donne son aval à une révision en ce sens de la loi sur le travail «avec d'importantes réserves» cependant. Les partis bourgeois et les employeurs saluent la modification. Les socialistes s'y opposent ainsi que les principales organisations féminines de Suisse.

La révision de la loi sur le travail a été rendue nécessaire à la suite de la dénonciation par la Suisse de la Convention 89 de l'Organisation internationale du travail (OIT), interdisant le travail de nuit des femmes. Dans son message, le Conseil fédéral améliore en contrepartie la protection de tous les travailleurs employés la nuit. Avec la nouvelle loi, le travail de nuit reste soumis à autorisation.

Malgré d'importantes réserves, l'USS soutient le projet du Conseil fédéral qualifié cependant d'«ultime compromis» par le syndicat. Le projet final devra rester conforme aux propositions présentées dans le message du gouvernement.

## Situation conjoncturelle

## Explosion des faillites

Le nombre des faillites d'entreprise a augmenté de 22% en Suisse au cours des neuf premiers mois de cette année par rapport à la même période de 1992.

Quant au nombre global des faillites de sociétés et de privés, il a progressé de 15,9% pour atteindre 7719, a indiqué hier

l'Institut économique Creditreform. 4484 entreprises ont fait faillite entre le début de l'année et le 30 septembre, contre 3674 durant la même période de 1992. 544 des 815 faillites annoncées en septembre dernier concernaient des sociétés. Plus de la moitié de ces entreprises existaient depuis plus de cinq ans. (ap)

L'entrée en vigueur de la nouvelle loi devra en outre être coordonnée avec l'introduction d'une assurance et d'un congé-maternité.

En revanche, le Parti socialiste suisse, pourtant souvent sur la même longueur d'onde que l'USS en matière de défense des travailleurs, prône le non à la révision. Une levée de l'interdiction du travail de nuit des femmes ne pourrait être acceptée sans l'introduction d'un congé-maternité et d'une garantie du principe de l'égalité des salaires, inscrite dans la loi. La commission fédérale pour les questions féminines abonde dans le même sens.

Le Parti démocrate-chrétien (PDC) accepte la révision. Il demande néanmoins que les autorisations accordées aux entreprises soient limitées dans le temps et réexaminées tous les trois ans. Ceci afin de préserver au maximum la vie de famille et la santé des travailleurs concernés. Le Parti radical (PRD) et celui des démocrates du centre (UDC) s'en prennent davantage aux mesures de protection des travailleurs. Le PRD craint en particulier qu'elles rendent plus difficile encore une certaine flexibilité. (ats)

## Pilotes militaires

## Sanctionnés

Le DMF a puni deux pilotes qui ont transporté sans autorisation des Pilatus PC-7 et PC-9 aux Etats-Unis et en Thaïlande. Depuis 1984, le transfert d'aéronefs de Suisse à l'étranger par des agents du DMF est soumis à autorisation. Les deux contrevenants ont fait l'objet d'une réprimande et d'une réduction de salaire pour non-respect des intérêts de la Confédération, a annoncé le Département militaire fédéral (DMF) hier.

L'affaire a été révélée en début d'année. Au terme de six mois d'enquête, le DMF a pu établir que les pilotes incriminés, rattachés à l'Office fédéral des aéroports militaires, ont convoyé trois appareils pour le compte de l'usine Pilatus, «durant leurs loisirs». Le premier vol, le transfert d'un PC-7, a été effectué aux Etats-Unis en octobre 1991. Les deux suivants, en octobre et novembre de la même année, portent sur le transport de deux PC-9 en Thaïlande. De telles opérations sont soumises à autorisation depuis septembre 1984. (ats)

## Adolescents romands

## Ça va mal

Dans une étude publiée hier à Fribourg, l'Institut suisse de médecine sociale et préventive de Lausanne révèle que si l'ensemble des jeunes scolarisés de 15 à 20 ans jouit d'une bonne santé, 10 à 30% d'entre eux donnent des «signes de souffrance» à des degrés divers. L'étude a été réalisée dans les centres professionnels et les gymnases des sept cantons romands. L'usage de drogues illégales est ainsi plus élevé en Suisse romande qu'en France. L'usage d'alcool paraît plus grand en Suisse qu'au Minnesota, de même que la conduite en état d'ivresse. (ap)

## Projet Alcazar

## Rumeurs et démenti

La direction de la compagnie aérienne KLM (Pays-Bas) s'attend, selon des informations publiées par le quotidien «De Telegraaf», à ce que les discussions sur le projet Alcazar aboutissent cette semaine encore. Citant des sources «haut placées» au sein de la compagnie néerlandaise, le quotidien affirme hier que les discussions en sont «au tout dernier stade». Ce que Swissair dément catégoriquement.

La signature du «Memorandum of Understanding» (déclaration d'intention) par les quatre compagnies KLM, Swissair, SAS (Scandinavie) et AUA (Autriche), devrait intervenir aujourd'hui ou demain. Elle avait à l'origine été prévue pour la fin

du mois de septembre. Un membre de la direction cité par le quotidien néerlandais aurait déclaré qu'à ce stade, plus personne ne peut se permettre un fiasco.

Un porte-parole de la compagnie suisse a formellement démenti les informations parues dans la presse néerlandaise. Il a indiqué que les discussions vont continuer ces prochaines semaines. C'est toujours la question de l'évaluation de chacune des quatre compagnies qui reste ouverte, ainsi que celle du partenaire américain, a-t-il rappelé. Selon les journaux néerlandais, KLM souhaite imposer son actuel partenaire, Northwest Airlines. Swissair, quant à elle, s'en tient à son propre partenaire, Delta Airlines. (ats)

## WWF

## Appel de fonds

Le WWF lance une campagne «Sauvez les hivers enneigés», qui devrait permettre de récolter un million de francs. Elle permettra de soutenir des projets dans le cadre de la lutte contre le réchauffement du climat. Le WWF a présenté hier à Berne sa dernière étude sur les conséquences des changements climatiques dans les régions alpines, qui ressemble fort à un scénario catastrophe. Des changements importants dans la moyenne des températures et des précipitations sont autant de facteurs de risques de catastrophes. Avec moins de neige et davantage de pluie, les inondations et les problèmes liés à l'érosion des sols vont s'accroître. Le WWF veut informer le public sur l'urgence des mesures à prendre pour inverser les tendances actuelles, notamment en matière de hausse de la consommation d'énergie. (ap)

## PTT: privatisation

## Opposition!

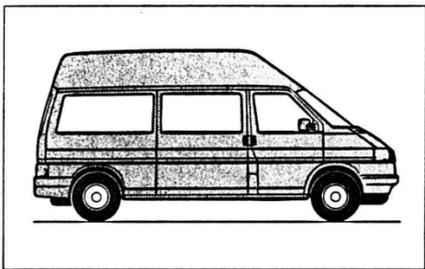
Le comité de la Fédération suisse des PTT s'est vivement opposé, lors de sa séance de lundi à Ostermundigen (BE), «aux manœuvres de privatisations, qu'elles soient occultes ou manifestes», selon un communiqué publié hier.

Dans l'intérêt des clients, la fédération veut voir l'entreprise des PTT continuer à offrir des prestations de qualité dans l'ensemble du pays, affirme le communiqué. Préoccupée, l'organisation syndicale constate que la clientèle «normale» de la régie fédérale souffre de la vague de dérèglements qui est à l'origine de prestations plus mauvaises à des prix plus élevés.

La Fédération des PTT défend les intérêts de quelque 50.000 membres. Elle réunit notamment l'Union PTT et l'Association du personnel de l'administration générale de la Confédération (APC). (ats)



## A la hauteur de vos besoins: le fourgon surélevé.



Vous avez raison: votre nouveau fourgon doit être économique, garantir un maximum de sécurité, révéler une finition parfaite jusqu'à la dernière touche. Le portrait fidèle du Transporter VW, quoi!  
Un modèle de sobriété quant à la consommation de carburant, caverne d'Ali Baba quand il s'agit du chargement. Evidemment, 7.8 m<sup>3</sup> de volume surélevé, ce n'est pas rien! Avec une hauteur de 188 cm, les bains turcs

(ceux d'Ingres et de Picasso), y tiendraient debout. Les europalettes et les objets encombrants s'y trouvent tout à fait à l'aise. Et à propos de palette, bien entendu, le modèle surélevé offre tout le choix de variantes d'équipements qui font la richesse des Transporter VW: moteurs essence, diesel, turbo diesel avec catalyseur; boîte automatique, etc.  
Enfin, pour qu'il n'y ait aucune ombre au

tableau: votre agent VW est à même de vous soumettre un plan de financement ne dépassant pas le cadre que vous vous êtes fixé.



**Le nouveau fourgon surélevé existe également en syncro 4x4. Vous savez ce que vous achetez.**

AMAG Importateur de VW, 5116 Schinznach-Bad et les 600 partenaires VW sont toujours à votre disposition pour un essai sur route.

2-11512/4x4

**La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA - Carrosserie J.-F. Stich, Crétets 90, tél. 039/26 44 26**

Le Locle: Garage Pandolfo & Cie tél. 039/31 50 00  
La Ferrière: Garage du Jura, J.-C. Geiser tél. 039/61 12 14  
Saint-Imier: Garage Touring, L. Fiorucci tél. 039/41 41 71

132-12001

### DIVERS



# dans nos boucheries

jusqu'au samedi 16 octobre 1993

## Rôti de porc (épaule)

le kg

~~15.00~~

# 10.50

## Ragoût de porc

le kg

~~14.00~~

# 10.-

## Cuisses de poulet (fraîches)

le kg ~~12.00~~

# 9.80



Nos boucheries Coop se trouvent dans les localités suivantes :

La Chaux-de-Fonds, Delémont, Porrentruy, Moutier, Saignelégier, Le Locle, Bassecourt, Bévillard-Malleray, La Neuveville, Saint-Imier, Tramelan, Reconvilier, Sonceboz, Boncourt et Courroux.

132-12081

SWIFT

Vive et dynamique,  
elle sait  
consommer avec  
modération!



4 pneus neige gratuits à l'achat d'une SWIFT

Vive et dynamique, la SWIFT sait faire preuve d'une sobriété exemplaire sur le plan de la consommation: 4,2 l interurbaine, 5,8 l ville, 5,1 l mixte. Un plus certain pour l'environnement et les finances de ses heureux propriétaires. Enjoliveurs de roue en option.

Fr. 12'990.- net



Cette petite compacte championne de l'économie est aussi disponible en version 3 portes 1,3 GL, 1,3 GL 4WD, 1,3 GS ou, pour le sport, 1,3 GTi. De Fr. 14'990.- à 18'990.- net. La 5 portes 1,3 GLX pour Fr. 16'290.- net (photo) est aussi disponible en version 1,0 GL moyennant Fr. 13'490.- net. Votre concessionnaire Suzuki se fera un plaisir de vous les présenter.

-----  
Veuillez me faire parvenir la documentation des nouveaux modèles Suzuki SWIFT: SHB/4 PL

Prénom \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_  
Rue/N° \_\_\_\_\_ NPA/Localité \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

-----  
Retourner à: Suzuki Automobiles SA, Brandbachstrasse 11, 8305 Dietlikon



EFL Financement avantageux - Prêt - Crédit - Leasing  
Prompt et discret - Téléphone 052/203 24 38

Biel: Juan Morros Garage, Mettstr. 342 - Brügg bei Biel: Garage Mogra, A. Granito, Bernstr. 2 - Courtelary: Garage des Isles, F. Zbinden - Frinwillier: Granito Automobiles SA, route Principale 162 - Sonvilier: Garage Bedert, Petit-Chemin 1 - Tavannes: Garage P. Müller, route de Tramelan 15 - JU: Chevenez: Garage des Pionniers, Romain Nicoulin, route de Fahy - Courgenay: Véhicules-Service, Douvé SA, Zone Industrielle 2 - Delémont: Etablissements Merçay SA, Zone industrielle, rue Saint-Maurice 2 - Develier: R. Sugnaux, Garage, route Principale 77 - Le Noirmont: Saint-Hubert Automobiles SA, rue du Stade - NE: Neuchâtel: Terminus SA, faubourg du Lac 31 - Fleurier: D. Schwab, Place-d'Armes 8 - Fontaines: Auto-Électricité, J.-F. Besançon - Boudry: Garage ATT, Olivier Jeanneret, Theyeret 15 - La Chaux-de-Fonds: Béring & Co., 34, rue Fritz-Courvoisier. 41-1251-11/4x4

IMMOBILIER

**espace & habitat**

**À VENDRE**

**MAGNIFIQUE DUPLEX 5 1/2 PIÈCES**

Environ 160 m<sup>2</sup>, rustique, poutres apparentes, cuisine agencée. 3 chambres à coucher, grand séjour avec cheminée, dans immeuble entièrement rénové de la vieille ville. Prix intéressant. 132-12185

Tél. 039/23 77 76-77

**GHB GERANCE S.à.r.l.**  
Patinage 4a - 2114 Fleurier  
Tél. 038/61.25.56 Fax 038/61.12.75

**LA CHAUX-DE-FONDS**

- Rue de la Serre  
3 pièces.  
Living ouvert avec cuisine agencée, salle de bains avec lave-linge, W.-C. séparés, cave.  
Libre dès le 1er novembre 1993
- Rue du Nord  
2 1/2 pièces.  
Cuisine agencée, salle de bains, chambre haute, balcon, cave, galetas.  
Libre tout de suite.  
Fr. 780.- + charges
- Rue Fritz-Courvoisier  
4 1/2 pièces.  
Cuisine agencée, salle de bains, jardin collectif, cave.  
Libre dès le 1er novembre 1993  
Fr. 1040.- + charges
- Rue du Locle  
Garage  
Libre tout de suite.  
Fr. 115.-

28-40  
28-40  
28-1295

A vendre à La Chaux-de-Fonds, proche du centre

**surface commerciale**

pour bureaux, petit artisanat, d'environ 140 m<sup>2</sup>, pour date à convenir.

Téléphone 028 24 77 40. 28-40

A vendre à Dombresson, situation dominante et tranquille, dans immeuble neuf,

**MAGNIFIQUE APPARTEMENT**

de 3 chambres à coucher, bains et W.-C. séparés, salon avec cheminée, grande verrière et balcon, cave, garage et place de parc.

Téléphone 038/24 77 40 28-40

A vendre LA CHAUX-DE-FONDS sur le versant Sud, dans quartier résidentiel, magnifique

**VILLA DE MAÎTRE**

de 6 1/2 pièces avec appartement de service (2 pièces) et garage pour trois voitures.

Etude Ribaux von Kessel, avocats et notaire, Neuchâtel. ☎ 038/24 67 41. 28-516

A vendre ou à louer

**surface commerciale 100 m<sup>2</sup>**

à l'usage d'un magasin, bureau ou atelier.

☎ 032/87 34 16, le soir. 132-510922

**À VENDRE aux Brenets**

en zone résidentielle, à proximité de la forêt; vue et ensoleillement maximum, magnifique

**APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**

tout confort et en parfait état.

Garage.

Notice détaillée à disposition.

S'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
La Chaux-de-Fonds  
Jardiniera 87, ☎ 039/23 78 33 132-12082

**HPT CREDIT IMMOBILIER**  
cautionné par la Confédération

**CAMPAGNE D'AUTOMNE**

Pour toute décision d'achat avant le 31.12.1993

**NOUS VOUS OFFRONS vos 6 premiers mois d'habitation!\***

\*Coût du financement bancaire et charges de PPE.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

Résidence LES SAGITTAIRES

Environnement très agréable et ensoleillé.

Appartement 4 pièces, cheminée, terrasse.

Mensualités dès Fr. 1'740.- + charges.

**HABITATIONS POUR TOUS**  
51, rue des Moulins - 2001 Neuchâtel  
Tél. 038 25 94 94

**À LOUER**

Charière 24  
La Chaux-de-Fonds

**Studios 1 1/2 pièce**

avec cuisine agencée, salle de bains/W.-C., cave et chambre-haute.

Libre: de suite ou à convenir. 132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

L'annonce, reflet vivant du marché

BOURSE

**MÉTAUX PRÉCIEUX**

Or	Achat	Vente
\$ Once	365.-	368.-
Lingot	16.400.-	16.650.-
Vreneli 20.-	96.-	106.-
Napoléon	94,50	99,50
Souver new	120.-	124.-
Souver old	119,50	123,50

**Argent**

\$ Once	Achat	Vente
\$ Once	4,35	4,50
Lingot/kg	192.-	207.-

**Platine**

Kilo	Achat	Vente
Kilo	16.575.-	16.825.-

**CONVENTION OR**

	Achat	Vente
Plage or	16.800.-	
Achat	16.400.-	
Base argent	240.-	

**INDICES**

	12/10/93	13/10/93
Swiss Index	1609,44	1618,93
SMI	2552,50	2572,30
Dow Jones	3593,13	3603,00
DAX	1998,61	2001,51
CAC 40	2126,85	2128,14
Nikkei	20137,30	20038,40

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

**HORS BOURSE**

	12/10/93	13/10/93
Calida	1010.-	1010.-
Ciment Portland	580.-	580.-
Kuoni	27000.-	29000.-

**ACTIONS SUISSES**

	12/10/93	13/10/93
Adia p	150.-	155.-
Alusuisse p	533.-	537.-
Ascom hold. p	1060.-	1070.-
Baer hold. p	1535.-	1545.-
Bâloise hold. n	2345.-	2335.-
BBC IA	941.-	942.-
B. C. C.	880.-	875.-
Bobst p	1430.-	1520.-
BPS		
Bührle n	118.-	115.-
C. F. N.	790.-	790.-
Ciba p	754.-	750.-
Ciba n	718.-	718.-
Ciba bp	712.-	713.-
Cortailod n	4600.-	4800.-
CS hold p	3175.-	3200.-
CS hold n	616.-	624.-
Elektrowatt	3050.-	3100.-
EMS-Chemie p	3520.-	3525.-
Georg Fischer p	930.-	930.-
Forbo p	2150.-	2100.-
Galenica bp	390.-	395.-
Holderbank p	811.-	830.-
Jelmoli	789.-	790.-
Landis n	595.-	595.-
Logitech n	183.-	183.-
Merkur hold. p	293.-	293.-
Møven p	380.-	380.-
Nestlé p		
Nestlé n	1102.-	1119.-
Nestlé bp		
Neuchât. n	692.-	730.-
Reassur p	3740.-	3800.-
Reassur n	3690.-	3725.-
Roche p	8930.-	9000.-
Roche bj	5430.-	5560.-
Sandoz p	3450.-	3465.-
Sandoz n	3260.-	3270.-
Sandoz bp	3250.-	3250.-
SBS p	481.-	478.-
SBS n	224.-	223 50
SBS bp		
Schindler p	6125.-	6200.-
SGS bj	150.-	150.-

**ACTIONS ÉTRANGÈRES**

	12/10/93	13/10/93
Abbott Labor	37.-	37,75
Aetna LF	85,25	85,25
Alcan alu	26,25	27,25
Amx	32,50	32.-
Am Cyanamid	76,75	79,75
Amoco	78,75	80.-
ATL Richf	158,50	158.-
ATT	81.-	81.-
Baker Hu	32,25	31,75
Baxter	31,25	32,75
Boeing	52,50	52.-
Caterpillar	113,50	113,50
Citicorp	53,50	55.-
Coca Cola	59.-	59,50
Du Pont	65,25	65,50
Eastm Kodak	82,75	82,75
Exxon	91,75	91,50
Gen Elec.	135,50	134.-
Gen Motors	61,25	61.-
Halliburton	52,50	52,50
Homestake	25,75	26,50
Honeywell	51,25	48,50
Inco ltd	27,75	27,50
IBM	62,25	61,25
Litton	91,25	91,25
MMM	145.-	146.-
Mobil corp	116.-	117,50
Pacific Gas & El	50.-	49,50
Pepsico	55,50	55,50
Phizer	85,25	85,25
Phil Morris	69,25	69,50
Philips pet	49,75	49,75
Proct Gamb.	70.-	71,25
Rockwell	49,25	49,25
Sara Lee	34,50	35.-
Schlumberger	92,75	91,25
Sears Roeb	80,25	80,25

**PARIS**

	12/10/93	13/10/93
Alcatel Alstom	744.-	743.-
BSN	854.-	867.-
Euro Disneyland	50,50	51,60
Eurotunnel	39,55	39,65
Générale Eau	2663.-	2606.-
L'Oréal	1169.-	1188.-
Lyonnaise Eau	534.-	527.-
Sanofi	1004.-	1002.-
Paribas	501.-	498,80

**LONDRES**

	12/10/93	13/10/93
B.A.T.	4,56	4,55
British Petrol.	3,25	3,25
British Telecom	4,44	4,40
Cadbury	4,6350	4,63
Glaxo	6,70	6,6650
Imperial Chem	7,23	7,21

**TOKYO**

	12/10/93	13/10/93
Ajinomoto	1380.-	1390.-
Canon	1440.-	1440.-
Daiwa House	1640.-	1640.-
Fuji Bank	2340.-	2320.-
Fujitsu	861.-	857.-
Hitachi	838.-	836.-
Honda Motor	1590.-	1580.-
Komatsu	819.-	810.-
Matsush el I	1460.-	1440.-
Mitsub. el	567.-	568.-
Mitsub. Heavy	693.-	682.-
Mitsui co	800.-	800.-
Nippon Oil	785.-	789.-
Nissan Motor	737.-	745.-
Nomura sec	2030.-	1990.-
Olympus opt	1110.-	1110.-
Ricoh	735.-	735.-
Sankyo	2820.-	2820.-
Sanyo elect.	458.-	450.-
Shiseido	1330.-	1330.-
Sony	4540.-	4500.-
Takeda chem.	1320.-	1310.-
Tokyo Marine	1260.-	1280.-
Toshiba	688.-	683.-
Toyota Motor	1770.-	1760.-
Yamanouchi	2400.-	2370.-

**NEW YORK**

	12/10/93	13/10/93
Aetna LF & CAS	62%	61%
Alcan	19%	19%
Alumino of Am	67%	67%
Amac Inc	23%	23-
Asarco Inc	17%	17%
ATT	57%	57%
Amoco Corp	57%	56%
Atl Richfhd	113%	113%
Boeing Co	37%	37%

**BILLETS (CHANGE)**

Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.36	1.45
1 \$ canadien	1.02	1.09
1 £ sterling	2.08	2.21
100 FF	24.25	25.75
100 liras	0.0860	0.0915
100 DM	86.40	89.-
100 fl. holland.	76.-	80.-
100 fr. belges	3.90	4.16
100 pesetas	1.02	1.13
100 schilling aut.	12.15	12.80
100 escudos	0.80	0.90
100 yens	1.27	1.38

**DEVICES**

	Achat	Vente
1 \$ US	1.3820	1.4170
1 \$ canadien	1.04	1.0660
1 £ sterling	2.1120	2.1660
100 FF	24.70	25.25
100 liras	0.0881	0.0904
100 DM	86.70	88.45
100 yens	1.3080	1.3415
100 fl. holland.	77.10	78.65
100 fr belges	3.9590	4.0390
100 pesetas	1.0650	1.0970
100 schilling aut.	12.31	12.56
100 escudos	0.8350	0.86
1 ECU	1.64	1.6730

(Werthein Schroder & Co., Incorporated, Genève)

Football - World Cup 94, groupe 1: le Portugal inflige sa première défaite à la Suisse

# Un coup d'arrêt

● PORTUGAL - SUISSE 1-0 (1-0)

Porto, tout le monde descend. Hier au soir dans un stade Das Antas chauffé à bloc, la Suisse a concédé sa première défaite de la phase qualificative de la World Cup 94. Battus logiquement sur la marque de 1-0, les gens de Roy Hodgson n'ont pas à rougir d'un revers qui ne compromet en rien leurs chances de traverser l'Atlantique en juin prochain. Simple-ment, il s'agira de ne pas buter sur l'Estonie le 17 novembre prochain à Zurich. Une tâche à la portée d'une équipe que ce coup d'arrêt ne devrait pas trop perturber.

De notre envoyé spécial  
Jean-François BERDAT

Carlos Queiroz ne s'y était pas trompé lorsqu'il avait promis l'enfer. «Le Portugal sera plus fort que jamais» avait-il prédit. Dès le coup d'envoi, les Helvètes purent se rendre compte que, une fois n'est pas coutume, le coach lusitanien ne donnait pas dans l'intox. Le premier quart d'heure fut ainsi digne du pire des scénarios-catastrophes pour une équipe prise à la gorge, asphyxiée, déboussolée, bref totalement dépassée par le rythme infernal imprimé par Paulo Sousa et ses camarades.

Dans l'incapacité de calmer le jeu, de s'opposer un tant soi peu à la formidable déferlante rouge et verte, les gens de Roy Hodgson allaient logiquement concéder l'ouverture du score. Paulo Sousa avait sonné une première fois la charge, manquant de tromper Pascolo, surpris par un rebond. Ce n'était toutefois que partie remise.

Dans les secondes suivantes, Joao V. Pinto concluait victorieusement une superbe triangu-



Joao Pinto - Alain Sutter

Les Suisses n'ont pas réussi à passer l'épaule offensivement.

(Keystone)

lation amorcée par Semedo et le remuant Futre. Intenable, l'attaquant marseillais se signalait encore par une frappe instantanée suite à un numéro technique dont il détient jalousement le secret.

## LA GUIGNE...

Dominés comme ils ne le furent sans doute jamais sous l'ère Roy Hodgson, les Helvètes allaient pourtant peu à peu reprendre leurs esprits. Et se mettre à gagner ici ou là un duel. Le milieu de terrain retrouva quelques-unes de ses marques et il n'en fallut pas davantage pour que les débats s'équilibrent. La Suisse bénéficia alors d'une chance unique de rétablir la parité peu après la demi-heure. Sur une balle broyée de Chapuisat, Joao Pinto dégagait... sur la

transversale du but de Vitor Baia.

Rendus prudents par cette alerte, les Portugais levèrent quelque peu le pied, ne prenant dès lors plus le moindre risque offensif.

La guigne allait encore accompagner les Helvètes dès la reprise. Sur un long centre de Hottiger, A. Sutter voyait sa reprise, déviée par un défenseur, venir s'écraser sur la base du poteau. Cette action allait, déjà, sonner le glas des espoirs helvétiques. En effet, et quand bien même ils ne baisseront les bras qu'à l'ultime coup de sifflet, les internationaux à croix blanche n'inquiéteront plus une défense au demeurant parfaitement organisée.

S'appuyant sur une remarquable maîtrise technique qu'ils

avaient déjà fait valoir en mars dernier à Berne, les Lusitaniens n'éprouvèrent aucune peine à contrôler le jeu à mi-terrain. Grâce à Joao V. Pinto et à Futre, ils inquiétèrent même sérieusement Pascolo qui se montra pourtant intraitable.

## UN DUO EFFACÉ

La belle série de la troupe de Roy Hodgson a donc pris fin. Invaincus depuis plus de dix-huit mois, les Helvètes ont souffert hier au soir du manque de tranchant de leur duo d'attaquants. Effacés, Knup et Chapuisat ne sont jamais parvenus à porter le danger devant la cage portugaise. Pas étonnant dès lors que, pour la première fois depuis le début de cette campagne américaine, les filets adverses n'aient pas tremblé.

Le seul à se manifester offensivement fut finalement A. Sutter. Las pour lui, le sociétaire de Nuremberg ne trouva jamais les appuis nécessaires pour déstabiliser la défense portugaise.

Si elle a perdu la tête de ce groupe 1, la Suisse n'en a pas pour autant égaré tout espoir de qualification. Une qualification qui demeure plus que jamais d'actualité. Il suffira en effet de vaincre l'Estonie par deux buts d'écart pour avoir la certitude de décrocher le ticket américain.

Pour ce faire, il faudra pourtant que les attaquants helvétiques, bien timides hier au soir, retrouvent un semblant d'efficacité. Cela quand bien même Sforza et Chapuisat, avertis hier au soir, seront suspendus.

J.-F. B

Il y a un an - A Cagliari, la Suisse de Roy Hodgson signe un splendide exploit en contraignant l'Italie au match nul (2-2), en match de qualification pour la World Cup 94. Menée 2-0 suite à des buts d'Ohrel (18e) et de Chapuisat (21e), la Squadra Azzurra égalise inextremis, Baggio (84e) et Eranio (91e) se faisant les auteurs des réussites transalpines. (Imp)

Football

## L'Italie préserve ses chances



A Rome, l'Italie d'Arigo Sacchi (photo Lafargue) a préservé ses chances de se qualifier pour la phase finale de la World Cup 94. Face à une Ecosse démolie, la Squadra Azzurra l'a en effet emporté 3-1.

Page 11

Football

## Après l'heure de jeu...

Dans le groupe 2 des éliminatoires de la World Cup 94, en s'imposant 2-0 au Stade De Kuip de Rotterdam, la Hollande a mis un terme aux ultimes espoirs anglais de qualification pour les Etats-Unis.

Page 13

Cyclisme

## Leblanc critiqué

Miguel Indurain, Pedro Delgado et Maurizio Fondriest ont critiqué, dans un quotidien madrilène, l'éventualité évoquée par le directeur du Tour de France, Jean-Marie Leblanc, de rendre obligatoire la participation à la Coupe du monde pour les 25 meilleures équipes cyclistes professionnelles.

Page 15

## ILS ONT DIT

**Roy Hodgson:** «J'espérais que nous allions marquer un but. Mais je redoutais aussi que les Portugais parviennent à doubler la mise. Heureusement, le 2-0 n'est jamais venu. Maintenant,

nous devons battre l'Estonie par 2-0. C'est le contrat à remplir pour aller aux Etats-Unis. Dans l'ensemble, je suis quand même un peu déçu ce soir. Je ne suis pas content avec tous les jou-

eurs, car tous n'ont pas tout donné...»

**Dominique Herr:** «Nous ne sommes jamais entrés dans le match. Après le but, les Portugais ont joué la rupture. C'était alors difficile d'imposer notre jeu.»

**Marco Pascolo:** «Le premier quart d'heure a été difficile. Mais on s'en sort bien avec ce résultat.»

**Carlos Queiroz:** «Ce fut un match très heurté, avec un nombre plutôt restreint de chances de but. Je suis content de la performance de mon équipe. Elle a bien joué face à un adversaire parfaitement organisé. Nous avons préservé toutes nos chances. Maintenant, il s'agit de battre l'Estonie en soignant notre goal-average. Avec le soutien d'un public aussi fantastique, nous devrions y parvenir.»

**Joao Viera Pinto:** «Notre victoire ne souffre d'aucune discussion. Nous avons réalisé une très belle première mi-temps. Après le repos, notre tâche fut plus difficile. Il faut battre l'Estonie le plus largement possible pour aborder le match en Italie dans les meilleures dispositions.» (si)



Roy Hodgson

Déçu, quand même...

(Keystone)

**Porto. Stade Das Antas:** 60.000 spectateurs.

**Arbitre:** M. Krug (All).

**But:** 9e Joao Vieira Pinto 1-0.  
**Portugal:** Vitor Baia; Peixe; Oceano, Jorge Costa; Joao Silva Pinto, Joao Vieira Pinto, Sousa, Rui Costa, Semedo (81e Vitor Paneira); Futre, Cadete (56e Nogueira).  
**Suisse:** Pascolo; Hottiger, Herr, Geiger, Quentin; Ohrel, Bregy (90e Rueda), Sforza,

Sutter; Knup (80e Grassi), Chapuisat.

**Notes:** température fraîche, pluie intermittente; pelouse lourde et glissante. Le Portugal sans Fernando Couto, Abel Xavier ni Pacheco (blessés). Avertissements à Joao Silva Pinto (27e, jeu dur), Sforza (79e, jeu dur) et Chapuisat (80e, réclimations). Coups de coin: 3-2 (1-1).

## LE POINT

### GRUPE 1

#### Déjà joué:

Estonie - SUISSE	0-6
SUISSE - Ecosse	3-1
Italie - SUISSE	2-2
Ecosse - Portugal	0-0
Malte - Estonie	0-0
Ecosse - Italie	0-0
SUISSE - Malte	3-0
Malte - Italie	1-2
Malte - Portugal	0-1
Ecosse - Malte	3-0
Portugal - Italie	1-3
Italie - Malte	6-1
SUISSE - Portugal	1-1
Italie - Estonie	2-0
Malte - SUISSE	0-2
Portugal - Ecosse	5-0
SUISSE - Italie	1-0
Estonie - Malte	0-1
Estonie - Ecosse	0-3

Ecosse - Estonie	3-1
Portugal - Malte	4-0
Estonie - Portugal	0-2
Ecosse - SUISSE	1-1
Estonie - Italie	0-3
Italie - Ecosse	3-1
Portugal - Suisse	1-0

### CLASSEMENT

1. Italie	9	6	2	1	21	7	14
2. Suisse	9	5	3	1	19	6	13
3. Portugal	8	5	2	1	15	4	12
4. Ecosse	9	3	3	3	12	13	9
5. Malte	9	1	1	7	3	21	3
6. Estonie	8	0	1	7	1	20	1

### Reste à jouer:

10.11.93: Portugal - Estonie
17.11.93: Italie - Portugal
Malte - Ecosse
SUISSE - Estonie

**Après le match d'hier, nous encourageons encore plus vivement l'équipe suisse de football.**

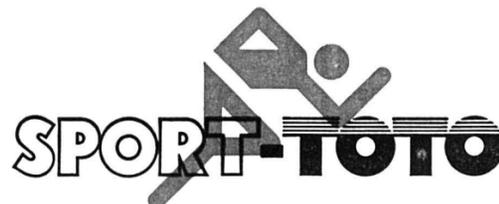
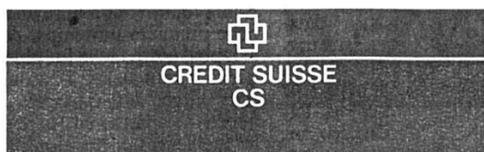


Le Crédit Suisse, la Banque Populaire Suisse et le Sport-Toto sont les sponsors officiels des équipes nationales suisses de football. Le sport fait partie de notre engagement pour une Suisse performante et prospère, surtout par l'encouragement de la relève. Ainsi notre accord avec l'Association Suisse de Foot-

ball stipule que la moitié de notre contribution, en tant que sponsors, sera utilisée pour soutenir les jeunes sportifs. Notre soutien portera ses fruits, nous en sommes persuadés. Nous attendons donc avec impatience ce match décisif qui se jouera à domicile le 17 novembre 1993 contre l'Estonie: allez la Suisse!



Banque Populaire Suisse



Les sponsors officiels de l'Association Suisse de Football (ASF): Crédit Suisse, Banque Populaire Suisse, Société du Sport-Toto

Football - World Cup 94, groupe 1: l'Ecosse s'incline à Rome

# L'Italie préserve ses chances

● ITALIE - ÉCOSSE  
3-1 (2-1)

A Rome, l'Italie a préservé ses chances de se qualifier pour la phase finale de la World Cup 94. Face à une Ecosse démolie, la Squadra Azzurra l'a en effet emporté 3-1, au terme d'une rencontre assez quelconque.

Pour les Italiens, qui devaient se passer des services de nombreux internationaux, les choses avaient pourtant commencé de manière optimale. Dès la 3e minute, Donadoni adressait un tir des vingt mètres qui prenait en défaut la vigilance du gardien écossais Gunn.

Moins d'un quart d'heure plus tard, Casiraghi, admirablement lancé par Donadoni, doublait la mise. Sous la nouvelle direction de Craig Brown, l'Ecosse semblait résignée. Et pourtant, une minute après la réussite de Casiraghi, un renvoi du gardien italien Pagliuca était parfaitement exploité par Gallacher, qui réduisait la marque.

## RÉCOMPENSE

Echaudés par cette réussite écossaise, les Italiens se montraient alors plus prudents. Après la pause, ils avaient pourtant une excellente occasion de creuser l'écart, lorsque Casiraghi se présentait seul face au gardien écossais.

L'équipe d'Arrigo Sacchi trouvait pourtant la récompense de ses efforts à la 80e minute, lorsqu'Erario transformait d'un tir imparable une ouverture de Roberto Baggio. 3-1 pour l'Italie, le score reflétait assez bien la supériorité d'une formation transalpine qui avait, elle, des motifs de lutter.

Quant à l'Ecosse, elle n'a jamais fait preuve de ce «fighting spirit» qui avait tant inquiété la Suisse à Glasgow. A la décharge des Ecossais, il faut bien dire que c'est la formation helvétique qui l'avait privée de ses illusions en prenant un point en Ecosse.



Pierluigi Casiraghi (couché)

L'intervention de McLaren (au premier plan) ne changera rien: dans quelques secondes, les Transalpins vont mener 2-0. (AP)

Rome. Stade olympique: 61.178 spectateurs.

Arbitre: M. Craciunescu (Rou).

Buts: 3e Donadoni 1-0. 17e Casiraghi 2-0. 18e Gallacher 2-1. 80e Erario 3-1.

Italie: Pagliuca; Mussi (23e Lanna); Costacurta, Baresi,

Benarrivo; Erario, Donadoni, R. Baggio, D. Baggio; Casiraghi, Stroppa (47e Zola).

Ecosse: Gunn; McKimmie, McLaren, Boyd, Irvine; Bowman (25e McStay), Durie, McCall, McAllister; Jess (46e Durrant), Gallacher.

Jubilé de l'ASF

## Un tournoi

Les festivités marquant le 100e anniversaire de l'Association suisse de football (ASF) prennent tournure. Un tournoi réunissant six équipes, réparties en deux groupes de trois, aura lieu sur une dizaine de jours dans la première moitié du mois de juin 1995. L'Allemagne, l'Italie, la France et l'Autriche ont assuré les organisateurs de leur participation.

L'ASF souhaitait inviter en priorité les pays voisins. Le dernier participant n'est pas encore connu: «Nous sommes en contact avec l'Espagne et la Belgique» précise Edgar Obertüfer, secrétaire général de l'ASF.

Les responsables helvétiques sont limités dans leurs choix par un tournoi qui se déroulera conjointement en Grande-Bretagne et qui réunira la Hollande, une équipe sud-américaine et un représentant africain, ainsi que les équipes britanniques.

## CINQ VILLES

Le tournoi de l'ASF devrait se dérouler à Berne, Zurich, Bâle, Lausanne et éventuellement Genève. «L'idée de base est d'impliquer l'association entière dans les festivités» explique Edgar Obertüfer. Ainsi, des sélections régionales et de juniors, de même que des équipes de toutes les divisions de l'ASF et des formations féminines, affronteront également des équipes étrangères, probablement en ouverture des rencontres du tournoi principal.

«La FIFA devra encore contresigner le règlement que nous lui avons proposé, concernant notamment la formule de l'épreuve, les primes et les sanctions, mais le tournoi est dans ses grandes lignes sur pied» conclut Obertüfer, qui prendra sa retraite à la fin de l'année après 23 ans passés au service du football suisse. (si)

## BRÈVE

### Football

#### Van Basten examiné

Le Hollandais de l'AC Milan Marco Van Basten se rendra le 17 octobre à Anvers pour subir de la part du professeur Marc Martens un nouveau contrôle à sa cheville droite. Si tout va bien, Van Basten devrait renouer avec la compétition vers la mi-novembre.

Groupe 6: stupeur au Parc des Princes où Israël bat la France

## Du rêve américain au cauchemar parisien

● FRANCE - ISRAËL 2-3 (2-1)

Match classé à très hauts risques, France - Israël, troisième de l'histoire, offrait aux hommes de Gérard Houllier une superbe occasion de transformer le rêve américain en réalité. Mais las! Jean-Pierre Papin et ses coéquipiers ont dû déchanter en subissant la loi des Israéliens, victorieux 3-2 et qui ont arraché la victoire à la 90e minute grâce à une réussite d'Atar.

Face à un adversaire n'ayant gagné aucun de ses dix derniers matches, la tâche paraissait très largement à la portée d'une équipe, invaincue elle, depuis octobre 1992. Après que le coup d'envoi eut été donné, sous une pluie battante, par le roi Pelé, de passage à Paris, les Français se créaient une occasion dès la 3e minute: Sauzée, bien alerté par Deschamps, voyait son tir repoussé difficilement par Ginzburg.

### LUCARNE DE GINOLA

Les Israéliens répliquaient aussitôt par deux coups de coin consécutifs. Les Français avaient du mal à poser leur jeu. Plus les minutes passaient, plus les Israéliens s'enhardissaient.

Et à la 21e minute, ils ouvraient même le score à la stupéfaction générale.

Un centre de la gauche de Rosenthal au deuxième poteau pour Atar, une remise astucieuse de la tête de ce dernier pour Harazi permettait à l'avant-centre israélien de tromper Lama.

Vexés, les «Bleus» se ruaient à l'attaque. Les tirs se succédaient. Celui de Sauzée, de vingt mètres, sur passe de Ginola faisait mouche à la 29e minute. A la 39e minute, Ginola ajustait un tir magnifique de 25 mètres dans la lucarne.

### STUPÉFACTION

En deuxième mi-temps, la France pensait s'acheminer vers une victoire facile en multipliant les actions offensives. La première occasion dangereuse venait des pieds de Cantona dont le tir frôlait le poteau gauche des buts israéliens (56e).

Trois minutes plus tard, après une longue ouverture de Sauzée, Cantona était devancé d'extrême justesse par Ginzburg. Les Israéliens, sans s'affoler, continuaient à développer leur jeu court et souvent précis. Papin, bien lancé par Deschamps, avait encore une magnifique oc-

casion de mettre définitivement à l'abri son équipe, mais seul face au gardien, il tira à côté (73e). A la 83e minute, Ronen Harazi voyait dans un premier temps son tir détourné par Lama, mais Berkowitz, qui avait suivi, égalisait malgré un sauvetage désespéré de Desailly.

Alors qu'on jouait la dernière minute, Atar après avoir été alerté par Rosenthal, donnait la victoire aux siens d'un tir violent sous la transversale.

Au lieu d'assurer définitivement sa qualification, la France devra attendre le 17 novembre où elle affrontera la Bulgarie au Parc pour savoir si oui ou non elle sera du voyage aux Etats-Unis.

Parc des Princes: 33.000 spectateurs.

Arbitre: M. Snood (IdN). Buts: 21e Harazi 0-1. 29e Sauzée 1-1. 39e Ginola 2-1. 83e Berkowitz 2-2. 90e Atar 2-3.

France: Lama; Desailly, Roche (24e Lizarazu), Blanc, Petit; Deschamps, Le Guen, Sauzée; Papin, Cantona, Ginola (86e Djorkaeff).

Israël: Ginzburg; Halfon (88e Schwartz), A. Harazi, Klinger, Glam; Hazan, Lévy, Nimny (64e Berkowitz), Atar; R. Harazi, Rosenthal. (si)

Dahlin propulse son équipe aux USA

## Suède: c'est tout bon!

● SUÈDE - FINLANDE 3-2 (2-1)

La Suède a profité du faux pas de la France devant Israël pour se qualifier définitivement pour la phase finale de la World Cup 94, à la suite de sa victoire à domicile sur la Finlande.

Mais la Suède a souffert avant d'assurer son succès. Après un départ très chaotique et perturbés par l'ouverture du score signée par Kim Suominen à la 14e minute, les Suédois ont mis un peu de temps à retrouver leurs marques pour finalement renverser la situation en leur faveur.

Stockholm: 30.000 spectateurs.

Arbitre: M. Cahar (Tur).

Buts: 14e Suominen 0-1. 27e Dahlin 1-1. 40e Larsson 2-1. 46e Dahlin 3-1. 60e Litmanen 3-2. (si)

Deux des buts suédois ont été l'œuvre de Martin Dahlin, le sociétaire de Borussia Mönchengladbach; l'égalisation à la 27e minute et le but de la victoire à la 46e minute.

Match amical: l'Allemagne en démonstration

## Rachat total

● ALLEMAGNE - URUGUAY 5-0 (3-0)

A Karlsruhe, face à l'Uruguay, l'Allemagne s'est pleinement rachetée devant son public, trois semaines après sa contre-performance en Tunisie (0-0).

nich a disputé 103 matches sous le maillot de l'équipe nationale. Karlsruhe. Wildparkstadion: 29.000 spectateurs.

Arbitre: M. Grabher (Aut). Buts: 8e Buchwald 1-0. 10e Möller 2-0. 12e Riedle 3-0. 70e Kirsten 4-0. 88e Romero (autogoal) 5-0.

Allemagne: Köpke; Matthäus; Kohler, Helmer (73e Zorc); Hässler, Effenberg (87e Ritter), Buchwald, Möller, Ziege; Riedle (61e Kirsten), Klinsmann.

Uruguay: Ferro; Kanapakis, Gonzalez (46e Bitancourt), Montero, Romero; Ostolaza, Ferreri, Rodriguez, dos Santos (55e Albino); Cabrera (63e Cannobbio), Poyet. (si)

Les champions du monde se sont imposés 5-0, grâce à des réussites de Buchwald (8e), Möller (10e), Riedle (12e), Kirsten (70e) et un autogoal de Romero (88e).

Lors de cette rencontre, Lothar Matthäus a égalé le record de sélections de Franz Beckenbauer. Le libero du Bayern Mu-

**CTL HORLOGERIE SA**  
A Villeret, vallon de Saint-Imier

Nous cherchons des collaborateurs pour renforcer l'équipe de notre département Service après-vente  
Si vous êtes

**HORLOGER(ÈRE)-  
RHABILLEUR(EUSE)**

possédant un CFC et une expérience de plusieurs années dans un tel service, pouvant assurer de façon autonome la restauration d'anciennes montres,

prenez contact avec nous.

Nous vous ferons visiter en toute simplicité nos ateliers ultra-modernes, uniques dans le monde horloger. Ce cadre de travail exceptionnel pourrait être le vôtre. Et si vous avez l'ambition de participer au prestige international de marques de renom telles que:

**CARTIER, BAUME & MERCIER,  
YVES SAINT-LAURENT,**

vous êtes peut-être les futurs collaborateurs que nous attendons.

Appelez directement le 039 42 11 75, M<sup>me</sup> Yolaine Bôle, ou adressez votre offre à  
CTL HORLOGERIE SA  
Les Faverges 1, 2613 Villeret



LE NOUVEL AVENIR HORLOGER

UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE CARTIER

157-14459/4x4

Entreprise genevoise, spécialisée dans la fabrication de composants horlogers, cherche tout de suite ou pour date à convenir, un

**décolleteur expérimenté**

ayant quelques années de pratique. Connaissances CNC souhaitées mais pas indispensables. Horaire variable. Suisse ou permis valable.

Les offres sont à adresser à **RECOGEST PARTNERS SA**, case postale 11, 1211 Genève 18.

18-505419/4x4

**Garderie Kid-Club Beat**  
cherche

**NURSE**

motorisée pour d'éventuels remplacements.  
Tél. 039/26 84 69.  
132-510636

Devenez donneur!



Donnez de votre sang  
Sauvez des vies

**Feu: 118**

**IMMOBILIER**

**À LOUER**

**A La Chaux-de-Fonds**  
Rue Fritz-Courvoisier 34, quartier tranquille proche du centre ville, idéal pour les enfants, cuisine agencée, balcon, ascenseur

**3 1/2 PIÈCES** 84 m<sup>2</sup>

Libre tout de suite ou à convenir  
Fr. 1200.-, plus charges

Rue Fritz-Courvoisier 36a

**3 PIÈCES**

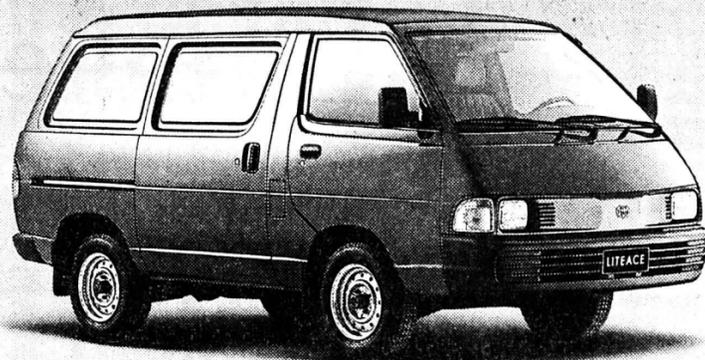
Cuisine agencée  
Libre: 1er janvier 1994  
Fr. 816.-, charges comprises

28-486



Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**TOYOTA LITEACE**



**Super prix**

Performances super et super prix. L'utilitaire Toyota le plus avantageux. A partir de 23 390 fr. seulement. Cylindrée de 2,2 l. 102 ch. 9,3 l/100 km (OE-1, parc. mixte). 5 vitesses. Radio numérique (RDS). Frein de différentiel arrière (LSD 35%). Charge utile 915 kg. Le Liteace existe en exécutions fourgon (illustration), Wagon ou combi, en de multiples variantes. Garantie intégrale: 100 000 km, valable 3 ans. Tous les modèles sont disponibles en leasing attrayant. Venez donc l'essayer.

**MAINTENANT CHEZ:**

**Agence principale: La Chaux-de-Fonds:** Centre de vente, Garage des Montagnes, M. Grandjean S.A., Léopold-Robert 107 et 117, 039/23 64 44/45 **Agences locales: La Chaux-de-Fonds:** Cassi & Imhof S.A., 26 88 44 • **Le Locle:** Garage du Crêt, 039/31 59 33 • **Saignelégier:** Auto-Sport 3000 S.A., 039/51 12 20 • **Sonvilier:** J. C. Béring Automobiles, 039/41 15 55

**IMMOBILIER**

**espace & habitat**

**À VENDRE**

Aux environs de La Chaux-de-Fonds

**FERME**

Habitation rénovée avec possibilité d'extension. Grange et écurie exploitables.

Convientrait aux amoureux de la campagne et du cheval.

132-12185

Tél. 039/23 77 76-77



**A VENDRE**

A quelques minutes du centre ville, dans quartier tranquille

**Superbe appartement duplex**

Comprenant: grand living avec cheminée, salon, cuisine entièrement équipée, coin à manger, 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau. Surface habitable: environ 150 m<sup>2</sup>. Grandes dépendances. Occasion à saisir.

S'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

132-12082

**A LOUER** Croix-Fédérale 36 immeuble Fondation Rencontre

**APPARTEMENTS RÉSERVÉS AUX PERSONNES À L'AVS/AI**

Composés de 2 chambres, une cuisine agencée, salle de bains, W.-C. Libres: de suite ou à convenir.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

Publicité intensive, Publicité par annonces

**DIVERS**

ROMANEL/LAUSANNE+MONTAGNY/YVERDON

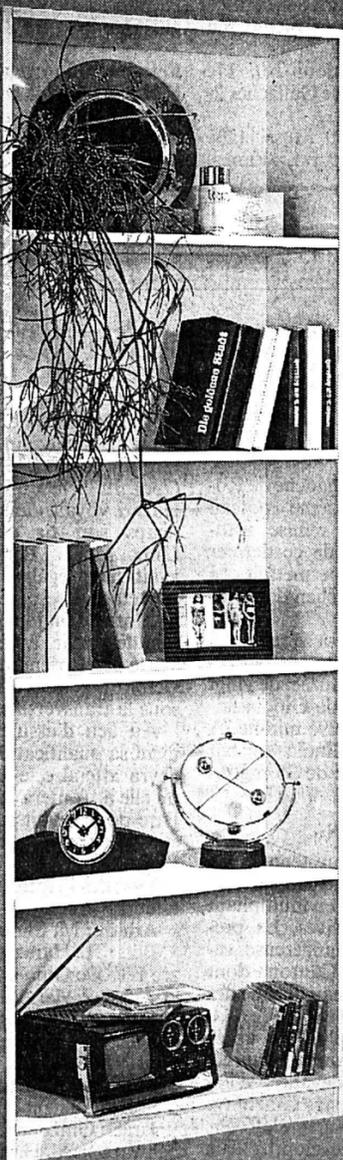
**CMD**

L'IMBATTABLE DISCOUNT

**MOINS DE  
Fr. 10.-  
PAR RAYON !**

ETAGERE ouverte avec rayons, col. blanc, dim. L 57 x H 177 x P 20 cm.

(7761) 49.-



**49.-**  
au lieu de ...

CMD/Romanel  
z. i. Ouest A Côté voie LEB  
Autoroute sortie Blécherette.  
Téléphone : 021/ 646 16 31

CMD/Montagny  
z. i. En Chamard Autoroute  
sortie Yverdon Ouest.  
Téléphone : 024/ 26 29 82

Horaires :  
lundi à vendredi  
9h00 à 12h00 - 13h30 à 19h00  
samedi 9h00 à 17h30

artTrade

Football - World Cup 94, groupe 2: la Hollande tue les derniers espoirs anglais

## Après l'heure de jeu...

## ● HOLLANDE - ANGLETERRE 2-0 (0-0)

Dans le groupe 2, en s'imposant 2-0 au Stade De Kuip de Rotterdam, la Hollande a mis un

terme aux ultimes espoirs anglais de qualification pour les Etats-Unis.

Les Anglais ont défendu leurs chances durant une heure avec assez de bonheur. Mais à la 63e minute, le défenseur du Barcelona, Ronald Koeman ajustait victorieusement un coup franc sur le mur, laissant pantois le gardien David Seaman.

Six minutes plus tard, Bergkamp, au terme d'un bel effort personnel sur le flanc droit, doublait la mise.

## PENALTY REFUSÉ

Quatre minutes avant l'estocade batave, l'arbitre allemand Assenmacher avait cependant refusé un penalty, à la suite d'une faute dans les seize mètres sur David Platt.

La Hollande, qui était privée de Marco Van Basten, blessé, et de Ruud Gullit, en désaccord avec le sélectionneur Dick Advocaat, devra encore glaner un point lors de son prochain déplacement en Pologne pour être certaine de s'envoler aux Etats-Unis en juin prochain. (si)



Rijkaard - Sharp

L'Anglais évite le Hollandais. Mais ce dernier finira par s'imposer...

(Keystone)

## Etat d'urgence

La police néerlandaise a interpellé mercredi 400 supporters britanniques qui semaient la terreur dans les rues d'Amsterdam et de Rotterdam. Le bilan des interpellations s'élève désormais à plus de 600 en deux jours.

Au cours de la nuit de mardi à mercredi, 218 supporters britanniques ont été placés en détention après avoir commis des saccages dans le centre

d'Amsterdam. Des incidents se sont également produits à Rotterdam, où 21 supporters ont été interpellés.

La situation était tellement hors de contrôle à Rotterdam que le maire-adjoint Pim Vermeulen a décrété l'état d'urgence afin de permettre à la police de procéder à des interpellations préventives. (ap)

## LE POINT

## GROUPE 2

Pologne - Norvège ..... 0-3 (0-0)  
Hollande - Angleterre .. 2-0 (0-0)

## CLASSEMENT

1. Norvège	9	7	2	0	24	3	16
2. Hollande	9	5	3	1	26	8	13
3. Angleterre	9	4	3	2	19	8	11
4. Pologne	8	3	2	3	8	10	8
5. Turquie	8	1	1	6	7	17	3
6. Saint-Marin	9	0	1	8	1	39	1

La Norvège est qualifiée.

## GROUPE 3

Eire - Espagne ..... 1-3 (0-3)  
Danemark - Irlande du N. 1-0 (0-0)

## CLASSEMENT

1. Danemark	11	7	4	0	15	1	18
2. Espagne	11	7	3	1	26	4	17
3. Eire	11	7	3	1	18	5	17
4. Irlande du N.	11	5	2	4	13	12	12
5. Lituanie	12	2	3	7	21	7	7
6. Lettonie	12	0	5	7	4	21	5
7. Albanie	12	1	2	9	6	26	4

## GROUPE 4

Roumanie - Belgique .. 2-1 (0-0)  
Pays de Galles - Chypre .. 2-0 (0-0)

## CLASSEMENT

1. Belgique	9	7	0	2	16	5	14
2. Roumanie	9	6	1	2	27	11	13
3. P. de Galles	9	5	2	2	18	10	12
4. Tchecoslov.	8	3	4	1	18	9	10
5. Chypre	9	2	1	6	8	15	5
6. Iles Féroé	10	0	0	10	1	38	0

## GROUPE 6

France - Israël ..... 2-3 (2-1)  
Suède - Finlande ..... 3-2 (3-1)  
Bulgarie - Autriche ..... 4-1 (2-0)

## CLASSEMENT

1. Suède	9	6	2	1	18	7	14
2. France	9	6	1	2	16	8	13
3. Bulgarie	9	5	2	2	17	9	12
4. Autriche	8	3	0	5	13	14	6
5. Israël	8	1	2	5	8	23	4
6. Finlande	9	1	1	7	6	17	3

La Suède est qualifiée.

**Goodwill Games 94: Drechsler et trois Kenyans - L'Allemande Heike Drechsler et trois grands coureurs kenyans, Moses Kiptanui, Paul Ruto et William Tanui, ont donné leur accord pour participer aux épreuves d'athlétisme des Goodwill Games 1994, prévus du 23 juillet au 7 août à Saint-Petersbourg (Russie), a annoncé la branche américaine de l'organisation de cet événement multisport.**

(si)

## BRÈVES

## Football

## Deuxième ligue: un match ce soir

Un match en retard du championnat de deuxième ligue sera rattrapé ce soir: il s'agit de la rencontre Les Bois - Noiraigue, dont le coup d'envoi sera donné à 20 h.

## OM: dix-sept commissions rogatoires

Dix-sept commissions rogatoires ont été délivrées dans le cadre de l'information judiciaire contre X, ouverte le 16 avril 1992 par le parquet de Marseille, sur les finances de l'Olympique de Marseille, a-t-on appris de sources proches de l'enquête.

## Golf

## Roy champion suisse

Le Valaisan Steve Rey (23 ans) a enlevé à Lausanne son premier titre de champion suisse des professionnels. Avec un total de 219 (3 sous le par), il a laissé derrière lui l'Anglais Lloyd Freeman (220) et le Vaudois Christophe Bovet (221).

## Tennis

## Agassi: saison terminée?

La saison est terminée pour l'Américain André Agassi, à en croire les organisateurs de l'Open de Paris-Bercy. Le «kid de Las Vegas» s'est décommandé pour le tournoi français, qui aura lieu du 1er au 7 novembre, en raison d'une blessure au poignet.

## TV-SPORTS

## F2

15.40 Tiercé.  
20.35 Journal des courses.

## F3

20.30 Le journal des sports.

## ARD

13.00 ARD Sport extra. Tennis.

## EUROSPORT

09.00 Eurogolf.  
10.00 Voile.  
11.00 Sports mécaniques.  
12.00 Football. World Cup 94.  
14.00 Rallye.  
15.30 Snooker.  
16.30 Aérobie.  
17.30 Hockey sur glace. NHL.  
18.30 Hippiisme.  
19.30 Nouvelles.  
20.00 Bowling.  
21.00 Triathlon.  
22.00 Football. World Cup 94.  
23.30 Tennis.  
01.00 Nouvelles.

La Norvège assure sa qualification en Pologne

## Deuxième historique

## ● POLOGNE - NORVÈGE 0-3 (0-0)

La Norvège, victorieuse 3-0 de la Pologne à Poznan, s'est qualifiée pour la deuxième fois de son histoire pour la phase finale de la World Cup 94

Les Norvégiens, en tête du groupe 2 avec trois points d'avance sur la Hollande qui a battu l'An-

gleterre 2-0, ont été aidés dans leur entreprise par des Polonais très peu inspirés, pratiquant un jeu approximatif au cours d'un match de qualité moyenne.

La Norvège, dont les nombreuses offensives échouaient devant la défense locale, est finalement parvenue à ouvrir le score par l'intermédiaire de Flo (61e), imité deux minutes plus

tard par Fjoertoft, qui n'a laissé aucune chance au gardien Bako. Dès lors, il n'y a plus de match et Johnsen marquait le troisième but de son équipe à la dernière minute.

Poznan: 12.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Kronld (Tch).  
Buts: 61e Flo 0-1. 63e Ejoertoft 0-2. 90e Johnson 0-3. (si)

Groupe 4: la Roumanie se relance dans la course à l'Amérique

## La Belgique attendra...

## ● ROUMANIE - BELGIQUE 2-1 (0-0)

A Bucarest, à la faveur de son succès sur la Belgique (2-1), la Roumanie a préservé ses chances de qualification dans le groupe 4 du tour préliminaire de la World Cup 94.

Les Roumains ont forcé la décision après le repos, grâce à des

réussites du Milanais Raducioiu (67e sur penalty) et de Dimitrescu (81e). Sur penalty, Enzo Scifo a sauvé l'honneur pour les «diaboles rouges» à deux minutes du coup de sifflet final.

La Belgique espérait bien assurer définitivement sa qualification en obtenant un résultat positif. Elle devra maintenant attendre le 17 novembre pour

connaître son sort avec la venue de la Tchecoslovaquie à Bruxelles.

Le même soir, les Roumains joueront leur destin à Cardiff devant le Pays de Galles.  
Bucarest: 35.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Puhl (Hon).  
Buts: 67e Raducioiu (penalty) 1-0. 81e Dimitrescu 2-0. 88e Scifo (penalty) 2-1. (si)

Deux expulsions à Cardiff

## Le Pays de Galles garde l'espoir

## ● PAYS DE GALLES - CHYPRE 2-0 (0-0)

A Cardiff, le Pays de Galles a battu Chypre 2-0. Les deux buts ont été l'oeuvre de Saunders (70e) et Rush (86e). Le Pays de Galles a ainsi maintenu l'espoir d'une qualification pour les Etats-Unis.

Mais la formation galloise, bien que jouant face à une équipe réduite à dix puis à neuf, à la suite de deux expulsions, a souffert pour l'emporter.

Un succès chèrement acquis puisqu'en recevant un avertissement, l'arrière Aizlewood et le

milieu de terrain Hughes seront suspendus pour le dernier match à Cardiff contre la Roumanie.

Cardiff: 31.000 spectateurs.  
Buts: 70e Saunders 1-0. 86e Rush 2-0.  
Notes: expulsions de Costa (50e) et Christof (81e). (si)

Rotterdam: 48.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Assenmacher (All).  
Buts: 63e R. Koeman 1-0. 69e Bergkamp 2-0.  
Hollande: De Goey; De Wolf, R. Koeman, F. De Boer; Rijkaard, Wouters, E. Koeman;

Bergkamp, Overmars (76e Winter), R. De Boer (89e Van Gobel), Roy.  
Angleterre: Seaman; Parker, Adams, Pallister, Dorigo; Palmer (46e Sinton), Platt, Ince, Sharpe; Merson, Shearer.  
Notes: avertissements à Dorigo (31e) et E. Koeman (58).

Groupe 3: l'Eire a dû remiser le champagne!

## Espagne: un gros coup

## ● EIRE - ESPAGNE 1-3 (0-3)

L'Eire, qui espérait fêter hier sa qualification pour les Etats-Unis, a dû remiser le champagne: les Irlandais de Jacky Charlton ont en effet été battus 3-1 (3-0) à Dublin par l'Espagne, qui a du même coup préservé ses propres chances de qualification.

La formation ibérique a infligé à l'Eire sa première défaite à domicile dans un match officiel depuis 1985...

Après moins d'une demi-

heure de jeu, les Espagnols menaient déjà 3-0, grâce à des réussites de Camiñero (11e) et de Julio Salinas par deux fois (14e et 26e). Les Irlandais, bien que soutenus par 33.000 spectateurs accourus à Lansdowne Road, n'ont pu que sauver l'honneur par Sheridan, à la 72e minute.

Dublin, Lansdowne Road: 33.000 spectateurs.

Arbitre: M. Baldas (It).  
Buts: 11e Camiñero 0-1. 14e Salinas 0-2. 26e Salinas 0-3. 72e Sheridan 1-3. (si)

Brian Laudrup fait exploser Copenhague

## Les Danois peuvent voir venir

## ● DANEMARK - IRLANDE DU NORD 1-0 (0-0)

A la faveur d'un but du sociétaire de l'AC Milan, Brian Laudrup, (83e), le Danemark s'est placé en position idéale, en tête de son groupe, après sa victoire sur l'Irlande du Nord, à Copenhague, devant 40.000 spectateurs.

Forts d'une différence de but très favorable, les Danois, en-

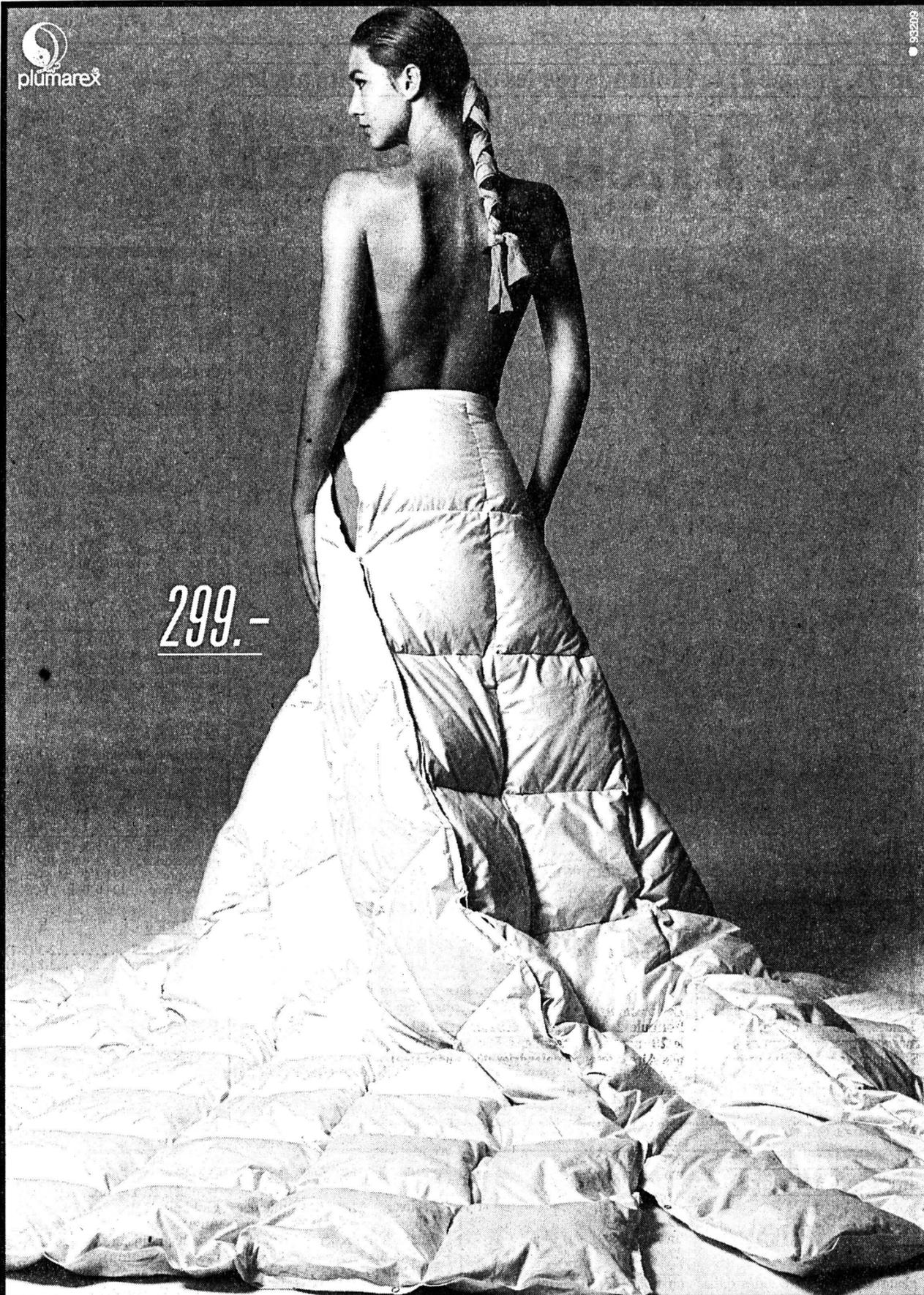
core invaincus en onze rencontres, peuvent désormais spéculer sur un match nul, le 17 novembre prochain en Espagne, pour accéder à la phase finale aux USA.

Le même jour, l'Eire autre candidat à une qualification avec l'Espagne, sera en déplacement en Irlande du Nord.

Copenhague: 40.000 spectateurs.

Arbitre: M. Zhuk (Belarus).  
But: 83e B. Laudrup 1-0. (si)

plumarex



299.-

Couette nordique double, piquage carreaux, pur duvet d'oie neuf, 90% tissu percale, Plumarex, 160x210 cm

**PLACETTE**

3-11725

**OFFRES D'EMPLOI**

**Votre avenir nous passionne**

De suite nous recherchons

**POLISSEUR-AVIVEUR**

connaissant le travail sur plaqué or.

Appelez **Patrice Blaser.**

**ADIA**

☎ 039/23 63 83  
31, av. L.-Robert  
La Chaux-de-Fonds

Nous engageons pour la réalisation de prototypes en cuir haut de gamme un(e)

**garnier(ère)**

expérimenté(e), sachant travailler seul(e) pour réaliser des produits de qualité.

132-12089  
Veuillez contacter G. Forino

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**FL FORASOL SA**  
cherche un

**CONDUCTEUR DE TRAVAUX**

- avec quelques années d'expérience dans la branche des travaux spéciaux;
- un diplôme d'une école technique souhaité.

Ce candidat devra être en mesure d'assurer la direction opérationnelle et la surveillance de plusieurs chantiers situés en Suisse romande.

Poste stable et bien rémunéré.

Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.

Faire offres manuscrites à:  
**FORASOL SA, ZI du Trési 9**  
**1028 PRÉVERENGES**

22-1314



Automatisation  
Helvétie 283  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/257 111

Nous recherchons:

**UNE SECRÉTAIRE DE DIRECTION**

Nous demandons:

- très bonne formation commerciale;
  - français, langue maternelle;
  - très bonnes connaissances d'anglais et bonnes notions d'allemand;
  - italien serait un avantage;
  - connaissances sur WINDOW seraient un avantage;
  - quelques années d'expérience souhaitées
- Age idéal: 30-35 ans.

Nous offrons:

- cadre de travail stimulant;
- environnement international;
- travail varié à gérer de façon autonome.

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae à l'attention de Mlle Previtali.

132-12238

Si vous êtes dynamique, avez le goût des contacts et êtes au bénéfice d'une expérience en matière de prévoyance professionnelle, nous sommes en mesure de vous offrir une place de

**SPÉCIALISTE EN PRÉVOYANCE PROFESSIONNELLE**

Cet emploi est spécialement orienté vers l'acquisition et le conseil.

De bonnes connaissances de la langue allemande sont souhaitées.

**Veillez envoyer votre candidature à l'adresse suivante:**  
**Société de Banque Suisse,**  
service du personnel,  
fbg de l'Hôpital 8, 2000 Neuchâtel

Bien entendu votre dossier sera traité de manière confidentielle



Votre chance

28-4

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**OFFRES D'EMPLOI**

**NOUS CHERCHONS**

Pour entrée en fonction au **1er janvier 1994**

**un concierge professionnel**

pour complexe locatif et commercial situé à:

**PESEUX**

Place de la Fontaine 4 (CAP 2000)

Expérience indispensable, Suisses ou permis C.

Logement de fonction (**4 pièces**)  
Les candidats voudront bien adresser leurs offres accompagnées des documents usuels à **Mme A. Cottier**

**LIVIT**

LIVIT S.A. RÉGIE IMMOBILIÈRE  
RUE ST-PIERRE 4  
1003 LAUSANNE, ☎ 021/312 28 15

**Police-secours:**

**117**

Vous disposez d'une expérience bien fondée en affaires hypothécaires et commerciales, vous souhaitez donner une impulsion à votre carrière en ayant des contacts avec la clientèle et en prenant des responsabilités. Nous pouvons vous offrir un poste de

**GESTIONNAIRE DE CRÉDITS**

auprès de notre succursale de La Chaux-de-Fonds.

Profil désiré: expérience bancaire, deuxième langue souhaitée.

**Veillez envoyer votre candidature à l'adresse suivante:**  
**Société de Banque Suisse,**  
service du personnel,  
fbg de l'Hôpital 8, 2000 Neuchâtel

Bien entendu votre dossier sera traité de manière confidentielle



Votre chance

28-4

Cherchons **vendeur(euse)s**

à temps complet ou partiel pour la diffusion de nouveaux produits accessibles à toute la famille.

Gros gains possibles.  
Rens.: tél. 039 26 12 46.

132-510925/4x4

**Atelier d'horlogerie MAXIME PARATTE, Tramelan**  
Entreprise spécialisée dans la production de mouvements mécaniques haut de gamme.

**Nous engageons pour répondre au développement de commandes**

**un(e) horloger(ère) retoucheur(euse)**

**un(e) régleur(euse)/metteuse en marche**

**Nous offrons:**

- place stable;
- traitement selon qualification;
- prestations d'une entreprise moderne;
- horaire fixe.

Faire offres à:  
**MAXIME PARATTE**  
Atelier d'horlogerie  
Grand-Rue 176, 2720 Tramelan  
☎ 032/97 42 43

6-509050

Cyclisme - Miguel Indurain, Pedro Delgado et Maurizio Fondriest montent aux barricades

# Leblanc sévèrement critiqué

**Deux ans... avec sursis** - L'auteur de l'agression sur la Yougoslave Monica Seles, poignardée dans le dos lors d'un tournoi à Hambourg, a été condamné à deux ans d'emprisonnement avec sursis. Günter Parche, 39 ans, originaire de Thuringe (ex-RDA), supporter fanatique de Steffi Graf, a été immédiatement mis en liberté, a annoncé le tribunal de Hambourg où il comparait depuis pour «blessures corporelles». (si)

Les Espagnols Miguel Indurain et Pedro Delgado, ainsi que l'Italien Maurizio Fondriest, ont critiqué dans un quotidien madrilène l'éventualité évoquée par le directeur du Tour de France, Jean-Marie Leblanc, de rendre obligatoire la participation à la Coupe du monde pour les 25 meilleures équipes cyclistes professionnelles.



**Miguel Indurain**  
Le numéro un mondial n'entend pas se laisser faire par Jean-Marie Leblanc. (Keystone)

qui exige d'être en forme trop longtemps.»

Maurizio Fondriest a poursuivi: «Il est impossible que les équipes déjà présentes dans les Tours de France et d'Italie puissent également participer à la Coupe du monde. En tout cas, on ne peut obliger quelqu'un à courir cette épreuve.»

**«QUI PAYE COMMANDE»**

«Celui qui commande, c'est celui qui paye, a pour sa part déclaré le numéro un mondial, Miguel Indurain. Si Leblanc veut que nous allions à la Coupe du monde, il n'a qu'à payer la moitié de notre budget. Ce que nous ne pouvons pas faire, c'est aller à l'encontre de nos propres intérêts publicitaires.»

«Quand Leblanc est arrivé, il donnait l'impression de comprendre le cyclisme. Maintenant, seules ses affaires l'intéressent, quel que soit l'enjeu» a renchéri son coéquipier Pedro Delgado.

Pour Indurain, Leblanc, qui avait accusé les équipes espagnoles de boycotter Paris-Tours, s'est laissé emporter par la colère: «C'est normal. N'importe quel organisateur ne parvenant

pas à réunir les coureurs qui l'intéressent réagirait ainsi. Mais il doit comprendre que cela ne nous intéresse pas d'y participer.»

**LEBLANC LÂCHE DU LEST**

Devant ces attaques, Jean-Marie Leblanc a lâché du lest dans l'espoir de parvenir à un compromis. «Je ne dis plus 25, je dis 20 équipes avec la possibilité d'un joker, ce qui veut dire qu'elles devront en fait participer à neuf des dix épreuves» a déclaré le directeur du Tour de France, qui préside l'Association internationale des organisateurs de courses cyclistes (AIOC).

«Je ne défends pas mes intérêts, j'en fais une affaire de principe» a-t-il ajouté en réponse à Delgado.

Jean-Marie Leblanc a dit espérer que des négociations pendant l'hiver permettent de parvenir à un compromis. En cas d'échec des discussions, le directeur du Tour de France menace toujours de sanctionner les groupes sportifs espagnols tout en affirmant qu'il ne prendra pas le risque d'exclure les principaux d'entre eux du Tour de France. (si)

**BRÈVES**

**Basketball**  
**Coupe féminine: le BBCC à Mutschellen**  
Le tirage au sort des seizièmes de finale de la Coupe de Suisse féminine, qui seront joués le 13 novembre, a donné Mutschellen (LNB) comme adversaire de La Chaux-de-Fonds. Université NE (première ligue) recevra pour sa part City FR (LNA).

**Automobilisme**  
**Salonen et Orioli**  
Le Finlandais Timo Salonen (Citroën) a remporté le Rallye auto-moto des pharaons, qui s'est achevé au Caire après onze jours et 4000 km de course. Chez les motards, l'Italien Edy Orioli (Cagiva) a triomphé in extremis de l'Espagnol Jordi Arcarons (Cagiva).

**Cunico remporte le San Remo**  
Il n'y a finalement pas eu de surprise sur les quais de Portosole, où l'Italien Franco Cunico (Ford-Escort) a remporté la 35e édition du Rallye de San-Remo, onzième épreuve du championnat du monde.

Dans des déclarations publiées par le quotidien sportif «Marca», Fondriest, lauréat de la Coupe du monde 1993, s'est demandé «quel avenir peut avoir une compétition qui n'a pas de parrainage».

**«MÊME QUAND ON LA GAGNE...»**

«Même quand on la gagne, elle n'a pas d'intérêt, a ajouté l'Italien. Je ne sais même pas si je la disputerai l'an prochain, car c'est une épreuve trop longue

Olympisme - Prix de revient des JO 2000 de Sydney

## Budget doublé?

Un différend, concernant le prix de revient de l'organisation des Jeux olympiques de l'an 2000 à Sydney, a opposé le premier ministre de Nouvelle-Galles du Sud, John Fahey, au chef de file de l'opposition, John Farr.

Ce dernier a déploré un budget prévisionnel quasiment doublé par rapport aux 1,7 milliard de dollars australiens (1,1 milliard de dollars US) initialement annoncés.

M. Fahey a déclaré devant le Parlement de la Nouvelle-Galles du Sud que les chiffres n'avaient pas été revus à la hausse, alors que son adversaire affirme que le budget est

passé de 1,7 à 3 milliards de dollars, moins de trois semaines après la désignation de Sydney par le Comité international olympique.

**LE PUBLIC A ÉTÉ TROMPÉ**

Pour M. Farr, M. Fahey a trompé le public en omettant de préciser qu'aux 1,7 milliard viendraient s'ajouter 807 millions pour le Parc olympique et 500 millions pour le Village olympique. Fahey a indiqué au Parlement qu'il n'avait jamais essayé de dissimuler le coût réel des Jeux et que l'opposition avait été informée des chiffres lors de réunions confidentielles avant le vote du CIO. (si)

Automobilisme - Formule 1: calendrier 1994 connu

## Départ en Argentine

Le championnat du monde de Formule 1 1994 devrait débiter le 20 mars en Argentine, à Buenos Aires, selon le calendrier décidé à Paris par le Conseil mondial de la Fédération internationale de l'automobile (FIA). Ce calendrier est toutefois prévisionnel, certains changements pouvant intervenir dans les semaines qui viennent.

**LE CALENDRIER**

- 20 mars: Grand Prix d'Argentine à Buenos Aires (provisoire).
- 27 mars: Grand Prix du Brésil à Sao Paulo (provisoire).
- 17 avril: Grand Prix du Pacifique à Aïda (Jap).
- 1er mai: Grand Prix de Saint-Marin à Imola.
- 15 mai: Grand Prix de Monaco.
- 29 mai: Grand Prix d'Espagne à Barcelone.
- 12 juin: Grand Prix du Canada à Montréal.
- 3 juillet: Grand Prix de France à Magny-Cours.
- 10 juillet: Grand Prix de Grande-Bretagne à Silverstone.
- 31 juillet: Grand Prix d'Allemagne à Hockenheim.
- 14 août: Grand Prix de Hongrie à Budapest (provisoire).
- 28 août: Grand Prix de Belgique à Spa-Francorchamps.
- 11 septembre: Grand Prix d'Italie à Monza.
- 25 septembre: Grand Prix du Portugal à Estoril.
- 6 novembre: Grand Prix du Japon à Suzuka.
- 13 novembre: Grand Prix d'Australie à Adelaïde. (si)

Hockey sur glace

## Saas Grund gagne

Hier soir Saas Grund - Octodure . . . . . 5-3

**CLASSEMENT**

1. Viège	2	2	0	0	17-6	4
2. Servette	2	2	0	0	12-3	4
3. Saas Grund	2	2	0	0	13-8	4
4. Sierre	2	2	0	0	9-4	4
5. Neuchâtel	2	2	0	0	8-5	4
6. Fleurier	2	1	0	1	9-8	2
7. Tramelan	2	1	0	1	7-9	2
8. Monthey	2	0	0	2	4-8	0
9. Yverdon	2	0	0	2	6-11	0
10. Villars	2	0	0	2	7-13	0
11. Lausanne	2	0	0	2	4-12	0
12. Octodure	2	0	0	2	5-14	0

**PROCHAINE JOURNÉE**

Vendredi 15 octobre, 20 h 15: Yverdon - Viège. Samedi 16 octobre, 18 h 30: Tramelan - Saas Grund. 20 h: Octodure - Fleurier. 20 h 30: Villars - GE Servette. Neuchâtel YS - Monthey et Sierre - Star Lausanne se joueront le samedi 6 novembre.

**PMUR**

### Les protéines de Proxéine

**Aujourd'hui à Longchamp, Prix Opel Corsa (plat-handicap) Réunion 1 Course 4 1600 mètres Départ 15 h 45**

Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux du PMU:

**RESTAURANT CORTINA**  
Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335

**RESTAURANT DU CLOS-DE-SERRIÈRES**  
Salle des turfistes  
Clos-de-Serrières 2  
2003 Neuchâtel  
Tél: 038 313 498

**PUB LA CRAVACHE**  
Rte de Neuchâtel 3a  
2053 Cernier  
Tél: 038 532 298

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Elblest	58	1	F. Head	D. Smaga	8/1	7p0p0p	12 Trouve une situation intéressante et déçoit rarement. Mériterait son tiercé.	IMPAR-PRONO 12* 6* 1*
2	Prince-Ronney	57,5	17	O. Deleuze	F. Bellenger	18/1	0p0p0p		
3	Shakadari	57,5	10	S. Guillot	J. Perdrix	24/1	0p6p1p		
4	Eastern-Promise	56,5	7	W. Mongil	D. Sepulchre	13/1	0p0p0p	6 Après un repos mérité, sa rentrée n'est pas mauvaise. Plus une bonne corde.	5 7
5	Borage	56	5	D. Boeuf	G. Lellouche	8/1	1p1p2p		
6	Dellinger	55,5	4	N. Jeanpierre	M. Saliba	6/1	5p0p2p	1 Trouve un terrain à sa convenance. Il a déjà fait ses preuves dans les événements.	11 9
7	Spookie	55,5	12	T. Jarnet	Mme P. Barbe	7/1	1p0p4p		
8	Arudy	55	14	F. Sanchez	J. Hammond	16/1	0p0p0p	5 Quelle musique! En super forme, il peut le faire malgré son poids.	17
9	Rahdari	55	6	G. Guignard	A. De Royer Dupré	11/1	0p6p2p		
10	Bamara-Girl	54	16	S. Maillot	R. Collet	19/1	0p0p0p	7 Reste sur une victoire, de plus T. Jarnet aimerait bien gagner son tiercé car cette année il est à la peine.	*BASES
11	Bimbi	54	15	E. Saint-Martin	J.-P. Delaporte	14/1	1p2p6p		
12	Proxéine	54	11	G. Mosse	N. Clément	5/1	7p5p2p	11 Peut passer à l'étage supérieur avec bonheur, car ce n'est pas les qualités qui lui manquent.	COUP DE POKER 11 AU 2/4 12-1
13	Sir-Capucin	53	3	O. Benoist	M. Rolland	13/1	6p2p4p		
14	Zaratus	53	2	O. Poirier	Mme P. Barbe	25/1	3p0p(92)	9 A déçu la dernière fois ON RACHÈTE 17 Il finira bien par prendre un accessit, lui qui figurait toujours l'an passé. Et quelle cote!	AU TIERCÉ POUR 16 FRANCS 12-6-X
15	Attaris	52,5	18	M. De Smyter	J.-H. Barbe	20/1	0p7p6p		
16	Glasgow	52,5	9	W. Messina	H. Van De Poele	16/1	0p0p0p	LES REMPLAÇANTS: 10 Elle retrouve des conditions qui lui permettent d'avoir quelques ambitions. 13 A ne pas éliminer, lui qui s'était immiscé à belle cote.	IMPAR-SURPRISE 6 13 7 1 12 4 5 18
17	Kosco	52,5	13	C. Le Scroll	G. Bonnaventure	36/1	0p0p0p		
18	Queensouth	52,5	8	C. Nora	J. Rémy	21/1	5p3p4p		

## Prix choc

Film alimentaire Glad  
2 x 30 m au lieu de 5.- **3.50**  
Le lot de 2 paquets de serviettes hygiéniques  
Linda  
p.ex. Linda Fix, 2x20 serviettes de **-50 à 1.-**  
au lieu de 3.20 **2.70** de moins

**Seulement jeudi,  
vendredi et samedi  
du 14. 10. au 16. 10. 1993**

Raisin «Uva Italia» **1.90**  
le kg  
Champignons de Paris, du pays **-80**  
100 g

**Hits hebdo Coop  
du 12. 10. au 18. 10. 1993**

Café soluble Coop Jubilor Classico **3.70**  
le sachet-recharge de 100 g ~~4.70~~

Café soluble Coop Serato, décaféiné **4.20**  
le sachet-recharge de 100 g ~~5.20~~

Tilsit rouge ou vert **1.45**  
à la coupe ou préemballé, les 100 g

Jambon de campagne fumé Malbuner **3.70**  
à la coupe ou emballé sous vide, les 100 g ~~4.90~~

Cornichons midi **2.10**  
le pot de 380 g net, poids égoutté 230 g ~~2.65~~

Oignons perlés midi **-95**  
le pot de 210 g net, poids égoutté 135 g ~~1.20~~

Beurre à rôtir **4.75**  
450 g ~~5.95~~

Légumes d'été Gold Star **2.10**  
surgelés, 400 g ~~2.80~~

Petits pois très fins Gold Star **2.10**  
surgelés, 500 g ~~2.80~~

Tous les cakes Coop, 250 g ou plus **-60**  
de moins

p.ex. Caketyrolien, 340 g, ~~3.80~~ **3.20**

Tous les biscuits et gaufrettes Arni **-70**  
le paquet

p.ex. Choco Médaille, 125 g, ~~2.80~~ **2.10** de moins

Bouchées pralinées Suchard **2.95**  
2 x 75 g ~~3.40~~

Coca-Cola ou Coca-Cola light **1.60**  
la bouteille PET de 1,5 litre (+consigne) ~~2.10~~

Salvagnin de Morges «Monastier» 1992 **6.30**  
la bouteille de 75 cl ~~7.90~~

Mercury a.c. «Les Marnes» 1991/92 **7.90**  
la bouteille de 75 cl ~~9.90~~

**Soins capillaires**

Shampooing Johnson's Baby **5.80**  
2 x 300 ml ~~7.80~~

Shampooing aux herbes Timotei **6.60**  
1 flacon + 1 recharge, 250 ml chaque ~~8.25~~

Hair Care Nivea **4.90**  
la recharge de 500 ml ~~6.40~~

Baume après-shampooing Beldam **2.30**  
200 ml ~~3.-~~

Laque Beldam Styling, non aérosol **3.20**  
150 ml ~~4.20~~

Les nouveautés Coop:  
Teletext page 542  
Videotex \*7575 #

# Coop vous informe:



le lot de 5 poêles

**49.-**

émailées  
Ø 12/14/16/18/20 cm

Dans les Centres Coop.

3 x 100 g Trio

**3.45**  
~~5.25~~

Toberone  
du 12. 10. au 18. 10. 1993



800 g

**6.55**  
~~9.40~~

Fondue Coop, toute prête  
du 12. 10. au 18. 10. 1993

## Baisse de prix

Coop n° 41:

Nouveau prix  
à partir du 13 octobre 1993  
Flans Tam Tam\*

2 x 125 g  
**1.10**  
\*chocolat, vanille ou caramel



Tous les biscuits et gaufrettes Arni  
le paquet

**-70 de moins**

p.ex. Choco Médaille, 125 g, ~~2.80~~ 2.10



la plante

**3.20**

Bruyère (Erica gracilis)  
du 12. 10. au 18. 10. 1993

Coop

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

**Serpent de mer et de bitume**

La menace de référendum pèse sur le plan que le Conseil communal rendra public vraisemblablement en novembre. Mais ce n'est pas la première fois qu'à La Chaux-de-Fonds les esprits s'échauffent lorsque les autorités se proposent de changer la donne dans ce domaine très sensible.

Page 19

Ville de Neuchâtel

**Une ardoise de 3.710.000 francs**

Le budget pour 1994 de la ville de Neuchâtel présente un déficit de 3.710.000 francs. Il sera toutefois possible de l'équilibrer par des mesures d'accompagnement, fiscales et salariales, qui seront soumises au Conseil général.

Page 27

Saint-Imier

**A l'épreuve du feu**

Cette semaine, les nouveaux ou futurs commandants des Services de défense du Jura bernois suivent un cours centralisé à Saint-Imier. Une instruction dispensée aux responsables des bataillons de sapeurs-pompiers des communes de toute la région.

Page 29



Météo:

Temps très nuageux et pluies intermittentes. L'après-midi atténuation des précipitations.

Demain:

Pour toute la Suisse: temps instable, quelques pluies, plus froid.

Lac des Brenets  
751,02 mLac de Neuchâtel  
429,69 m

Fête à souhaiter jeudi 14 octobre 1993: CALIXTE



18°

12°

Neige

Lever: 6 h 49

Lever: 5 h 25

Coucher: 17 h 46

Coucher: 16 h 54

2000 m



L'Impartial

Forêts neuchâteloises: investir dans le long terme

# Encouragement aux privés

La morosité constatée ces dernières années sur le marché du bois ne doit pas inciter pour autant les propriétaires de forêts à ne plus rien entreprendre sur leur domaine. La Confédération et le canton de Neuchâtel l'ont bien compris, eux qui encouragent les propriétaires privés à entretenir leurs jeunes peuplements sous couvert d'aides financières. Une quinzaine de demandes ont d'ores et déjà été formulées.

En juillet dernier, le canton de Neuchâtel déposait un arrêté sur l'économie forestière allant dans le sens de la nouvelle loi fédérale sur les forêts entrée en vigueur en début d'année. Le but de l'arrêté était d'inciter plus largement les propriétaires privés de forêts à se préoccuper aujourd'hui de l'avenir de la forêt neuchâteloise. Une démarche soucieuse de la conservation quantitative et qualitative du domaine boisé exploitable pour les prochaines décennies.

Avec l'effondrement des prix sur le marché du bois, l'effort d'entretien et de soin apportés aux forêts aurait pu être abandonné au profit de tâches plus immédiatement lucratives.

Les propriétaires avaient dès lors jusqu'à fin septembre pour formuler une demande d'aide financière, d'un montant allant de 15 à 50% des frais occasionnés par l'exécution de travaux sylvicoles concernant spécifiquement les jeunes peuplements.

A cette aide fédérale de base, le canton était prêt à ajouter un complément de 5 à 30%.

«EXCELLENT RÉSULTAT»

Le taux moyen de cette aide conjointe devrait avoisiner 40% des projets déposés, selon les sommes inscrites à ce poste du budget de la Confédération et du canton.

Léonard Farron, chef du service cantonal des forêts, nous a précisé qu'une quinzaine de dossiers avaient été déposés à ce jour, «un excellent résultat compte tenu du bref délai accordé aux dépôts de dossiers. Nous sommes persuadés que les demandes iront croissantes l'an prochain, car ce nouvel outil mis en œuvre par la Confédération et appuyé par le canton est une excellente formule d'incitation à exécuter des travaux forestiers spécifiques sans but lucratif. Sans de telles mesures, personne ne ferait plus rien!»

Il faut en effet savoir que 43% des 27.000 hectares de forêts qui recouvrent le territoire cantonal est en mains privées, ce qui justifie d'autant plus un soutien actif du canton à la politique volontariste développée par la Confédération.



Forêts neuchâteloises

Hors de toute considération lucrative, pour garantir à long terme un domaine boisé conséquent et exploitable, les forêts nécessitent un entretien régulier. (Impar-Gerber)

INCITATION CIBLÉE

Pour bénéficier de cette aide, les propriétaires doivent déposer, auprès de l'inspectorat d'arrondissement, un projet comprenant pour au moins 20.000 francs de travaux. Le regroupe-

ment de plusieurs propriétaires est grandement souhaité, puisqu'il ne s'agit pas de l'octroi d'une subvention, mais bien d'une prise en charge de frais. Par ailleurs, le taux appliqué sera variable, car fixé de cas en cas en tenant compte, notam-

ment, de la capacité financière du demandeur, de la nécessité de la mesure envisagée, mais aussi de la difficulté d'exécution de ces travaux et de l'intérêt public à les entreprendre.

Une incitation parfaitement ciblée et maîtrisée qui ne dilapidera pas les deniers publics sans de justes motifs.

M.S.

REGARD

## Une idée bien charpentée

On le sait, l'exploitation des forêts est soumise dans notre pays à une législation particulièrement stricte et efficace. Des contraintes qui étaient acceptées sans histoire tant que l'écoulement était assuré.

Or, la récession économique, notamment dans la construction, la forte concurrence étrangère et les difficultés d'exporter en raison du renforcement du franc suisse ont plongé l'industrie suisse du bois dans un profond marasme. On ne compte plus, dès lors, les disparitions d'entreprises ou les concentrations rendues obligatoires pour surmonter cette crise que l'on espère passagère.

Ce constat plutôt sombre ne fait que rendre plus intéressant le soutien public aux propriétaires privés, pour que ces derniers ne baissent pas les bras et abandonnent toute initiative et tout investissement propre à assurer la pérennité qualitative de la forêt suisse.

Cependant, la démarche n'apporte pas grand chose dans la nécessaire amélioration des conditions d'exploitation et de revalorisation de cet abondant matériau et combustible indigène.

C'est là que le nouveau concept élaboré par la communauté Lignum-Neuchâtel, qui regroupe tous les milieux œuvrant dans la filière du bois, pourra peut-être apporter des solutions nouvelles. Lors de sa récente assemblée générale, Lignum a décidé de développer un réseau chargé d'informer et d'inciter les entrepreneurs et les installateurs en chauffage à recourir le plus souvent possible au bois indigène dans la construction ou l'installation de chaudières.

Un projet intéressant qui s'inscrit dans la volonté politique du canton en matière d'énergie qui est de donner la priorité à la mise en valeur du bois-énergie. Alors que la Confédération a mis sur pied un programme concernant les habitations en bois à faible consommation d'énergie, avec la construction de maisons légères selon les méthodes déjà pratiquées en Scandinavie et en Amérique du Nord.

Mario SESSA

Requérants d'asile du Kosovo réfugiés dans les églises du canton de Berne

## Le gouvernement décide l'expulsion

Le gouvernement bernois a décidé de renvoyer les requérants d'asile du Kosovo réfugiés de-

puis un mois dans 18 églises du canton. Les expulsions auront lieu «dans la dignité» et il n'y

aura pas de «grande razzia», a précisé hier le directeur de la Police et des affaires militaires,

Peter Widmer. Le Conseil synodal de l'Eglise réformée évangélique Berne-Jura mettra sur pied une délégation pour discuter des modalités de renvoi.

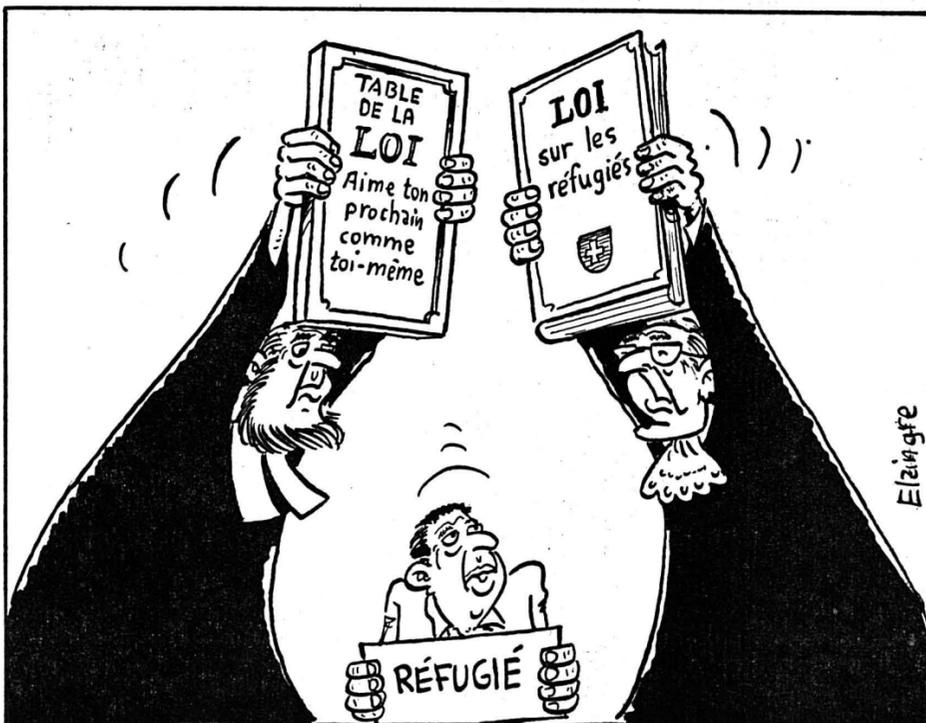
Quelque 300 Albanais du Kosovo sont touchés par cette mesure, dont 110 sont réfugiés dans des églises catholiques et protestantes des régions de Berne et de Bienne.

La date des refolements n'est pas encore fixée, les documents nécessaires n'étant pas prêts. Les requérants gagneront la Macédoine par avion et seront ensuite conduits en car dans leur république.

POLÉMIQUE RAVIVÉE

Le Conseil synodal de l'Eglise réformée évangélique Berne-Jura s'est déclaré hier «affecté» par la décision des autorités bernoises. La décision du gouvernement bernois a ravivé la polémique autour des requérants. Le Conseil municipal bernois a pour sa part salué l'intention du canton de procéder dans la dignité et de façon différenciée. (ats)

● Lire également en page 29



**claude havrey** paris

**TAILLES 36-50**

*Ce manteau pelisse doublé fourrure, très confortable, est exposé actuellement dans la vitrine spéciale «Claude Havrey».*  
**Grand choix de vestes pure laine et fourrure écologique, manteaux laine et cachemire, microfibre. En exclusivité chez**



**Classymode**  
 Mme Lucienne Regazzoni  
**BOUTIQUE DE LA FEMME ÉLÉGANTE**  
 Léopold-Robert 11 (face Fontaine Monumentale)  
 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 15 62  
 Galerie Hôtel Régina, avenue de la Gare  
 Montana, ☎ 027/40 28 50

132-12247

**DIVERS**

**PFAFF**  
**tiptronic 6230 - Avec Système IDT**

**Nouveau**



Avec 69 programmes de couture. Un nouveau design, une nouvelle technique - une qualité éprouvée. Concrétisez vos rêves de mode - créez vos propres idées. Allez rendre visite à votre concessionnaire PFAFF pour admirer la nouvelle **tiptronic 6230** au prix de lancement

Avec le Système IDT **Fr. 1.598.-**

**Torcivia Giovanni**  
 Avenue Léopold-Robert 53  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039/23 89 60

111-6638

**tiptronic 6230**

**JM**

**Laboratoire de prothèses dentaires**  
**Jean-Michel Inaebnit**

**Fermé jusqu'au lundi 18 octobre 1993**  
 Rue des Terreaux 22, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 28 18

132-501290

**LIQUIDATION PARTIELLE**  
 du 21 septembre au 21 novembre 1993  
 autorisée par le service administratif

**35% de rabais**  
 sur tout le stock électroménager

**Idéal Agencement**  
 Cuisine - Salles de bains - Electro ménager

Rue du Collège 85, La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 66 24

132-12877

**DIVERS**

**Nos magnifiques calendriers**

**1994**

Vues de la Suisse ou d'animaux, en couleurs



En vente à la réception de L'Impartial:

Rue Neuve 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds

Rue du Pont 8  
 2400 Le Locle

ou verser le montant + Fr. 3.50 pour les frais d'expédition (fourre cartonnée) au Journal L'Impartial, CCP 23-325-4 (pas d'envoi contre remboursement)

**Fr. 7.-** le calendrier

**Vinothèque de la Chaux-de-Fonds**

NADIA POCHON CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
 Rue de la Charrière 5 ☎ 039/287151

Regorgeant d'exquises nouveautés, notre **CATALOGUE 1993-1994** est enfin arrivé... et, avec lui, une page d'anthologie:

**«LA VALLÉE DE LA LOIRE»**

Cinq des plus belles expressions, véritables chefs-d'œuvre de tout un vignoble que nous vous présenterons avec une émotion guère dissimulable.

A cette occasion, nous vous offrirons du **JEUDI 14 OCTOBRE** (dès 14 heures) **AU SAMEDI 16 OCTOBRE 1993**

une **remise exceptionnelle de 10%**

sur l'ensemble de notre assortiment.

132-12220

**IMMOBILIER**

A vendre en France, à 6 km de Villersexel (Haute-Saône)

**maison de rapport en pierre**  
 3 logements rénovés  
 128 m², 87 m² et 64 m²

**locaux industriels 700 m²**  
 terrains 10 ares, FF 1 700 000.- à discuter.  
 ☎ 0033/84 20 29 66

157-500591

**A LOUER AU LOCLE**

**APPARTEMENTS 1 PIÈCE**  
 Gare 5  
 Primevères 7

**APPARTEMENT 2-2½ PIÈCES**  
 Gare 5

**APPARTEMENTS 3-3½ PIÈCES**  
 Hôtel-de-Ville 19  
 Jeanneret 49  
 Billodes 65  
 Primevères 5-7  
 Billodes 73

**APPARTEMENT 4-4½ PIÈCES**  
 Primevères 22

132-12083

**DIVERS**

**TLD**  
 Déménagement  
 Fr. 70.-/heure  
**EXPRESS**  
 Fr. 80.-/heure  
 Tél. 038/24 75 02

**SOS DETTES**  
 aide efficace  
 GESTIFIN sa MEZIERES  
**021 903 2445**  
 22-2231

**BENFINA**  
 Crédits rapides et sûrs  
 ☎ 038/25 37 45  
 ou 037/26 82 10  
 Ecluse 61  
 2000 Neuchâtel  
 28-1356-4x4

**tout pour la vue...**  
**novoptic**  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Av. Léopold-Robert 51  
 Immeuble Richemont  
 ☎ 039/23 39 55

132-12385

**Feu: 118**

**IMMOBILIER**

A vendre à La Chaux-de-Fonds  
**magnifique appartement de 3½ pièces**  
 tout confort. Prix intéressant.  
 ☎ 039/31 84 36.

157-500204

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**VOLVO**



**LA NOUVELLE VOLVO 850 T-5 BREAK AVEC MOTEUR TURBO DE 225 CH. ESSAI SUR ROUTE FULGURANT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE VOLVO.**

Volvo 850 T-5 break: moteur 2.3 litres disposé transversalement. 5 cylindres. 20 soupapes. de 0 à 100 km/h en 7.4 secondes. couple max. de 300 Nm. traction avant. ABS. ASR. airbag. suspension arrière Delta-Link. système de protection contre les chocs latéraux SIPS. jantes 16 pouces. pneus 205/45. charge maximale 525 kg. longueur de la surface de chargement 1.80 m. Fr. 56 000.- (en version GLE 140 ch. Fr. 44 300.-). Bienvenue à l'essai sur route!

**Garage Schenker & Cie**  
 Rouges Terres 53  
 Hauterive  
 Tél. 038 33 13 45

**Serge Antifora**  
 Garage Touring  
 Travers  
 Tél. 038 63 13 32

**VOLVO LEASING: TÉLÉPHONE 155 11 85**

44-2337/4x4

**Ing. dipl. FUST**

**TV • HIFI • VIDEO**  
**NATEL C/D • FAX • TELEPHONES**

**Louez votre Natel-C**

**Hit**

Set Roadstar 708  
 Set Natel-C Handy

Composé de:  
 Modèle 708 1790.-  
 Accu 723 BT 120.-  
 Chargeur 12 V 714 CL 95.-  
 Support auto 715 CH 65.-

2070.-  
**65.-** Location/mois\* Prix-Set Fust: 1780.-  
 Service inclus pendant toute la durée de la location

••• Roadstar 202 •••  
 Natel-C version fixe, mémoire numéros, mémoire choix rapide.  
 Prix Fust **490.-**

Choix immense de toutes les marques:  
**BOSCH cetelco NOKIA PHILIPS Roadstar**

• Durée minima de location 12 mois \*  
 • Choix immense, toutes les marques en stock  
 • Service de réparation pour toutes les marques  
 • En permanence, modèles d'exposition et de démonstration, ainsi que fins de série \* Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un prix officiel plus bas) \* Demandez nos prix avantageux au comptant

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 94 44  
 Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 52  
 05-2569-42/4x4

**IMMOBILIER**

**SAINT-IMIER**

Nous louons tout de suite ou à convenir un appartement de **3 pièces avec grande terrasse** cuisine agencée, entièrement rénové, plafonds boisés, etc.

**Loyer Fr. 940.- + charges.**  
 (Premier loyer gratuit)  
 Renseignements et visites par:  
**COMPACT GÉRANCE Sàrl.**,  
 ☎ 032/42 29 42.

297-3019

**LES BRENETS A LOUER**

Pour tout de suite ou date à convenir **Dans maison de maître** Situation privilégiée. 5 chambres, vestibule, cuisine équipée, 2 salles d'eau, une cave, un bûcher, un garage, part au jardin d'agrément.

S'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
 La Chaux-de-Fonds  
 Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

132-12082

**DIVERS**

**L'Impartial**

**Les délais de remise des annonces, matériel compris**

sont fixés comme suit:

pour l'édition du lundi: **Judi 12 heures**  
 pour l'édition du mardi: **Vendredi 12 heures**  
 pour l'édition du mercredi: **Lundi 12 heures**  
 pour l'édition du jeudi: **Mardi 12 heures**  
 pour l'édition du vendredi: **Mercredi 12 heures**  
 pour l'édition du samedi: **Judi 12 heures**

**PUBLICITAS**

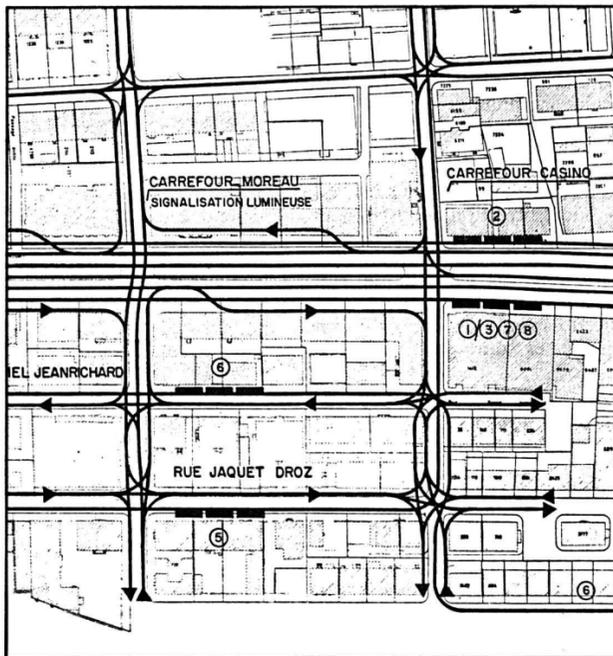
La Chaux-de-Fonds  
 Place du Marché  
 Case postale 2054  
 Tél. 039/210 410  
 Téléfax 039/284 863

Le Locle  
 Rue du Pont 8  
 Tél. 039/311 442  
 Téléfax 039/315 042

Bisbilles autour d'un plan de circulation: il y a 22 ans déjà...

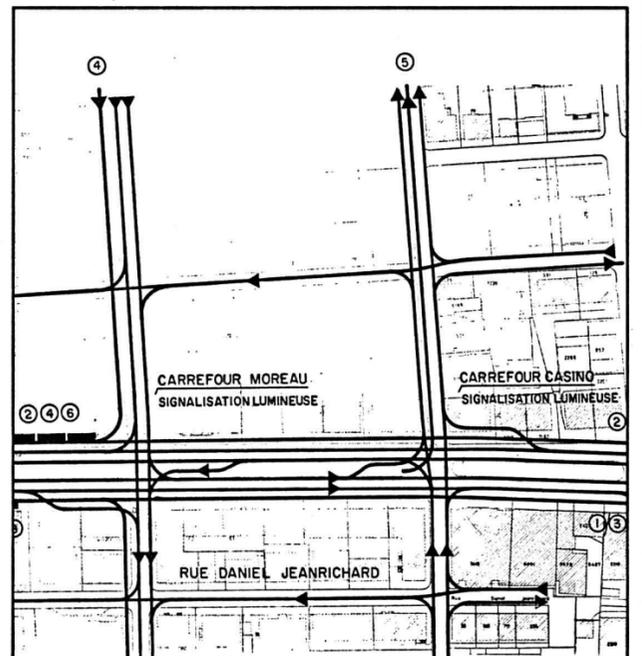
# Serpent de mer et de bitume

Quand j'entends les mots «plan de circulation», je sors mon référendum. Cette menace pèse sur le plan que le Conseil communal rendra public vraisemblablement au mois de novembre. Mais ce n'est pas la première fois qu'à La Chaux-de-Fonds les esprits s'échauffent lorsque les autorités se proposent de changer la donne dans ce domaine très sensible. Le plan actuel n'est qu'un bâtard d'une proposition que les autorités avaient mis cinq ans à proposer au Conseil général avant qu'elle ne soit finalement rejetée par le peuple. Cela se passait il y a 22 ans.



Deux propositions en concurrence en 1971

A gauche, le plan de l'architecte Albert Wyss: on ne tourne plus à gauche. A droite, le plan de la police locale, adopté par les autorités mais refusé par le peuple et partiellement appliqué. (Document privé)



Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVES

Locale  
Dégâts

Une automobiliste des Breuleux, Mlle R. W., circulait, hier à 15 h 25, rue de la Pâquerette en direction sud. Dans l'intercession avec la rue de la Charrière, son auto heurta celle de M. F. W., de Fournet-France, qui circulait rue de la Charrière en direction est. Dégâts.

Notre-Dame de la Paix  
Le pin's de la foi



La Paroisse de Notre-Dame de la Paix porte sa foi à la boutonnière. Elle a édité un pin's, colombe jaune et blanche sur fond bleu, tiré à 500 exemplaires. On peut l'obtenir chez Dick Optique, en ville. (Imp-photo Impar Gerber)

## AGENDA

Paroisse des Forges  
Vente de confitures

La Paroisse des Forges organise une vente de confitures maison, demain de 14 h à 18 h. Bonne nouvelle par ces temps de pluie, il y aura de quoi se réchauffer avec une boisson chaude et des gaufres. (comm-imp)

Bikini Test  
Girl Trouble  
et Crackerbash

Vendredi soir, le rock'n'roll 100% fait main (lisez «100% guitare-basse-batterie») sera roi à Bikini Test, puisque s'y produiront deux formations américaines au-dessus de tout soupçon. Nageant dans les mêmes eaux que les Cramps, Girl Trouble a un son plus franc. Très recommandable. Crackerbash est, lui, plus assimilable à la scène «grunge». La soirée sera donc «pur jus». Ouverture des portes à 21 h. (mam)

Au milieu des années 60 déjà, la croissance de la ville avait poussé les autorités à mettre de l'ordre dans les flux de véhicules de plus en plus importants qui la traversaient. Deux projets s'étaient alors trouvés en concurrence. L'un d'entre eux émanait de l'architecte Albert Wyss, qui a conçu de nombreux bâtiments de la ville après la Seconde Guerre mondiale. L'autre plan avait été mis au point par les officiers de la police locale, sous la direction du capitaine Marendaz.

Pour départager les deux projets concurrents, le Conseil communal avait choisi, en 1966, l'architecte zurichois Hans Marti, qui avait participé à la réorganisation de la circulation dans sa ville. Son choix s'était porté sur le plan dit «de police». Le plan Wyss proposait la solution du «trèfle»: on supprimait la possibilité de tourner à gauche dans l'avenue Léopold-

Robert. Ainsi, un automobiliste venant de la Grande Fontaine et désirant se rendre à la Migros n'aurait plus pris à gauche au carrefour Moreau (comme cela se faisait encore il y a quelques mois), mais aurait dû tourner à droite après le Printemps, faire le tour du pâté de maisons par les rues de la Serre et du Modulor (rue de l'Ouest à l'époque) et traverser le Pod (voir illustration).

Avantages de cette idée: les phases des feux sont moins nombreuses, leur gestion est donc plus simple. En outre, un petit nombre de rues seulement sont élevées au rang de voies principales. En revanche, les rues de la Serre et Daniel-Jeanrichard, relativement étroites, auraient reçu un trafic abondant et on n'aurait plus pu y stationner. Les experts zurichois avaient également jugé cette solution

compliquée pour les automobilistes ne connaissant pas la ville. Enfin, dans la perspective d'une augmentation du volume de véhicules, ils avaient craint que l'on arrive rapidement à saturation.

PLAN DE POLICE:  
OUI PUIS NON

Les propositions de la police sont à l'origine du plan que la ville a connu ces 20 dernières années, à quelques variantes près. Elles prévoyaient déjà le recours aux voies à sens unique disposées par paires qui font le charme de La Chaux-de-Fonds et désorientent souvent les automobilistes de l'extérieur. Également dans ce plan, le trafic nord-sud concentré sur les rues montantes Docteur-Coullery et Armes-Réunies et descendantes Ouest (aujourd'hui Modulor) et Pouillerel.

Ce système confirmait en outre l'utilisation de la rue Numa-Droz comme voie prioritaire déchargeant le Pod, mesure mise en place en 1965 déjà. Il avait été alors question que «la Numa-Droz» accueille tout le trafic en transit. C'est l'un des points principaux qui avaient abouti au lancement d'un référendum, l'autre étant le projet des autorités d'établir définitivement la gare des TC devant la poste principale. Nous reviendrons dans une prochaine édition sur les polémiques soulevées à ce sujet.

Pour ce qui est de la circulation avenue Léopold-Robert, le plan de police prévoyait trois voies de circulation sur chaque artère: deux pour le trafic privé, une pour les bus. Pour les bifurcations à gauche, il était prévu de créer une voie de présélection, en prenant la surface né-

cessaire sur le trottoir central (voir illustration). Un exemple de ce type de dispositif existe aujourd'hui à l'intersection rue du Locle/Châtelot. Des lecteurs de «L'Impartial» s'étaient d'ailleurs inquiétés - déjà en ce temps-là - pour le sort des arbres qu'il aurait peut-être fallu abattre pour réaliser ces aménagements.

Ce dernier plan ayant eu la faveur des experts mandatés, c'est lui que les autorités avaient présenté au Conseil général. Au terme d'une fort longue séance, il avait été adopté par 22 voix contre 9, les oppositions venant surtout des rangs libéraux et PPN (pas encore fusionnés). Mais le projet allait capoter en votation populaire, à la suite du référendum, le peuple le rejetant à trois et demi contre deux. (A suivre).

A.M.

Un arrosoir en décoration originale

## C'est géant!



C'était l'emblème d'un magasin de fleurs bâlois

L'arrosoir géant a été restauré et marqué des armoiries de la ville, pour le plaisir. (Impar-Gerber)

Est-ce Gulliver qui aurait oublié son arrosoir et serions-nous soudain devenus Lilliputiens? Le doute pourrait saisir les promeneurs qui, de la rue du Doubs, lèveraient le nez sur le jardin de la maison sise rue du Nord 65.

Depuis l'été, un arrosoir géant se mire dans un joli étang et semble raconter son histoire à un rejeton, tout minuscule, à ses côtés.

«Il était une fois un magasin de fleurs de Bâle qui s'enorgueil-

lissait de me posséder comme emblème. Jusqu'au jour où je suis devenu rouillé et peu présentable. Las, mes propriétaires m'ont abandonné et je me suis retrouvé dans les froidures de la Brévine».

Raymond Studer, en visite à La Brévine, a sauvé le magistral récipient de la ferraille et l'a amené dans son jardin et, le trouvant rigolo, il a entrepris de retaper le géant, de le peindre et, par curiosité, d'en mesurer la contenance.

Réalisé parfaitement à l'échelle d'un arrosoir normal de 12 litres, tel celui posé à ses côtés, ce gros modèle a révélé pouvoir contenir quelque 2100 litres d'eau.

Pour remplacer l'emblème original quasi effacé, il l'a décoré des armoiries et du nom de sa ville d'adoption. Mais si un géant s'avisait de s'en servir, il serait bien déçu, l'arrosoir n'a pas de fond, ce qui est tout de même préférable en ces temps fort arrosés... (ib)

Rue du Balancier

## On avance...

Les travaux de la rue du Balancier avancent selon le calendrier prévu. Rappelons que, en fin de chantier, cette rue sera mise en sens unique du nord au sud, permettant de rallier les quartiers sud par Métropole Centre.

Le tapis bitumeux est posé entre les rue Numa-Droz et Serre, ce qui permet d'ouvrir au trafic les deux rues transversales (Parc

et Jardinière). A la rue de la Paix, des travaux sont encore en cours, avec le pousse-tube.

Dans la partie sud, entre la rue de la Serre et le Pod, le chantier se poursuit, compliqué par les conduites de chauffage à distance. Tout devrait être terminé vraisemblablement dans trois semaines. Patience... (ib)

## PUBLI-REPORTAGE

### Thalasso Centre

Balnéo esthétique, enveloppement d'algues

Amincissement et raffermissement de la silhouette - Détection et remise en forme - Massages - Soins visage - Epilation



Nous remercions les nombreuses personnes qui se sont déplacées lors des journées portes ouvertes des 24 et 25 septembre dernier.

Nous restons à la disposition de chacun pour un entretien sans engagement et un conseil personnalisé.

Le Thalasso Centre est ouvert à tous et nous avons le plaisir de vous offrir une remise de 10% sur nos produits. Nous nous réjouissons de votre visite.

THALASSO CENTRE, Catherine RUESCH (membre FSM)  
Bd des Eplatures 19, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 92 96, 077/37 56 66.

Thalgo Cosmetic - Stagecolor Cosmetics (Garderie d'enfants à disposition)

Exposition et concerts pour la 8e Semaine artistique du Rotary-Club

# Huit stradivarius, rien que ça!

Dès le 25 octobre prochain et pour une semaine, la ville accordera ses violons à ceux des plus beaux et des plus prestigieux qui soient au monde: 8 stradivarius, parmi les plus célèbres, seront présentés au Musée d'histoire et médailleur. Cette exposition, et d'autres manifestations, enrichissent de brillante manière la 8e semaine artistique du Jura neuchâtelois, organisée par le Rotary-Club de La Chaux-de-Fonds. Dévouée au violon, elle accueillera le maître italo-américain Franco Gulli.

des pédagogues de violon les plus recherchés. Il joue également en duo avec son épouse, Enrica Cavallo, pianiste, et on pourra les applaudir en récital à la Salle de musique, lundi 25 octobre (20 h 15).

Déjà quinze élèves, dont 10 jeunes femmes, sont inscrits aux cours d'interprétation, ouverts au public, que ce maître donnera du 26 au 30 octobre, au Conservatoire. Ils viennent de Suisse (9 élèves) mais aussi d'Italie, d'Espagne, du Brésil, de Roumanie, et sont quasi tous

détenteurs de diplômes de Conservatoires suisses ou d'écoles supérieures étrangères, voire de virtuosités.

## CÉLÈBRES STRADIVARIUS

Ces belles semaines artistiques du Rotary-Club, dédiées traditionnellement à «un musicien – un instrument» ont ouvert l'appétit des Rotariens et l'un d'eux a émis le souhait «que l'on fasse plus, quelque chose d'extraordinaire». En cette ville, on ne pouvait parler de violon sans tirer l'archet jusque chez Claude Lebet. Ce luthier chaux-de-fonnier, de belle renommée, a déjà réalisé les instruments de musiciens célèbres et a été formé, entre autres, à l'école de lutherie de Crémone. Doué d'une grande expérience et d'une riche connaissance en restauration et copie de stradivarius, il est aussi l'auteur d'ouvrages spécifiques sur son métier; l'un est consacré justement aux «Deux stradivarius de Domenico Dragonetti», beau livre richement illustré, édité en 1991 et tiré en 500 exemplaires numérotés.

Grâce à ses relations et mû par un enthousiasme apte à soulever les montagnes, Claude Lebet a réussi l'exploit de rassembler 8 stradivarius parmi les plus célèbres, réalisés entre 1666 et 1728 et donc représentatifs des trois époques qui ont marqué l'œuvre de Antonio Stradivari. Ce génial artisan de Crémone a construit vraisemblablement un millier d'instruments. Les experts estiment qu'aujourd'hui il reste 450 à 500 instruments réalisés par Stradivari, essentiellement des violons, qui ont été frappés de spéculation et sont souvent à l'abri de coffres de banques ou dans des musées.



Claude Lebet, formé à l'École de lutherie de Crémone. C'est à lui que l'on doit la présentation exceptionnelle de huit stradivarius. (sp)

C'est donc une aubaine exceptionnelle que de pouvoir admirer 8 de ces merveilleux instruments, présentés au Musée d'histoire et médailleur. Là, ils seront entourés de tableaux les concernant signés Oskar Koschka, Cuno Amiet, Léopold Robert, etc., ainsi que d'une vaste documentation historique. Ils seront aussi bien gardés, car la valeur de l'ensemble exposé

avoisine les 15 millions de francs.

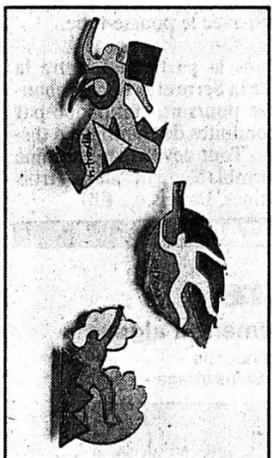
Venus tout spécialement de Crémone, deux luthiers seront au travail. Cet ensemble de manifestations extraordinaires a pu être réalisé grâce à la générosité des membres du Rotary-Club de La Chaux-de-Fonds et des Maîtres artisans d'horlogerie Corum. (sp)

## BRÈVES

### Au Bois du P'tit Nounours va bien

«Moi, névrosé?». Dans un grognement que les gardiens ont aisément traduit, Haydibay, l'ours mâle du Bois du Petit Château, a réfuté d'un mouvement de tête les doutes émis sur son bonheur. «Nous lui avons fait lire l'article (voir «L'Impartial» du 31 août 1993, traitant du bonheur des animaux en zoos) commente malicieusement Michel Sester, responsable du parc. Comme par enchantement, ou plutôt parce qu'il avait surmonté ses problèmes d'adaptation, Haydibay a changé du tout au tout depuis quelques semaines, au grand plaisir des visiteurs. «A nous aussi, il fait plaisir», souligne Michel Sester, car au Bois du P'tit, on n'aimait pas non plus le sentir malheureux. Profitez encore de voir s'ébattre les deux plantigrades car l'hibernation approche avec peut-être, pour Leila, un heureux événement qui pourrait gentiment se préparer. (ib)

### Biscuits Willisau Des pin's à croquer



Niklaus Troxler, graphiste réalisant – entre autres – les affiches du festival de jazz de Willisau, a créé trois pin's pour la biscuiterie du même nom et du même lieu. «J'aime la vie», tel est le message que veut faire passer cet artiste concerné par les problèmes d'environnement, et qui a d'ailleurs à son actif l'affiche pour le Sommet de Rio en 1992. La collection complète peut être obtenue en envoyant 20 fr et un emballage vide de biscuits Willisau à Biscuits Willisau S.A., 6130 Willisau. (am - photo Impar-Gerber)

## Riche semaine

Récital public de Franco Gulli et Enrica Cavallo, Salle de musique, lundi 25 octobre, 20 h 15.

Exposition des stradivarius et Atelier de lutherie de Crémone, Musée d'histoire et médailleur, du lundi 25 au vendredi 29 octobre, 10 h à 22 h ainsi que samedi 29 et dimanche 31 octobre, 10 h à 18 heures.

Cours d'interprétation, grande salle du Conservatoire: du mardi 26 octobre au vendredi 29 octobre.

Conférence sur les stradivarius par Dimitri Markevitch, Club 44, mercredi 27 octobre, 20 h 30.

Concert des élèves (avec Franco Gulli et l'Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds), Casino du Locle, samedi 30, 11 h, suivi de la remise des prix Rotary-Faller et Rotary.

Conférence de la Jeunesse d'Europe centrale

## L'avenir par l'espéranto

La Conférence de la Jeunesse d'Europe centrale tient ses assises ces jours à La Chaux-de-Fonds, au Centre culturel espérantiste. C'est en effet en espéranto, langue idéale pour la communication, que la vingtaine de jeunes délégués venant des pays de l'Est et d'Europe occidentale échangeront leurs expériences et envisageront une collaboration à différents niveaux.

Pour de nombreux jeunes, l'espéranto suscite des contacts

et des amitiés qui se jouent des barrières linguistiques.

La grande disparité existant entre les groupements de jeunes des pays occidentaux et ceux de l'ex-bloc communiste a amené les représentants d'associations de jeunesse de 11 pays d'Europe à créer une Conférence de la Jeunesse d'Europe centrale.

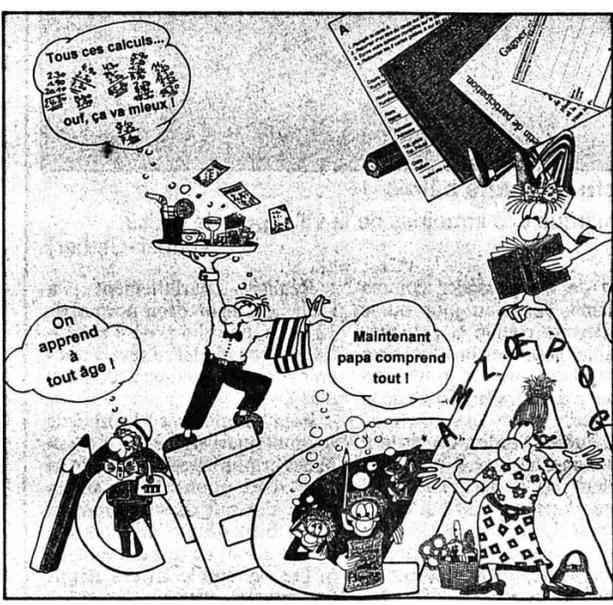
Les délégués de cette Conférence, qui se sont déjà rencontrés en Allemagne et en Hongrie, tiennent leurs troisièmes assises à La Chaux-de-Fonds, au Centre culturel espérantiste,

dès aujourd'hui et jusqu'à dimanche 17 octobre prochain. Ces rencontres visent à favoriser la collaboration et l'échange d'expériences entre les jeunes; les délégués annoncés viennent d'Autriche, d'Albanie, d'Allemagne, de Belgique, de Croatie, de France, de Hongrie, des Pays-Bas, de Slovaquie, de Suisse et de l'ex-Tchécoslovaquie. Ces échanges se dérouleront en espéranto. La Fondation suisse «Rencontre 91» apporte son soutien à cette initiative. (comm-ib)

Campagne sur un set de table

## «Lire et écrire», pour tous!

Si, au restaurant, votre assiette est posée sur un set de table plein de petits dessins amusants, prenez la peine de lire les bulles et d'en parler autour de vous. L'Association «Lire et écrire» a choisi ce support publicitaire (reproduit en fragment sur notre illustration) pour lancer sa campagne d'information. Elle espère toucher quelques-uns des 500.000 adultes qui, en Suisse, ont de la peine à lire, écrire et calculer. Jouant aux alpinistes ou aux équilibristes sur les lettres d'un alphabet géant, quelques personnages illustrent avec humour les diverses situations où l'illettrisme pose problème: trouver un No de téléphone, remplir des bulletins de versement, décrypter le guide de plongée sous-marine, lire une lettre d'amour, tout cela s'apprend à tout âge et l'association rappelle qu'elle donne des cours dans ce but, ☎ 23.75.75. (ib)



Prévoyance hivernale

## Mesures d'hiver en vigueur

La saison des impôts n'est pas terminée que déjà voici celle de l'hiver. Un homme averti, et un Conseil communal itou, en valant deux, les autorités n'ont pas voulu se laisser surprendre au coin du premier tas de neige, comme ce fut la cas l'année dernière. C'est ainsi que, arrêtées le 29 septembre dernier par le Conseil communal, «les restrictions du parcage des véhicules sur la voie publique durant la période hivernale», soit les me-

sures d'hiver, sont entrées en vigueur le 5 octobre dernier, étant publiées hier dans la feuille officielle. Point aussi pessimistes que nos édiles, nous renvoyons les lecteurs à une édition ultérieure pour le détail desdites mesures, ou à la chancellerie communale qui tient à disposition le texte intégral des restrictions imposées.

Mais rappelons que les mesures ne sont applicables qu'en cas de chute de neige. (ib)

### SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE Coop 1, rue Neuve 9, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE ☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL ☎ 27 21 11.

### AUJOURD'HUI

#### LA CHAUX-DE-FONDS

- DISCO César's discothèque Di-je, 21 h 30 - 2 h; ve + sa, 21 h 30 - 4 h.
- CONFÉRENCE «Le Proche-Orient entre l'attente et l'espoir», par Manuel Girardin Club 44 20 h 30.

### SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

- CHŒUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES Di, participation au culte, Temple des Forges, répétition à 9 h. Répétitions habituelles tous les ma 19 h 45 à l'aula de l'ancien Gymnase. N'oubliez pas les corbeilles de vente.
- CLUB ALPIN SUISSE Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. Sa, course au Doubs, org.: gr. seniors, B. Comte et P. Steudler, réunion ce

soir à 18 h au Cercle de l'Ancienne. Sa, 23 octobre, match aux cartes dès 15 h, au Mont-d'Amin, inscriptions: Titi Jeanneret, ☎ 039/23 69 08.

- CLUB DES LOISIRS Groupe promenade Ve, Les Replates par le Prévoux. Rendez-vous à la gare, 13 h 30.
- LA JURASSIENNE Section F.M.U. Courses: di, rallye pédestre. Gymnastique: groupe seniors les me 18 à 20 h, centre Numadroz. Groupe vétérans, les lu 18 à 19 h 30, collège des Gentianes.

## Le mot mystère

**Définition: oiseau néo-zélandais, un mot de 7 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 18

S	E	C	X	E	E	N	I	B	A	C	A	D	R	E
R	E	N	N	O	T	E	R	M	E	T	A	X	E	E
C	L	G	E	O	R	U	E	O	E	V	E	R	T	E
A	A	G	R	G	E	E	T	L	P	R	N	S	P	T
G	N	R	N	T	N	R	C	P	E	E	I	P	A	E
E	A	A	P	I	I	I	E	I	X	P	A	E	C	E
G	B	M	O	E	T	N	S	U	O	N	M	C	V	E
R	O	M	M	R	I	O	V	A	N	R	O	I	R	R
D	E	E	A	E	E	I	O	O	E	E	D	E	E	T
T	L	L	I	P	E	X	E	F	R	N	T	U	V	E
B	N	B	M	L	E	E	T	V	E	L	E	X	R	X
D	R	A	H	C	O	L	C	A	A	C	R	U	E	A
Y	R	S	E	R	F	F	A	H	S	S	U	L	V	L
C	R	I	N	N	A	B	X	G	R	E	I	L	P	E
X	P	E	D	O	X	E	E	E	E	S	L	F	E	R

<b>A</b> Affres Article Avoir	<b>E</b> Emoi Endive Etonner	<b>G</b> Gagné Gamme Gariot	<b>P</b> Pelage Pièce Plier
<b>B</b> Banale Bannir Blème	<b>E</b> Evasif Exacte Excès	<b>H</b> Haltère Inerte Liure	<b>R</b> Relaxé <b>S</b> Sable
<b>C</b> Cabine Cadre Capter	<b>E</b> Exonéré Extase Exténuer	<b>L</b> Moine Nappe Néant	<b>T</b> Taxe Terme Trève
<b>D</b> Domaine Dompteur	<b>F</b> Féculé Ferme	<b>O</b> Osier Ovni	<b>V</b> Verve

## DIVERS



Quand  
on rêve  
de  
belles  
choses...

*Langenthal*

La Chaux-de-Fonds  
Avenue Léopold-Robert 37  
Téléphone 039 23 41 21

Police-secours: 117

*Au Royaume*

Réouverture samedi 16 octobre  
Confection dames et messieurs - Robes  
de mariées - Vêtements de cuir - Articles  
cadeaux - Bijouterie - Réparations  
**BOUCHERIE - ALIMENTATION**

Remziye et Haci Kisa  
Place des Six-Pompes 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ + fax 039/28 14 57  
Privé 039/23 85 44

132-510904

## SPECTACLES - LOISIRS

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
Salle polyvalente du Bugnon  
**SAMEDI 30 OCTOBRE 1993**  
à 18 heures

**HENRI DÈS**



Billets en vente auprès de: Fleurs Boutique, Les Ponts-de-Martel; Banque Cantonale Neuchâteloise, La Chaux-de-Fonds/Le Locle; Tosalli Sports, Colombier/Neuchâtel.

Prix enfants: Fr. 15.- / Adultes: Fr. 20.-.

L'après-midi de 13 h 30 à 16 h 30, entrée gratuite à la Patinoire du Bugnon pour toutes les personnes en possession d'un billet pour le spectacle d'Henri Dès.

Organisation:  
Volleyball-Club  
Union Sportive

132-12638

le bon choix  
**Banque Cantonale**  
Neuchâteloise



Publicité intensive, Publicité par annonces

## GASTRONOMIE

**A L'OURS AUX BOIS**  
**chevreuil**  
**frais du pays**

Pour réserver: ☎ 039/61 14 45

14-8154

L'annonce,  
reflet vivant du marché

Hôtel de la Gare,  
Prépétitjean - Montfaucon,  
☎ 039/55 13 18

Octobre, novembre

**SPÉCIALITÉS**  
**DE CHASSE**

\*\*\*\*\*

on cherche

**EXTRA**

14-8026

**La Cavette**

**UN GRAND CHOIX**

● Bon d'achat à disposition ●  
M. Jean-Pierre Aeschbacher  
Rue de la Serre 16  
☎ 039/23 45 51  
2300 La Chaux-de-Fonds

**UNIGROS** + **UniCash**

Parc 141 - ☎ 039/26 42 66  
2301 La Chaux-de-Fonds

Le Cash + Carry réservé aux  
professionnels de la branche  
alimentaire



**Toulefer s.a.**

Place de l'Hôtel-de-Ville  
Téléphone (039) 28 62 55  
2300 La Chaux-de-Fonds

## Liste des matches au loto du 15 octobre au 18 décembre 1993 La Chaux-de-Fonds

Vendredi 15 octobre  
Samedi 16 octobre  
Dimanche 17 octobre  
Vendredi 22 octobre  
Samedi 23 octobre  
Dimanche 24 octobre  
Jeudi 28 octobre  
Vendredi 29 octobre  
Samedi 30 octobre  
Dimanche 31 octobre

Jeudi 4 novembre  
Vendredi 5 novembre  
Samedi 6 novembre  
Dimanche 7 novembre  
Vendredi 12 novembre  
Samedi 13 novembre  
Dimanche 14 novembre  
Vendredi 19 novembre  
Samedi 20 novembre  
Dimanche 21 novembre  
Jeudi 25 novembre  
Vendredi 26 novembre  
Samedi 27 novembre  
Dimanche 28 novembre

Mercredi 1er décembre  
Jeudi 2 décembre  
Samedi 4 décembre  
Dimanche 5 décembre  
Vendredi 10 décembre  
Samedi 11 décembre  
Dimanche 12 décembre  
Vendredi 17 décembre  
Samedi 18 décembre

HC Star  
Société Carnaval La Chaux-de-Fonds  
Judo-Club  
FC Superga  
FC Etoile  
Auto-Moto Club  
Groupement des Juniors  
Handball-Club  
Sapeurs-pompiers  
A.S.S.O.

Basket-Club  
Cercle Armes-Réunies  
Gymnastique Hommes  
Vieux Castel  
Ski-Club  
Société de Cavalerie  
FC Floria  
Accordéon mixte  
Pueblos Espagna  
Boccia Club  
Gymnastique l'Abeille  
Cercle de l'Ancienne  
Cross-Club  
Cercle du Billard

La Goule  
Club Berger Allemand  
Accordéonistes La Ruhe  
La Cécilienne  
S.S.E.C.  
Société Patria  
Musique Les Cadets  
Société Le Moléson  
Société Pro Ticino

Maison du Peuple  
Maison du Peuple  
Ancien Stand  
Maison du Peuple  
Ancien Stand  
Maison du Peuple  
Ancien Stand  
Ancien Stand  
Maison du Peuple  
Maison du Peuple

Ancien Stand  
Ancien Stand  
Maison du Peuple  
Maison du Peuple  
Ancien Stand  
Ancien Stand  
Ancien Stand  
Ancien Stand  
Maison du Peuple  
Maison du Peuple  
Cercle du Billard

Ancien Stand  
Ancien Stand  
Ancien Stand  
Ancien Stand  
Ancien Stand  
Maison du Peuple  
Ancien Stand  
Maison du Peuple  
Maison du Peuple

**VAC**

les magasins  
où vous êtes sûrs  
d'être bien servis

Av. Léopold-Robert 115  
Rue des Crêtets 130  
2300 La Chaux-de-Fonds

**Moscer**

Comestibles - Succ. J. Locorotondo  
Serre 59 - ☎ 039/23 26 88

**POISSONS FRAIS**  
du lac ou de mer

**VOLAILLES**

**Boucherie**  
**Charcuterie**

**Widmer**

Croissants au jambon  
Saucisse à rôtir  
de campagne

Av. Léopold-Robert 110  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 19 94

Conservez cette annonce

Boucherie-Charcuterie  
**GRUNDER**

Neuve 2  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 35 40  
Fax 039/28 33 57

Un fournisseur  
de confiance

Pour tous vos problèmes  
de boissons, adressez-vous à:



Toutes bières - Vins - Spiritueux  
Boissons sans alcool  
Livraisons à domicile  
☎ 039/23 40 64 Fax 039/23 07 64

**AF** Tout  
à prix  
discount

Pour un appareil ménager  
ou un agencement de cuisine:

**DISCOUNT**  
**DU MARCHÉ**

J.M. Fornachon  
Rue du Marché 4 - ☎ 039/28 40 33  
La Chaux-de-Fonds

Viande  
en gros

**Gobet SA**

Rue du Parc 2  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 67 21  
Fax 039/28 83 67



Nadia Pochon  
Charrière 5 - ☎ 039/28 71 51  
La Chaux-de-Fonds

Le carrefour des grands  
vins fins d'origine

Les beaux jeudis après-midi des personnes âgées

# Riche programme pour le 3e âge

La saison d'automne du Club des loisirs du 3e âge du Locle vient de redémarrer, avec jeudi dernier la traditionnelle assemblée générale annuelle, dirigée par le président de cet imposant club (environ 750 membres), Eric Veuve. Le dernier bulletin de «L'Heure paisible» énumère toutes les activités qui composeront le programme des rencontres des Aînés d'ici au mois de décembre.

Résidence, au Cercle de l'Union, au magasin Coop des Brenets et chez le président. Un bref aperçu des comptes de l'exercice précédent ne laisse entrevoir qu'une légère diminution du capital de 1337 francs, imputable aux actions particulières organisées à l'occasion du 35e anniversaire de cette association.

Relevons que dans les recettes l'apport de la vente annuelle (4600 francs en 1992) n'est pas négligeable. Et il s'agira précisément de la prochaine manifestation importante du club puisqu'elle a été agendée au samedi 16 octobre, à la Maison de Paroisse, de 9 h à 18 h avec divers stands, jeux, animations et la présence d'un orchestre chambré dès 14 h.

L'autre point fort de cette saison sera constitué par la fête de fin d'année du 11 décembre. Elle sera animée par le «Petit Chœur» de la Paroisse catholique du Locle et le Club rétro (accordéons, trompette et basse) des Ponts-de-Martel.

## POUR TOUS LES GOÛTS

Mais entre ces deux échéances, les aînés sont invités à se retrouver chaque jeudi après-midi pour des activités diverses. Deux rendez-vous ont d'abord été arrêtés pour les amateurs de yass. Jeudi 21 octobre et jeudi 2 décembre. Ces parties de cartes auront lieu à 14 h 30 au Cercle de l'Union.

Outre le jeu de loto du 11 novembre à 14 h 30 à la salle Dixi, les autres rencontres auront lieu au Casino, avec d'abord, en ces lieux, un exposé avec diapos



L'heure de la retraite

L'âge doré pour prendre le temps de se divertir et de s'instruire.

(Impar-Galley/a)

Roger Droz, du Locle, le 28 octobre sur le thème «Tous les chemins mènent à Rome». Départ ensuite outre-Atlantique pour découvrir les parcs nationaux des Etats-Unis, avec comme guide Martine Moskowsky de Saint-Aubin. Changement de continent, le 18 novembre avec le film du Chaux-de-Fonnier, François Hans, qui présentera le Tibet. Retour en Suisse une semaine plus tard avec la présentation d'un montage audiovisuel avec diapos en fondu enchaîné sur

«l'Engadine, azur et or». L'année se terminera par la veillée de Noël pour tous, vendredi 24 décembre dès 18 h qui aura lieu dans la salle à manger de l'immeuble Côte 24 du Home médicalisé de La Résidence.

Par ailleurs, le bal du 3e âge a été fixé au samedi 12 février. Le bulletin «L'Heure paisible» rappelle que pour les membres, les transports ALL sont gratuits pour se rendre aux séances organisées tant au Casino qu'à Dixi ou au Cercle de l'Union, où une

collation, gratuite également, est servie après chaque séance exposé-conférence du Casino.

Cette publication souligne encore que les services sont assurés tant par la Croix-Rouge locloise que l'AVIVO, l'ASI (Association des invalides), Pro Senectute ou la Vie montante. A noter aussi deux autres activités comme le prochain cours de cuisine pour homme (prévu en février-mars) ainsi que le groupe du tricot qui est à la recherche de nouveaux membres. (jcp)

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVES

### Expo Swatch au Château des Monts 26.000, qui dit mieux?

L'expo Swatch continue à faire un tabac au Château des Monts. Pour la seule journée de dimanche dernier, 600 visiteurs ont été enregistrés. «On n'avait jamais vu ça, on n'aurait pas osé l'imaginer!» s'exclame le caissier-guide René Muller. Aux dernières estimations, le cap des 26.000 visiteurs est largement dépassé (pour mémoire, le musée avait accueilli 18.000 visiteurs en 1991) et la grande foule est attendue de pied ferme ce prochain week-end, juste avant la fin de l'expo qui ferme ses portes le 17 octobre. Encore un petit effort, et le cap des 30.000 visiteurs sera atteint! (Imp)

### Moulins du Col Visites cosmopolites



Depuis 1987, des centaines de visites de groupes, en français, allemand, anglais, italien, espagnol sur demande, et même en romanche, ont été organisées aux Moulins souterrains du Col-des-Roches. Le 200.000e visiteur - la famille Kálin de Küssnacht am Rigi - a été dûment fêté avec fleurs, verre de l'amitié et un superbe pain commémoratif. (Imp)

### Camp de jeunes 80 en Gruyère

C'est jusqu'à la fin de cette semaine que se tient, à Charmey en Gruyère, le camp d'automne organisé par le Mouvement de jeunesse des Montagnes neuchâteloises, ouvert aux jeunes âgés de 9 à 14 ans. Cette initiative a remporté un beau succès puisqu'ils sont 80 à y participer actuellement. Ils sont entourés par une vingtaine de moniteurs, avec parmi eux l'abbé Demierre. Le rendu de cette semaine aura lieu au Locle, samedi 30 octobre. (Imp)

### Nouvelle vie musicale pour «Viva la Muerte»

## Un CD pour Noël



### Prise de son à La Bourdonnière

Complicité active et fructueuse entre les musiciens et Stéphane Mercier (à droite) de la maison Ionison. (Privée)

Pour le groupe loclois «Viva la Muerte» créé il y a trois ans, une belle aventure est sur le point de se terminer, grâce à la sortie de leur premier CD, alors que sur cette nouvelle base, une nouvelle pourrait débiter pour ce trio.

Depuis trois ans Jo Martinez (guitare-vocal), Gaetano Crapio (basse-vocal) et Vincent Vitulli (batterie-synthétiseur et mini programmation) rament, plus ou moins anonymement, dans un large éventail musical d'où se dégage néanmoins de fortes inspirations de rock latin. Les Loclois avaient notamment pu les entendre lors de la dernière Fête des promotions. Graver leurs compositions restait toutefois pour eux dans le domaine du rêve. Jusqu'au jour où «quelqu'un qui croit en ce que nous faisons a décidé de nous appuyer et de devenir notre producteur» racontent ces jeunes musiciens. «Parce que jusque-là, nous pensions que cette chance n'arrivait que dans les légendes entourant les têtes du show-biz aujourd'hui auréolées».

Et d'ajouter qu'ils comptent beaucoup sur ce CD pour «ouvrir des portes», dans le sud de l'Europe notamment puisque, si

le groupe chante aussi en anglais, ses préférences vont aux langues italienne et espagnole.

### L'AFFAIRE D'UNE ÉQUIPE

Jo, Gaetano et Vincent se sont aperçus que non seulement sans l'aide d'un producteur et l'appui de toute une équipe, jamais ils n'auraient pu presser seuls ce CD qui sortira d'ici à Noël. C'est à La Bourdonnière que la prise de son, durant 15 jours, a été assurée par Stéphane Mercier de Ionison. Il a encore fallu deux bonnes semaines pour le mixage et le montage en studio. Pour assurer la «mise en boîte» des 14 titres originaux, les musiciens de «Viva la muerte» - qui vivent tous de la musique - ont consacré trois mois de boulot. Les démarches sont multiples, avec par exemple l'inscription des titres à la Suiza, la création de la pochette (imaginée et offerte par Zaline), son impression, le pressage des compacts par une maison spécialisée... Bref, un travail d'équipe. (jcp)

● Commande du CD de «Viva la Muerte», Winich Musique, M.-A. Calame 5, case postale, 2400 Le Locle, tél. (039) 31.24.76.

### Huit nouveaux nageurs-sauveteurs au Locle

## Apprendre à sauver des vies

La vie est trop importante pour qu'on l'expose inutilement. Au Locle, les huit nouveaux nageurs-sauveteurs l'ont bien compris. C'est sans aucun doute une des raisons qui les ont incités à passer ce printemps à la piscine du Communal le fameux brevet I de nageurs-sauveteurs. Ils viennent de le recevoir des mains des dirigeants du club local, le LLN, qui chaque année, organise des cours ouverts à toutes les personnes âgées de quinze ans et plus pour apprendre les gestes qui sauvent.

«Trente personnes ont regardé, personne n'a aidé... Une personne l'a vu, elle a aidé!... Et toi? Sauver des vies, cela s'apprend!» Sous ce slogan explosif et avec un dessin choc à l'appui, la Société suisse de

sauvetage (SSS) tente de susciter de nouveaux élans au sein du public pour disposer de toujours plus de gens capables d'être efficaces autour des bassins et points d'eau. Il faut d'ailleurs savoir que pour effectuer le brevet I, il n'est aucunement nécessaire de faire de la compétition. Il suffit d'être bon nageur et d'avoir une condition physique normale.

Au Locle, la partie théorique s'est déroulée avant l'ouverture de la piscine. Les thèmes étudiés ont notamment eu trait aux restrictions de baignade, au système respiratoire et à la circulation sanguine, de façon à bien connaître les différents symptômes susceptibles de provoquer une noyade. Les cours pratiques ont débuté à mi-mai. En une quinzaine d'heures, les participants ont

entraîné les dix points inscrits au règlement.

### TOUT UN PROGRAMME!

Nage d'endurance (400 mètres), nage habillée avec prises de sauvetage, nage sous l'eau avec plongeon de départ (20 mètres), recherche d'un objet, plongée aux assiettes, exercice de recherche (plongée en chaîne), nage de transport avec prises de sauvetage et de dégagement, réanimation dans l'eau, repêchage et saut (3 mètres) ont été au programme durant un mois et demi, avant la grande finale, celui de l'examen.

Voici les heureux brevetés: Fabienne Johner, Maude Michaud, Christine Perret-Gentil, Stéphane Dubach, Frédéric Guillet, Raphaël Perret, Charles-Henri Quartier et Pierre-André Stöckli. (paf)



Nouveaux nageurs-sauveteurs  
Ils ont appris les gestes qui sauvent.

(Favre)

**GASTRONOMIE**

**Hôtel de la Couronne**  
Ed. Senn, chef de cuisine  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

**Menu dimanche 17 octobre**  
Salade de nos forêts ou  
filet de brochet sauce neuchâteloise  
...  
Médailles Mirza, spätzlis ou  
Côte de porc aux bolets frais  
Spätzlis  
Salade mûlée  
...  
Dessert  
...  
Café, mignardises  
Fr. 25.-  
Réservation appréciée  
157-14308

**IMMOBILIER**

À LOUER centre ville Le Locle  
**Appartement  
4 pièces**  
grande cuisine, salle de bains, W.-C.  
Fr. 720.- charges comprises.

**Studio meublé**  
1 chambre, 1 cuisine, douche, W.-C.  
Fr. 355.- charges comprises.  
Fr. 335.- pour étudiants.  
Restaurant Le Perroquet  
☎ 039/31 67 77  
157-14075

**IMMOBILIER**



**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

**A louer au Locle, Corbusier 21**

- **STUDIO** Fr. 405.- c.c.
- **2 PIÈCES** Fr. 450.- c.c.

Léopold-Robert 31 - 039/23 59 70  
La Chaux-de-Fonds  
132-12988

**SMH** GERANCE  
TRANSACTIONS  
IMMOBILIERES

SMH IMMEUBLES SA  
À LOUER,  
rue de la Gare 4, Les Brenets  
**UN GARAGE INDIVIDUEL**  
Fr. 114.- par mois  
Libre: tout de suite ou à convenir.  
MEMBRE  
**UNPI**  
157-14273  
LE LOCLE - GIRARDET 57 - TÉL. 039/31 62 40

**À LOUER  
AU CENTRE  
DU LOCLE**

Envers 59, dans petit immeuble entiè-  
rement rénové avec terrasse collective  
6 appartements de:

- 6½ pièces**
- 5½ pièces**
- 4½ pièces**
- 3½ pièces**

mansardé, poutres apparentes, cuisine  
agencée, salon avec cheminée ou  
poêle suédois, cave ou grenier.  
Dès Fr. 1090.- charges comprises.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Possibilité de garage dans l'immeuble.  
Pour tous renseignements et visites:  
☎ 038/31 11 79.  
157-500188

**À LOUER**  
**Au Locle, rue des Envers 48-50**  
Dans ancien immeuble entièrement rénové,  
avec ascenseur, appartements neufs de:

- 3½ pièces**  
Fr. 960.-, plus charges
- 4 pièces**  
Dès Fr. 1080.-, plus charges
- 4½ pièces**  
Fr. 1190.-, plus charges

Centre ville, cuisines agencées avec lave-  
vaisselle.  
28-486

Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**LOGEZ-VOUS AU LOCLE**  
Appartement 3 pièces  
balcon.  
Mensualités dès Fr. 500.-  
+ charges  
☎ 038/24 57 31  
28-440



**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

**A louer au Locle, Bournot 33**

- **STUDIO MEUBLÉ**  
Fr. 572.- c.c.,  
cuisine agencée
- **2 PIÈCES** Fr. 584.- c.c.,  
cuisine agencée
- **5 PIÈCES** Fr. 1457.- c.c.,  
cuisine rustique équipée avec  
lave-vaisselle, 2 salles de bain,  
loggia, balcon, petit local de  
buanderie
- **PLACE DE PARC** dans  
garage collectif Fr. 110.-

Léopold-Robert 31 - 039/23 59 70  
La Chaux-de-Fonds  
132-12988

A louer tout  
de suite,  
Billodes 55,  
Le Locle  
**Garage**  
S'adresser à  
M. Erb,  
concièrge, ou  
au 039/23 21 64  
132-13015

A remettre  
au Locle  
**Magasin de  
chaussures  
maroquinerie**  
180 m² de surface  
☎ 077/37 28 31  
28-501365

**SPECTACLES - LOISIRS**

**POST BAR MUSIC LIVE**

2405 La Chaux-du-Milieu  
☎ 039/36 11 16  
présente

**CLAUDIA STEVANON BAND**  
Blues-Rock

Vendredi 15 octobre à 22 h 30  
157-14107

**Restaurant-Pizzeria**  
2416 Les Brenets  
☎ 039/32 10 37

**LE RÉGIONAL**

**FESTIVAL PIZZAS**  
au feu de bois  
Vendredi 15 et  
samedi 16 octobre 1993

**SOIRÉE ANIMÉE  
PAR PILOU**  
et son accordéon  
Entrée libre.  
Sans oublier: tous les jours un menu à  
Fr. 11.- et nos pizzas midi et soir.  
Jusqu'à fin novembre,  
tous les samedis midi  
Filets de perche, salade Fr. 15.50  
Se recommande: F. Schaffter  
157-14445

**Et maintenant, gagnez en beauté  
et en force intérieure.  
Avec la nouvelle Ford Mondeo.**



Ford Mondeo Ghia 2.0i, 5 portes, avec jantes alu. Fr. 34 900.-  
Consommation selon FTP 75 (l/100 km) en circuit urbain: 10.1, routier: 6.3, mixte: 8.4

**Gagnez en sécurité:** Airbag conducteur, ABS élec-  
tronique, protections latérales, sièges avant antiplon-  
gée, ceintures à blocage/rétraction. Sans supplément  
de prix. Gagné!

**Gagnez en confort de conduite:** Verrouillage cen-  
tral, direction assistée, volant réglable en hauteur  
comme en profondeur. Sans supplément de prix.  
Gagné!

**Gagnez en performances:** Moteurs 1,8 litre et  
115 ch ou 2,0 litres et 136 ch. Technologie 16 sou-  
papes. Sans supplément de prix. Encore gagné!

Vous pouvez essayer et peut-être même gagner  
**par tirage au sort la Ford Mondeo** (ou votre Ford  
préférée) chez votre concessionnaire, **d'une valeur  
maximum de Fr. 50 000.-**. Vous pouvez aussi  
l'acheter dès Fr. 27 250.-

**PS: Pour plus de renseignements sur le Festival  
Ford, appelez le 155 2 155.**



**La Chaux-de-Fonds:** Garage des Trois-Rois S.A., Bd des Eplatures 8, 039 26 81 81 - **Neuchâtel:** Garage  
des Trois-Rois S.A., Pierre-à-Mazel 11, 038 21 21 11 - **Le Locle:** Garage des Trois-Rois S.A., Rue de France 51,  
039 31 24 31

**Geneveys-sur-Coffrane:** Garage Nappes Frères, 038 57 18 18 - **Le Noirmont:** Garage Rio, 039 53 13 01 - **St. Imier:** Garage Mérija,  
039 41 16 13  
44-2211/A-4

La qualité que vous  
recherchez.

**ART-ARTISANAT**  
au Collège de Martel-Dernier

Francis Maire  
Nina Alvares  
Pascal Balley  
Willy Bourquin  
Veréna Cuzent  
Helga Friese Buczek  
Adrian Jaimes  
Claire-Lise Joye  
Claudine Klay  
Jeanine Maire  
Marlyse Ruedin

11 artisans exposent  
du 9 au 24 octobre

- Huiles
- Bijoux
- Artisanat d'art
- Jouets en bois
- Patchworks
- Poteries
- Miniatures en métal
- Peinture sur porcelaine
- Peinture sur bois
- Lampes bougeoirs
- Peinture sur soie

Ouverture:  
de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h - Samedi et dimanche de 14 h à 18 h.  
Entrée libre  
157-500537

**GASTRONOMIE**

**BOLETS FRAIS**  
Marais 10, Le Locle, ☎ 039/31 35 30, fax 039/31 35 50

**LA CROISÉE**  
Nicole et François Berner  
157-14083

**IMMOBILIER**

**A louer centre du Locle (Daniel-JeanRichard 32)**

- **4 appartements rénovés de 3½ pièces**  
(semi-agencement) Fr. 750.- + charges
- **2 duplex de 5½ pièces**  
cuisine agencée, Fr. 1060.- + charges.

Libres tout de suite. ☎ 039/31 84 36.  
157-500204

**VENDREDI  
15 OCTOBRE 1993  
à 20 h 15**

**Marie-Anne-Calame 16  
LE LOCLE**

**Match au loto  
du Cercle de l'Union**

**SUPERBES QUINES**  
30 tours pour Fr. 15.- + tour gratuit  
2 abonnements = 3 cartes  
(Pendulettes, jambons, voyages, etc.)  
1 carton tous les 6 tours - Prix de consol-  
ation aux perdants du tirage au sort  
**Salle indépendante pour  
non-fumeurs**  
157-14255

Le Locle, salle FTMH  
**Samedi  
16 octobre 1993  
à 20 h 15**

**MATCH AU LOTO  
DES FRANCS-HABERGEANTS**

Abonnement pour 30 tours + 1 tour  
gratuit = Fr. 15.-  
**3 cartons valeur Fr. 150.-**  
et de superbes quines.  
2 abonnements = 3 cartes  
2 séries de tours supplémentaires  
157-500558

14 octobre 1793: 18 contre-révolutionnaires étaient guillotins

# «Les martyrs de Maîche»

Les 14 et 21 octobre 1793 à 16 heures, place de l'Eglise à Maîche, dix-huit jeunes gens réfractaires aux idéaux révolutionnaires étaient guillotins.

Le Haut-Doubs horloger, alors profondément catholique et resté fidèle à la royauté, accepta la Révolution sous la contrainte. Les jacobins durent batailler ferme pour mater la rébellion de La Petite-Vendée. Certains payèrent de leur vie un engagement indéfectible aux côtés des forces conservatrices et leur soutien à l'église dite réfractaire. Pour l'exemple le Tribunal révolutionnaire de Maîche envoyait à l'échafaud dix-huit paysans du Haut-Doubs. Cet épisode tragique a traumatisé le plateau qui, selon l'historien maîchois Jean-Michel Blanchot, a craint de revivre un tel drame lors de la séparation de l'Eglise et de l'Etat en 1906.

## MARBRE NOIR

Une plaque de marbre noir, apposée près de l'autel Saint-Moïse en l'église de Maîche, porte les noms des 18 guillotins

des 14 et 21 octobre 1793. Dans un récit de l'événement, intitulé «Les martyrs de Maîche», l'auteur insiste surtout sur la personnalité de Nicolas Busson, instituteur à Guyans-Vennes et leader charismatique de la rébellion. Les sans-culottes présentaient cet homme comme étant «un individu dangereux pour la République». Pour faire durer le plaisir de cette victime de la Terreur, ses bourreaux décidèrent d'exécuter d'abord ses dix-sept compagnons.

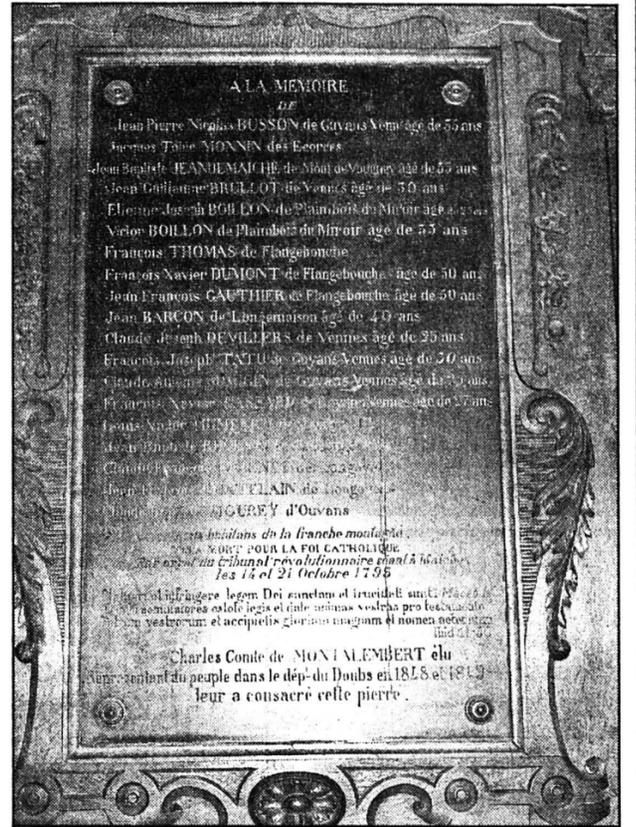
Le chroniqueur de ces instants dramatiques précise que «Nicolas Busson était détesté des républicains en raison de sa grande influence sur son voisinage et de son âme très élevée». Les intellectuels sont en effet toujours suspects et persécutés durant les périodes troublées et convulsives de l'histoire. Regardez du côté de l'Algérie en ce moment! Ainsi, N. Busson, enfermé avec ses amis au Château de Malseigne, en sortit ce 14 octobre pour marcher vers l'échafaud dressé sur la place de l'Eglise. Tout comme ses camarades, il refusa l'extrême-onction proposée par «un de ces vilains prêtres qui, par peur ou par ambition, avaient prêté serment à la Révolution».

A l'heure de l'exécution, «on avait rassemblé toute la canaille sans-culotte qui pullulait entre

Doubs et Dessoubre, accablant d'injures les victimes, de railleries impies et de plaisanteries obscènes», rapporte le témoin anonyme de ce supplice. Il précise que pendant l'exécution «des membres du tribunal révolutionnaire, d'une fenêtre du Château de Montalembert assistaient à ce spectacle «l'œil riant et le cœur joyeux», ajoutant que «chaque fois qu'une tête tombait, le président, un couteau à la main, faisait dans la paroi de la fenêtre une marque funèbre, se donnant ainsi le barbare plaisir de compter ses victimes et de les frapper lui-même une seconde fois».

Nicolas Busson gravit donc le dernier des marches de l'échafaud. Avant de mourir, jeta un regard doux et triste dans la direction de Guyans-Vennes, où il savait que, dans une maison bien isolée, une jeune femme enceinte et quatre petits enfants pleuraient et priaient».

Les dix-sept autres guillotins répondant au nom de Mougins, Tatu, Cassard, Jeandemaîche, Monnin, Boillon, Dumont, Devillers, Thomas, Barçon ou encore, Brulot, Gauthier, Humbert, Receveur, Chatelain étaient originaires de Guyans-Vennes, Mont-de-Vougney, Longeville-Russey, Flangeboche, Plaimbois-du-Miroir, Les Ecorces... (pr.a)



Eglise de Maîche

Une plaque de marbre pour la mémoire. (Impar-Prêtre)

## Rédaction du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Filière fromagère Entremont grossit

Le savoyard Entremont, numéro un de l'emmental en France vient de prendre le contrôle de la filière Comté en absorbant Jura-Gruyère à Lons-le-Saunier juste un an après le rachat de Jura-Mont à Poligny. (pr.a)

### Saucisse de Montbéliard Un label

Vingt ans après le label décerné à la saucisse de Morteau, la saucisse de Montbéliard va entrer à son tour dans le cercle des produits labélisés à l'occasion d'une inauguration solennelle le 29 octobre prochain sous la bannière du comité de promotion des produits régionaux. (pr.a)

### Arc jurassien Coordination grand-duc

Une coordination grand-duc franco-suisse se met en place pour suivre l'évolution de cet impressionnant rapace nocturne de retour dans les falaises de l'arc jurassien. Sous la houlette de Georges Contejean, président du fonds régional d'intervention pour les rapaces, cette coordination de dix-neuf membres comprend le Mortuacien Jacques Michel et le Chaux-de-Fonnier Thierry Jacques. (pr.a)

## AGENDA

### Pontarlier

#### «Dinosaures et Cie»

C'est un sujet à la mode mais aussi le thème d'une exposition à caractère scientifique proposée par le musée de Pontarlier jusqu'au 1er novembre à la chapelle des Annonciades. (pr.a)

### Pontarlier

#### Les BD de Tardi

Jacques Tardi, auteur de bandes dessinées, révélé au public par les aventures d'Adèle Blanc-Sec, expose une soixantaine de planches originales jusqu'au 5 décembre au musée de Pontarlier. (pr.a)

## LOTO

### Premier tirage

4 - 5 - 15 - 18 - 29 - 42  
No complémentaire: 33

### Deuxième tirage

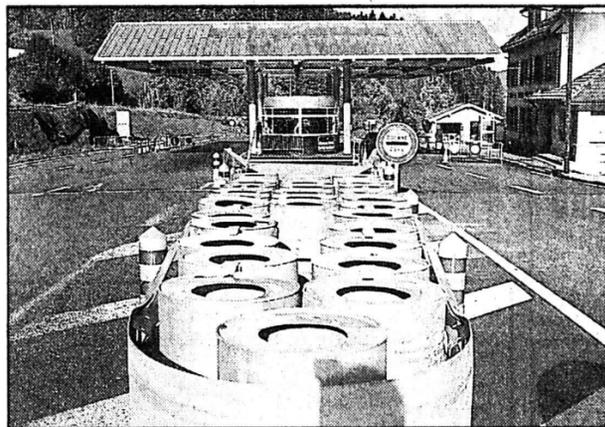
11 - 13 - 27 - 32 - 43 - 48  
No complémentaire: 6

Villers-le-Lac: au nouveau bureau de douane franco-suisse du Col-France

## Bouclier contre «véhicules fous»

Un véritable bouclier béton armé (350 kg/m<sup>3</sup>) protège le nouveau poste de douane franco-suisse du Col-France au cas où un «camion fou» arrivant de la Suisse, menacerait de percuter l'aubette.

Cette solide armature en V est «un continuateur de choc». A sa pointe, des containers vides solidement câblés, constitueraient en cas de collision un premier barrage, destiné à freiner la progression du véhicule en absorbant le choc. La murette en béton en deuxième ligne est en principe infranchissable, en mesure de stopper un camion de 38 tonnes lancé à 90 km/h.



(Texte et photo pr.a)

## AGENDA DU WEEK-END

### VAL DE MORTEAU

#### ● DE GARDE

Médecin: Dr Laude, Villers-le-Lac, tél. 81 68.05.80. Pharmacie: Faivre, Villers-le-Lac. Dentiste: Dr Vuillet A Ciles, Morteau, tél. 81 67.13.25. Cabinet vétérinaire à Morteau, tél. 81 67.09.07.

#### ● CINÉMA «LE PARIS»

«Les visiteurs»: (prolongation exceptionnelle), samedi 14 h 30 et 18 h 30; dimanche 14 h 30 et 21 h.

«Sliver»: jeudi 21 h; vendredi 18 h 30; samedi 21 h et 23 h 15; lundi 21 h; mardi 18 h 30.

«Le Fugitif»: jeudi 18 h 30; vendredi 21 h et 23 h 30; dimanche et lundi 18 h 30; mardi 21 h.

#### ● CINÉMA MJC

salle classée d'Art et d'Essai «L'odeur de la papaye verte» de Tran Anh Hung, précédé du court-métrage «Contes crépusculaires» de Yves Charnay. Jeudi, vendredi, samedi 20 h 45; dimanche 18 h; mardi 20 h 45.

#### ● EXPOSITIONS

Morteau, Château Pertusier: samedi 16 et dimanche 17, de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, exposition «Des Bonhommes et des Hommes», sur les carnivals de Morteau. Morteau, Château Pertusier: jusqu'au 24 octobre, tous

les jours de 10 h à 12 h et de 15 à 19 h, exposition du peintre Dominique Huard et du sculpteur P. Loizé.

#### ● DIVERS

Villers-le-Lac, salle des Fêtes: samedi 16 dès 19 h 30, soirée du Comité des fêtes avec projection des films sur la fête du Pays et souper dansant. Villers-le-Lac, salle des Fêtes: dimanche 17, 17 h 30, loto de la Maison des Jeunes. Villers-le-Lac, dimanche 17, sorties des Sentiers du Doubs. La Chaux-de-Gilley, départ 9 h, place Droz-Bartholet ou le Crêt-Monniot, départ 13 h, même lieu. Randonnées avec la Maison pour Tous de Pont-de-Roide.

### PLATEAU DE MAÎCHE

● CINÉMA «LE FOYER» MAÎCHE «La soif de l'or»: vendredi 20 h 45; samedi 18 h et 20 h 45; dimanche, 20 h 45.

#### ● DIVERS

Charquemont, salle de «La Démocrate»: soirée piano-bar et défilé de mode. Maîche: samedi, au départ de la bibliothèque municipale, à 14 h 30, sortie-découverte des champignons sous la houlette de Jacques Gentil.

## BILLET-DOUBS

## Mal aimés?

Tel Janus, les revendications des frontaliers du Haut-Doubs, la semaine dernière, devant la Préfecture de Besançon, présentaient deux visages. Il y avait d'abord la volonté d'obtenir une meilleure protection sociale, tant les progrès obtenus recouvrent encore de graves lacunes. Mais il y avait surtout la revendication forte d'une reconnaissance officielle de la main-d'œuvre frontalière, de son existence, de son nombre, de sa qualité, enfin de sa capacité à siéger dans les assemblées consultatives locales.

Cette volonté de reconnaissance plonge ses racines dans un malentendu à quatre dimensions. Malentendu d'abord avec la puissance publique qui ne lui accorde aucune spécificité particulière et, partant, aucune représentation. C'est le plus souvent sous la pression des manifestants que les portes officielles s'ouvrent. Malentendu avec le personnel politique, et d'abord les parlementaires, partagés entre l'indifférence à l'égard d'un groupe social assimilé à des nantis et la crainte d'une masse de manœuvre électorale pouvant dérangier les plans les mieux établis. On se souvient, dans la mémoire collective du Haut-Doubs, de ce leader frontalière qui, il y a bien des années, fit mordre la poussière, lors d'une élection cantonale, au député-maire de Morteau, alors suppléant d'Edgar Faure. Et c'est ce même Edgar Faure qui, en aparté, confiait son impuissance face à la montée du travail frontalière, pour ajouter que

c'était peut-être mieux que le chômage... Plus grave que ces malentendus, c'est un véritable divorce avec les employeurs locaux qui ont dénoncé pendant des années la concurrence déloyale des patrons suisses en matière de formation professionnelle et, mezzo voce, la pression sur les salaires. Aujourd'hui, le réquisitoire perd de sa vigueur, au gré de la chute des effectifs d'une vocation qui a perdu ses grands capitaines. Enfin, malentendu des frontaliers avec l'opinion, tenaillée par la crise et qui ne résiste pas toujours à la tentation de désigner les frontaliers comme des privilégiés, «payés quatre fois plus»...

Le mythe continue de l'emporter sur la réalité dans le travail frontalière du Haut-Doubs, alors qu'il a changé de nature. Il ne s'agit plus aujourd'hui d'un libre choix, mais d'une fatalité: c'est l'emploi frontalière ou rien. Le drame, dans cette mutation économique, c'est la persistance du malaise psychologique: le ghetto frontalière reste, au contraire de l'arrière-pays bâlois et genevois. Comment les ouvriers frontaliers, ultime séquelle de la vocation industrielle du Haut-Doubs, ne s'impatieraient-ils pas de cette impasse alors que la Région, leur région, en charge du développement économique et de la coopération transfrontalière étale, en plein marasme, son inertie?

Pierre LAJOUX



**VENTE DE MACHINES SEMI-TERMINÉES, ACCESSOIRES DE MACHINES, OUTILLAGE, AGENCEMENT D'ATELIER**

L'Office des faillites de Neuchâtel offre à vendre de gré à gré, dépendant de la masse en faillite de CHRISTEN SA, fabrique de machines de précision, à Saint-Blaise, les objets désignés ci-après:

1 centre d'usinage AU-300 pour fabrication d'outils; 5 machines 1-14NC et 5 machines AU-250 CNC semi-terminées; pièces de rechanges pour machines Christen Spi 03-10, AU-100/150/250, AM-200; divers accessoires tels que moteurs pas à pas, lampes pour machines, mandrins, refroidisseurs, etc.

Les locaux seront ouverts pour la visite le jeudi 14 octobre 1993 de 9 à 12 heures et de 14 à 16 heures. Les offres écrites et chiffrées devront être adressées à l'Office des faillites, Beaux-Arts 13, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 25 octobre 1993.

Vente au comptant et sans garantie au plus offrant.

Renseignements: ☎ 038/22 32 47

OFFICE DES FAILLITES NEUCHÂTEL

28-122

**visavis**

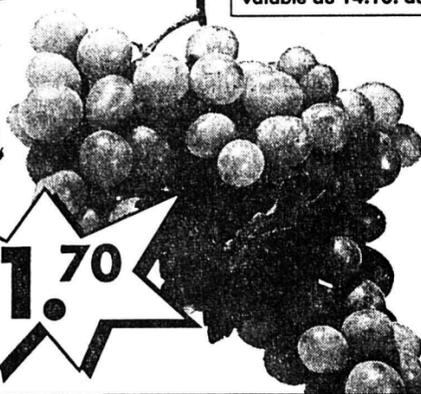
**actuel cette semaine**

valable du 14.10. au 16.10.93

**Uva Italia**  
goût muscat

kg

**1.70**



**Pommes de terre**

**raclette**  
du pays kg **-95**

**Fromage à raclette suisse**

• à la coupe 100 g **1.65**  
• en tranches vac. 100 g **1.80**

**Petit Gewais**  
3-fruits 6 x 45 g **2.95**

**Choucroute**  
cru 500 g **1.50**

**Lard fumé**  
100 g **1.15**



**REGINA**

• Miel de fleurs étranger 475 g **2.50**  
• Petits pois/carottes moyens 540 g **2.30**

**USA**  
Vitamin Parboiled **RICE planet** 1 kg **1.60**

**Beaujolais-Villages AC 91/92**  
«Sélection Bergeron» 75 cl **5.40**

**Pampers Phases**

Emballage portatif **17.50**

**NESCAFÉ**

CLASSIC  
Verre 200 g **9.40**

**SUCHARD**

• O'rum  
• La-Do-Re 2x 100 g **2.60**

**Lila Pause**  
• Nougat Crisp 3x 37 g **1.75**

**Kägi-fretli**

2 x 165 g **4.30**

**Persil** Lessive complète

• Supra  
• Color  
Sachet recharge 3 kg **13.90**

**Softlan**

Super Concentrat  
Revitalisant textile concentré 1 litre **4.95**

**HalloBonjour**

**Gains immédiats**  
en espèces et en marchandise



**16 OPEL CORSA**

Gains d'une valeur de **1'000'000.-**

44-217/4\*4

AUCUNE OBLIGATION D'ACHAT  
V.10.2 W 41/93

**L'annonce, reflet vivant du marché**

IMMOBILIER

A louer  
**Grand local**

avec vitrine  
Surface: 600 à 800 m<sup>2</sup>.  
Hauteur: 6 m.

Situation: axe principal.  
Pour renseignements, écrire sous chiffres W 132-745941 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**SMH** GERANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES

SMH IMMEUBLES SA  
À LOUER  
Grand-Rue 45, Les Ponts-de-Martel  
**UN APPARTEMENT DE 2 PIÈCES, BIEN SITUÉ**  
Fr. 405.- + charges.  
Libre: tout de suite ou à convenir.

MEMBRE **UNPI** 157-14273  
LE LOCLE - GIRARDET 57 - TEL. 039/31 62 40

Donnez de votre sang  
Sauvez des vies

**Police-secours:**  
**117**

DIVERS

**FICHU???**

vos réfrigérateurs, congélateurs, armoires ou congélateurs-bahut, lave-vaisselle, lave-linge automatique, séchoir, cuisinière, four à micro-ondes, aspirateur, machine à café, etc.

Nous réparons toutes les marques ou remplaçons votre ancien appareil en un temps record et à des prix très bas!

**FUST**

APPAREILS ELECTROMENAGERS  
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Réparation rapide: Tél. (021) 311 13 01  
Pour les petits appareils, réparation dans votre succursale Fust

Publicité intensive, Publicité par annonces

DIVERS



Nous sommes jeunes, bien assurés...

...et nos cotisations sont bon marché!

**JEUNESSE**

Assurance-maladie et accidents pour les jeunes

Economies jusqu'à fr. 480.- sur vos cotisations. Thérapies naturelles reconnues. Accidents dus au sport également couverts. Protection d'assurance lors de séjour à l'étranger jusqu'à 8 semaines. Indemnité d'allaitement et gymnastique prénatale comprises.

Informations? Numéro vert 155 26 25

**CAISSE-MALADIE CMB**

CAISSE-MALADIE CMB, Succursale de Neuchâtel, Rue Louis-Favre 12, 2002 Neuchâtel

SPECTACLES - LOISIRS

**Isabelle et Paul DUCHESNAY**

Unique représentation en Suisse



**Patinoires du Littoral**  
Neuchâtel

Vendredi 5 novembre 1993 à 20h00  
Caisnes & Portes 19h00

**Les DUCHESNAY en liberté**  
et la troupe Paris Parad'Ice

Billets en vente  
■ Patinoires du Littoral, Neuchâtel au 038/24 17 19  
■ Ticket Corner SBS

**Courrier**  
NEUCHÂTELOIS

**TICKET CORNER**  
SBS

# MARCHÉ DU VAL-DE-TRAVERS

## VOS OCCASIONS AU «VALLON»



**OFFRE SPÉCIALE:**  
Opel Vectra GLS  
90-02, 56 000 km  
Fr. 15 400.-/Fr. 435.-

	Année	Km	Prix	Par mois
OPEL Vectra GT, ABS, t.o.	92-03	25000	22700.-	638.-
OPEL Vectra 2000 16 V, t.o.	91-10	68000	20900.-	585.-
OPEL Ascona GT	87-03	90000	7400.-	207.-
OPEL Ascona Sport	84-03	120000	4600.-	129.-
OPEL Manta 400, kit, cuir, stéréo	82-07	55000	23500.-	659.-
OPEL Astra GSI	92-07	21000	23800.-	665.-
OPEL Astra CD, ABS	92-04	23000	19200.-	537.-
OPEL Kadett GSI 16V, t.o., dir. ass.	91-05	62000	18300.-	511.-
OPEL Kadett GL, t.o.	90-04	85000	9900.-	277.-
OPEL Kadett 1.6	87-03	102000	6700.-	201.-
FORD Fiesta S 1.4, ABS	91-08	40000	10900.-	305.-
FORD Escort Saphir	88-02	97000	7300.-	202.-
MITSUBISHI Colt EXE, T.O.	89-12	48000	9400.-	263.-
PEUGEOT 405 GRI	88-10	90000	9500.-	266.-
PONTIAC Trans sport SE, clim.	91-06	70000	23600.-	668.-
TOYOTA MR2, coupé	92-03	18000	26400.-	739.-
TOYOTA Camry GLI	87-06	68000	10900.-	305.-
TOYOTA Corolla 1600 Lift	88-06	96000	8500.-	261.-

### BREAKS ET UTILITAIRES

OPEL Omega Caravan Montana	90-04	40000	18500.-	519.-
OPEL Kadett Caravan ABS, t.o.	90-08	81000	10900.-	304.-
SUBARU Legacy 2.2 Station ABS, t.o.	89-11	78000	17700.-	496.-

### 4x4

OPEL Frontera 2.4, pare-buffe	92-06	32000	31800.-	882.-
Range Rover SEI Vogue, toutes	91-07	18000	55900.-	1520.-

### VOITURES DE SERVICE

	Année	Km	Prix neuf	Prix net
OPEL Calibra Turbo, t.o.	93-02	10000	48520.-	40500.-
OPEL Vectra GLS, t.o.	93-05	6000	30745.-	26400.-
OPEL Astra Caravan Club, t.o.	93-02	9000	25600.-	20700.-
OPEL Corsa GSI 16V, t.o.	93-08	2000	24710.-	21000.-
OPEL Frontera, 5 portes, t.o.	93-07	2000	41580.-	35800.-

**AutoServices**  
CURRIT - COUVET  
Tél. : 038/63 28 78  
Service de vente ouvert le samedi jusqu'à 16 h

	Année	Km	Prix	Par mois
CITROËN BX 16 Image	92-01	54000	13500.-	379.-
CITROËN BX 19-16V, t.o., ABS	89-11	83000	11800.-	331.-
CITROËN BX 19 Nineties, t.o.	91-02	23000	15300.-	430.-
CITROËN BX 19 TZI, crochet	90-05	59000	11900.-	334.-
CITROËN ZX Aura 1.8i	93-01	14000	17900.-	502.-
CITROËN Xantia 2.0i, VSX-RK7, spoiler	93-04	12000	27200.-	s/dem.
FORD Escort 1.6i Saphir, 5 p., t.o., ABS	90-06	72000	9900.-	278.-
OPEL Vectra 2000i GL, 5 p.	90-01	24000	16500.-	463.-
PEUGEOT 106 XT, alu, t.o., RK7	91-11	21000	13500.-	379.-
PEUGEOT 106 XT, RK7	92-09	17000	14900.-	418.-
PEUGEOT 205 GTI, t.o.	91-11	32000	15800.-	443.-
PEUGEOT 309 Flair, 1.6	91-03	14000	14500.-	407.-
PEUGEOT 309 GTI 16V, t.o.	92-09	22000	19500.-	547.-
PEUGEOT 405 SRI	87-08	68000	9600.-	269.-
PEUGEOT 405 T 16	93-05	10000	39800.-	s/dem.
PORSCHE 944 Turbo cup.	90-04	45000	48000.-	s/dem.
RENAULT 19 Olympic 1.4	91-10	38000	13500.-	379.-
RENAULT 19 RTI, options	93-07	6000	21500.-	s/dem.
RENAULT Safrane ABS, RK7	93-04	10000	30500.-	s/dem.
RENAULT 21 RX	86-09	95000	7800.-	219.-
SEAT Ibiza 1.5 GLX	85-11	74000	4500.-	126.-

### DIESEL

CITROËN BX 19 T2D	92-02	42000	15800.-	443.-
PEUGEOT 405 SRDT (turbo)	92-04	26000	21900.-	615.-

### AUTOMATIQUES

BMW 635 CSI, aut.	79-12	160000	9500.-	267.-
FERRARI 348 TS	93-03	4000	140000.-	s/dem.

Expo permanente voitures neuves  
(038) 61 47 87 28-1344

**garage hotz**  
2114 fleurier  
2105 travers  
travers tel. 038 63 34 63 fleurier tel. 038 61 29 22  
Service de vente ouvert le samedi jusqu'à 12 h

## DIVERS

# IMBATTABLES!

OFFRE MACCASH  
**MAC LC III 4/80**

Moniteur 14" RGB. Avec clavier standard  
Fr. 2'650.-

CENTRIS 610 4/80 Fr. 2'725.-  
CENTRIS 660 AV 8/230 CD Fr. 4'990.-  
QUADRA 840 AV 8/500 CD Fr. 8'250.-  
LASERWRITER PRO 630 Fr. 3'490.-  
STYLEWRITER II Fr. 580.-



AVEC OFFRE MACCASH  
Fr. 2'450.-

MACCASH VOUS OFFRE SUR PRESENTATION DE CETTE ANNONCE  
UN RABAI DE FR. 200.- A L'ACHAT DE L'OFFRE MACCASH. 1 BON PAR ACHAT.



038/25 81 00 NEUCHÂTEL  
AVENUE DU 1<sup>er</sup> MARS 6

PARTOUT EN SUISSE OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

## OFFRES D'EMPLOI

### SAWI

Centre suisse d'enseignement du marketing,  
de la publicité et de la communication  
12, rue E.-Schüler - 2500 Bienne 3  
Tél. 032-23 46 83, Fax 032-22 31 53

**Votre atout professionnel:**

Une formation de

# coordinateur de vente

sanctionnée par un brevet fédéral

Le vente reste l'instrument de marketing le plus efficace pour garantir la capacité concurrentielle d'une entreprise. Dans ce contexte, le titre de coordinateur de vente avec brevet fédéral revêt une importance particulière.

Le coordinateur de vente est formé de manière à pouvoir conduire efficacement et économiquement un service interne de vente en tenant compte des objectifs de l'entreprise et des données du marketing.

Le prochain cours aura lieu à Lausanne entre février 1994 et mai 1995. Il comprend environ 300 heures d'enseignement données le soir et le samedi. Cette formation s'adresse aux personnes qui sont déjà au bénéfice d'un diplôme reconnu par l'OFIAMI et qui peuvent justifier d'une certaine expérience pratique dans le domaine de la vente.

Une documentation détaillée peut être obtenue sans engagement à l'adresse ci-dessus.

132-12984/4x4

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

## L'Impartial ICI ET MAINTENANT

# Bulletin de changement d'adresse

à expédier sous enveloppe affranchie au Journal L'Impartial SA, Service de diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

Nom et Prénom: \_\_\_\_\_

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse: Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Nouvelle adresse: Hôtel/chez: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_

au \_\_\_\_\_

inclus \_\_\_\_\_

### AVIS IMPORTANT

- Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit, 7 jours à l'avance s.v.p.
- Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.
- Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50 par changement (ou l'équivalent en timbres-poste). Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
- Avion: Prix suivant le pays.
- Pour l'étranger, nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
- Paiements: les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.

# Exclusif à des prix choc! OTTO LE SOLDEUR

Toujours plus fort pour les lots d'articles de marques, p.ex.:

**OIL of LAZ**  
Lait démaquillant  
"Beauty-Cleanser", 150 ml

**Beauty-Wash** 100 ml  
Prix indicatif: 7.90  
chaque article seulement  
**4.90**

**Lits super-posés pin**  
**298.-**

**Overall de ski pour bébés**  
65 % polyester, 35 % coton rembourré, avec capuchon  
t. 62 - 86  
**34.90**

**Modes d'hiver '93 à des prix gelés. p.ex.:**

**Jupe dames**  
jersey, div. couleurs  
one size  
avec ceinture  
**26.90**

**Pantalon dames**  
viscose, imprimé ou jersey  
taille élastique  
div. couleurs unies  
**26.90**

Vous nous trouvez à:

**CHAUX-DE-FDS.**  
Cap Sud  
Bld. des Eplatures/via-à-vis JUMBO  
Lu 13.30-18.30 h  
Ma - Ve 09.00-12.00/13.30 - 18.30 h  
Samedi 08.00 - 17.00 h non-stop

180-19288

Rédaction  
 du VAL-DE-TRAZERS  
 Tél: 038/21 26 03  
 Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du  
 VAL-DE-TRAZERS  
 Tél: 038/61 38 77  
 Fax: 038/61 36 82

Mariano  
 De CRISTOFANO

Budget de la ville de Neuchâtel

# Une ardoise de 3.710.000 francs

Le budget pour 1994 de la ville de Neuchâtel présente un déficit de 3.710.000 francs. Il sera toutefois possible de l'équilibrer par des mesures d'accompagnement, fiscales et salariales, qui seront soumises au Conseil général.

Pour la quatrième année consécutive, la ville de Neuchâtel taille un habit budgétaire dont les coutures doivent être renforcées.

Le Conseil communal in corpore a présenté hier le modèle 1994, dans les tons moroses de la conjoncture. Avec des charges en augmentation et des recettes en diminution, l'ajustement est difficile. «Les marges de manœuvre deviennent de plus en plus restreintes», a constaté le président de commune Jean-Pierre Authier.

**QUATRE FACTEURS**

«Quatre éléments ont en particulier conduit le budget au déséquilibre», a fait remarquer la directrice des Finances, Monika Dusong. Les charges du personnel (qui représentent 47% du budget) ont progressé de 3,5%, c'est-à-dire de 4.280.000 francs.

Les dépenses sociales ont explosé de 1.900.000 fr (dont près de 800.000 fr d'accroissement des charges AVS/AI): une augmentation de 9,4%! Les rentrées fiscales se sont orientées à l'opposé (-1.050.000 fr ou 1%), ainsi que le bénéfice des Services industriels (-2.620.000 fr ou 34,7%). Au total, les facteurs d'aggravation cumulés s'élevaient à 10.450.000 fr que ne compensent pas les améliorations chiffrées à 3.130.000 francs.

Le déficit devait donc s'élever à sept millions. L'exécutif a pris un premier train de mesures qui l'a ramené à 3.710.000 francs. Une planification sur trois ans des travaux d'entretien des routes et des bâtiments a été établie et les charges qui en découlent (un montant de 2.550.000 fr) ont été transférées du budget de fonctionnement au budget des investissements. Par ailleurs,

une augmentation de 15% de la taxe sur l'enlèvement des déchets a permis un rabattement supplémentaire de 650.000 fr sur les charges.

**DEUX MESURES**

Pour aboutir à l'équilibre, l'exécutif neuchâtelois préconise deux mesures qui sont de la compétence du Conseil général. A l'instar de l'Etat, il propose tout d'abord la suspension de la compensation de la progression à froid. L'abandon (temporaire) de la correction des rentrées fiscales permettrait un gain de 1.850.000 fr en 1994.

L'autre mesure, conduisant à une amélioration du budget de 1.860.000 fr, vise les salaires (elle a déjà été négociée avec les associations du personnel). L'indexation serait maintenue, mais l'économie serait réalisée sur une diminution salariale égale à

l'augmentation de l'indice des prix à la consommation (jusqu'à la limite de 3%, au maximum). Les employés ayant charge de famille et ceux qui réalisent un salaire brut de moins de 50.000 fr ne seraient pas touchés. Par ailleurs, alors qu'elle en prenait en charge la totalité, la commune ne paierait plus que la moitié des primes pour l'assurance accidents non professionnels. Pour compenser partiellement l'effort demandé aux salariés, des jours de congé et de vacances supplémentaires sont proposés.

L'équilibre du budget est réalisable mais précaire, car il dépend encore des mesures envisagées par le Conseil d'Etat pour déléster la charge financière du canton. Le Grand Conseil statuera en novembre, le Conseil général de Neuchâtel épongera en décembre. AT

**BRÈVES**

**Auvernier**

**Parcage: une épine**

Le problème du parcage n'en finit pas de donner du souci aux autorités d'Auvernier. Un premier rapport n'a pas apporté les solutions escomptées... Le Conseil général, lors de la dernière séance, a nommé une nouvelle commission (5 membres) - malgré le refus des radicaux d'entrer en matière - pour résoudre l'équation délicate des rives pour tous et des vues des riverains... Le législatif a aussi adopté le nouveau plan d'aménagement (et son règlement) et approuvé un crédit pour la rénovation d'immeubles communaux. (ao)

**Neuchâtel**

**Port pour les jeunes**

Le Conseil des jeunes offre la possibilité de jouer à la salle omnisports de La Maladière tous les mercredis, à partir du 27 octobre et jusqu'à Noël. Le programme se discute avec les participants en début de séance et sont organisées par un maître d'éducation physique. Salle No 3, de 13 h 30 à 15 heures. (at)

**Boudry**

**Sportifs récompensés**

Vendredi passé, la ville de Boudry a renouvelé avec la tradition en saluant le mérite de ses meilleurs sportifs. Tireurs, footballeurs, danseurs (de rock), gymnastes et même chanteur (1) étaient réunis pour recevoir les félicitations des autorités. (ao)

**Les Hauts-Geneveys**  
**Mésanges 2000 en famille**

C'est devenu une belle tradition: chaque année, les familles du groupe Mésanges 2000, des Hauts-Geneveys, ont pour habitude de se retrouver. Dimanche dernier, une septantaine de personnes étaient ainsi réunies sur la place des Gollières pour un apéro suivi d'un repas. L'après-midi était consacré à des jeux de cartes et des jeux d'adresse pour petits et grands ainsi que par une balade en poney. Le tout s'est terminé par une distribution des coupes et challenges. (ha)

La commune libre du Neubourg reçoit ses amis français

## La farce de Villaudric

Au départ, c'était une farce comme la commune libre du Neubourg les adore; puis la farce s'est noyée dans le bon vin et l'amitié: les 22, 23 et 24 octobre prochains, le Neubourg accueille ses amis de Villaudric.

Villaudric, un village situé à 30 km de Toulouse, souhaitait un jumelage avec une commune viticole. Ni une ni deux, le Neubourg s'en est donné les allures en plantant quelques cep. Quelques? En réalité, il y en a huit, dont deux de Villaudric. Les Français n'y ont vu que du feu, et l'amitié a fait le reste. En

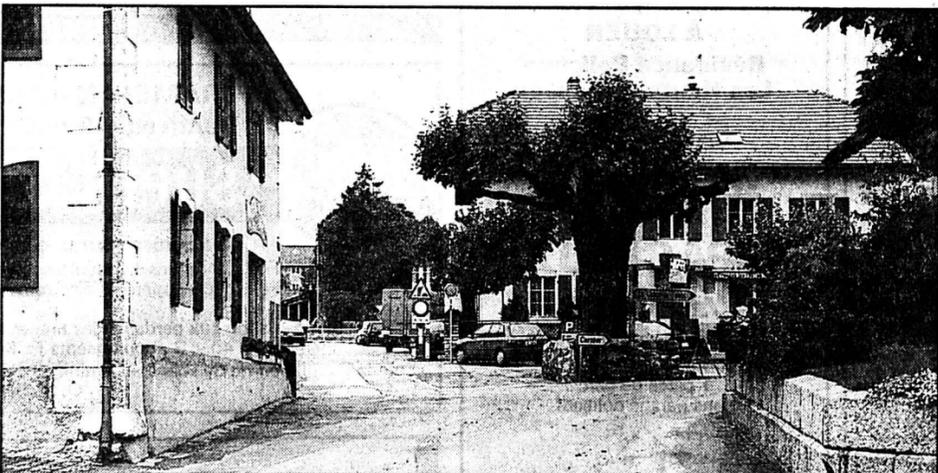
1989, les Neubourgeois étaient invités en grandes pompes au village. Aujourd'hui, la commune libre donne le change et accueille pour trois jours ses amis français, 36 personnes dont le maire du village, Jean-Pierre Ségué.

Les festivités débutent vendredi 22: réception et souper dans les Caves du Palais. Samedi, réception officielle et discours de Jean-Pierre Authier, président de la «Grande sœur», la ville de Neuchâtel, qui offrira l'apéritif. Ensuite, cap sur les Pradières pour une soupe aux pois et saucissons, visite du Mu-

sée de la Vigne et du Vin de Boudry et retour aux Caves du Palais pour la soirée officielle. Un délégué de l'Ambassade de France fera-t-il l'honneur du repas? On l'espère, mais, à défaut, on se contentera de la présence de M. Authier. Comme quoi, les relations avec la ville sont au beau fixe. Et je dirais même plus puisqu'il paraît que, dès janvier 1994, Valentin Borghini troquera sa casquette de chancelier pour celle de chef du protocole de la commune libre! Si la nomination de son remplaçant était déjà une surprise, celle-ci en est une belle aussi! (se)

**Fontaines**

## Un trottoir au cœur du village



**Fontaines**

Sur l'autel de la sécurité, le tilleul au centre du village sera abattu et replanté au milieu d'un îlot créé plus au sud.

A défaut d'un vrai contournement de la localité, bien trop cher pour être envisagé par les temps qui courent, les habitants de Fontaines se contenteront d'un trottoir réalisé par l'Etat, au centre du village. Début des travaux: la semaine prochaine.

Quelque 5500 véhicules passent tous les jours dans le village de Fontaines, sur une route cantonale sinueuse, étranglée à la hauteur de l'Eglise, dangereuse pour les piétons. L'Etat, qui a saisi tout le piquant de cette situation pour le moins scabreuse, a planché sur le problème.

Il dispose d'un crédit de 230.000 francs et son projet consiste à réaliser un trottoir d'un mètre 50 de largeur au nord de la route, sur une longueur d'environ 250 mètres, de la boucherie du village jusqu'à

la rue du Nord. La chaussée sera réduite à une largeur moyenne de 6 mètres et, dans le goulot d'étranglement, elle ne mesurera plus que 5 mètres 70. Pour permettre aux poids lourds de croiser, sécurité oblige, l'îlot central (et son tilleul) devant le restaurant du Manoir sera supprimé et recréé plus au sud avec plantation d'un nouvel arbre.

Un trottoir, c'est bien, mais il y aurait mieux à faire: «Il existe bel et bien un projet d'évitement de Fontaines», note Mukhtar Hussain, des Ponts et chaussées. Un évitement par le nord du village où il est déjà prévu de réserver les terrains dans le cadre du remaniement parcellaire. Certes, mais le projet est cher et on n'en verra pas la couleur avant l'an 2000, car dans le prochain paquet routier cantonal, les priorités iront à l'évitement de Cor-

celles, au tronçon Le Locle - La Chaux-de-Fonds (au niveau des études) et au passage du Col-des-Roches. (se)

**SERVICES**

**NEUCHÂTEL**

● PHARMACIE D'OFFICE  
 Bornand, rue Saint-Maurice, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

**VAL-DE-TRAZERS**

● SERVICE DE GARDE PHARMACIE  
 en cas d'urgence ☎ 111  
 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ  
 Landeyeux: ☎ 53 34 44.

**COUVET**

● HÔPITAL  
 maternité et urgences:  
 ☎ 63 25 25.

Tribunal de police de Boudry

## «On a frôlé l'erreur judiciaire»

Condamné à 45 jours d'emprisonnement ferme par le Tribunal de police de Neuchâtel pour attentat à la pudeur des enfants, un jeune homme a été libéré hier par le Tribunal de police de Boudry, après cassation. «On a frôlé l'erreur judiciaire», affirmait son défenseur.

La curatrice a relevé que son pupille, qui a eu une trajectoire difficile, maîtrisait mal la langue et se contredisait régulièrement. Mais quand même... S'il a reconnu avoir tourné un film amateur dans lequel il se livre à des ébats amoureux avec un autre homme, il a nié l'avoir projeté à un mineur. Tout comme il a assuré n'avoir pas posé sa main, à travers le pantalon, sur le sexe d'un garçon qui avait alors à peine 14 ans. Les faits remontent à 1991...

Le premier jugement était basé sur un rapport de police accablant, une suite de «dysfonctionnements» de la justice... Manque de scrupules, aucun repentir: l'accusé avait été

condamné à une peine ferme de 45 jours d'emprisonnement, même s'il n'avait aucun antécédent. Sans l'aide d'un avocat, appuyé par un ami, il a recouru. Le jugement a été cassé...

Hier, le «mineur», un solide adolescent, est venu raconter sa soirée. Ils étaient trois, qui avaient regardé un film comique. Et s'il a employé le pluriel pour se plaindre des gestes déplacés, il a affirmé hier n'avoir pas eu à repousser les avances de l'autre homme. Ce dernier a d'ailleurs été condamné par un tribunal correctionnel pour des délits sexuels avec violence.

Ainsi blanchi par sa «victime», le prévenu a été libéré hier, et les frais (1105 francs, étant donné une expertise psychiatrique) ont été mis à charge de la justice. Le président, Cyril Thiébaud, a voulu être positif: le jeune homme, influençable, aura au moins appris à se méfier des situations troubles et à surveiller ses fréquentations. Il a été profondément marqué par la procédure et le premier jugement. AO

Noiraigue: le compost régional passé à la moulinette

## Un refus unanime

L'installation est trop chère. On ne saura pas quoi faire du terreau produit. Le tri sera difficile. On demande un effort à la population sans contrepartie. Hier soir, le législatif de Noiraigue a fait siens les arguments de l'exécutif. Le projet de compost régional a été refusé à l'unanimité.

Le Conseil communal l'avait annoncé lors du vote du crédit de 1,1 million par le Syndicat de gestion des déchets: il était opposé à la création d'un compost régional. Hier soir, il a su convaincre le législatif que le projet avait été défini trop rapidement - cela fait plus de 3 ans qu'il est à l'étude... - et que trop d'inconnues demeurent. L'exécutif s'est même étonné que les représentants des autres communes foncent la tête dans le sac.

Le refus de Noiraigue de participer au compost ne signifie pas que le projet soit mort-né. Pour que les installations prévues soient construites, il est nécessaire que 8 communes au moins sur 12 l'acceptent. Buttes, Môtiers, Boveresse et Travers ont dit «oui», les autres ne se sont pas encore prononcées.

Le législatif avait également à

se déterminer sur une demande de crédit de 650.000 francs pour la réfection de l'enveloppe du collège (toit, façades, fenêtres...). Rappelons que le 26 septembre dernier, le peuple refusait, par référendum, un crédit de 1,85 million pour la rénovation complète du bâtiment.

Si les travaux proprement dits n'ont guère été contestés, le montant des dépenses a valu de nombreux échanges verbaux et le dépôt de deux amendements. Marcel Jacot (Groupement né-raoui) s'est dit persuadé qu'un crédit de 500.000 francs, devis à l'appui, était suffisant. Claude Monnard (rad) optait, lui, pour 400.000 francs.

Le Conseil communal estime également qu'un demi-million suffira aux travaux. Cependant, le prix de 650.000 francs comprend notamment les imprévus, les intérêts intercalaires et les honoraires d'architecte. Pour l'exécutif, pas question de faire des rénovations sans le contrôle d'un professionnel. Il a eu beau expliquer en long et en large que le montant de la demande de crédit n'est pas forcément égal au total dépensé, rien n'y a fait. Finalement, le législatif a accepté un crédit de 500.000 francs. (mdc)

# TSR

9.10 Tintin 2/2.  
Les 7 boules de cristal  
9.55 Kelly  
Daddy et moi  
10.00 La nuit  
du mariage  
Le Hercebe  
10.20 Musique  
n. 100  
10.50 Double O  
Mars  
Le saut de la Bex

**SUSPENSION DES  
EMISSIONS SPORTIVES  
POUR CAUSE  
D'INTERDICTION PUBLICITAIRE.**

11.55 - 13.00  
Motocyclisme  
Grand Prix d'Europe

Commentaire: Bernard  
Jonzier. En direct de  
Barcelone

11.55 Starsky et Hutch

Série.  
Discomania  
Des jeunes filles dispa-  
raissent mystérieu-  
sement de la disco  
Fever et sont retrouvées  
mortes, une chaîne  
gravée autour du cou.

TSI  
13.05 - 14.15  
Motocyclisme  
Grand Prix d'Europe  
500 cc

13.10 Alerte à Malibu

Série.  
Canicule

13.55 Automobilisme

Grand Prix de France  
Commentaire: Jacques  
Deschenaux. En direct  
de Magny-Cours

TSI  
14.25 - 15.15

6-288/4 x 4

Resp. Andreas Kägi

Les manifestations sportives vivent principalement des rentrées publicitaires. Même en Suisse. Là où il y a interdiction publicitaire, il n'y a plus de retransmission télévisée. Et les téléspectateurs se retrouvent hors-jeu. Dites non aux interdictions qui menacent le sport à la télévision et toutes les autres manifestations vivant de la pub: **INITIATIVES JUMEELES NON NON** votez deux fois non le 28 novembre.

Pour en savoir plus, veuillez vous adresser à l'Association contre la prolifération des interdictions publicitaires, C.P. 8615, 3001 Berne.

## Pommes d'encavage du pays

Variétés	5 kg	10 kg
Golden Délicieux I	11.50	20.50
Golden Délicieux II	7.50	13.00
Maigold I	12.50	23.50
Boscop I	12.50	22.50
Idared I	10.50	19.50
Cloche I	-----	21.50
Jonagold I	-----	22.50
Canada I	-----	22.50
Ménage	-----	11.50



**La Chaux-de-Fonds**

132-12081

### IMMOBILIER

Logez-vous à **SAINT-IMIER**  
**appartement 3 pièces**  
Mensualités dès Fr. 532.- + charges.  
☎ 032/23 63 11

A vendre à **Saint-Imier**, situation dominante et tranquille, 5e étage avec ascenseur

**APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**  
à rénover, grand balcon, caves et place de parc. ☎ 038/24 77 40

**Feu: 118**

### AVIS OFFICIEL

**OFFICE DES FAILLITES, COURTELARY**  
☎ 039/44 11 53

## Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif à Saint-Imier

(Unique séance d'enchères)

Vendredi 29 octobre 1993, à 15 heures, au Buffet de la Gare à Saint-Imier, il sera offert en vente aux enchères publiques, l'immeuble ci-après décrit, dépendant de la faillite Gysler Martin, 1958, chemin de la Pinsonnière 7, 2726 Saignelégier, sur mandat de l'Office des faillites de Moutier, à savoir:

#### COMMUNE DE SAINT-IMIER

Feuillelet No	Situation et nature	Contenance ha. a. ca.	Valeur officielle
240	«Rue Baptiste-Savoie» Habitation-commerce No 35, aisance, trottoir	1.63	Fr. 186 700.-

Estimation de l'expert: Fr. 357 000.-.

L'immeuble est composé des éléments suivants:

Rez-de-chaussée: local commercial abritant une blanchisserie et chauffage central avec citerne d'une capacité de 10 000 litres.  
1er étage: appartement, cuisine sans équipement, bains/W.-C.  
2e étage: appartement, cuisine avec équipement, bains/W.-C.  
3e étage: appartement, cuisine avec équipement, bains/W.-C.  
4e étage: studio, douche/W.-C.  
Galetas

Cette ancienne construction présente une assise robuste et bénéficie d'une rénovation partielle. Situé en bordure de la route cantonale, à l'ouest de la localité, ce bâtiment mitoyen jouit d'un dégagement pratiquement inexistant, dans un décor bruyant et peu ensoleillé. Il est cependant d'un accès facile avec un bon taux d'occupation.

#### Conditions:

Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés à l'Office des faillites de Courtelary, du 8 octobre 1993 au 18 octobre 1993.

L'immeuble sera adjugé à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou société considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mercredi 20 octobre 1993. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

OFFICE DES FAILLITES DE COURTELARY  
Le préposé: Rémy Langel

6-12131

### IMMOBILIER

**À LOUER**  
Résidence Bellevue  
Les Hauts-Geneveys

**GRAND**  
**3 1/2 pièces**

et

**SPACIEUX**  
**4 1/2 pièces**

Disponibles immédiatement.

Neufs, cuisine agencée. Ascenseur.  
1 place de parc  
dans garage collectif



**Régie Roland Donner**

Maîtrise fédérale de banque  
Buchilles 44 • 2017 Boudry • Tél. 038/42 50 32

### À LOUER

Aux Geneveys-sur-Coffrane  
Rue du 1er-Mars

**2 1/2 PIÈCES (58 m²)**  
Fr. 1099.-, charges comprises

**3 1/2 PIÈCES (78 m²)**  
Fr. 1465.-, charges comprises

Véranda et cheminée de salon

**3 PIÈCES (66 m²)**

Plain-pied avec terrasse  
Fr. 1459.-, charges comprises

**4 PIÈCES (94 m²)**

Plain-pied avec terrasse  
Fr. 1559.-, charges comprises

Libres tout de suite ou à convenir.

28-488

**Régie F. Bernasconi & Cie**  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

### DIVERS

**TRAMELAN - SALLE DE LA MARELLE**  
Vendredi 15 octobre, dès 20 heures



## SUPER LOTO GÉANT

Des quines pour une valeur totale de Fr. 18 000.-.

- 30 tournées à Fr. 2.-, 6 cartons + 2 tournées royales de Fr. 1500.- hors abonnement.
- Matériel audio-vidéo, appareils électroménagers, bons d'achat, jambons, paniers garnis, etc.
- Prix de consolation aux perdants des tirages au sort.
- 1 abonnement Fr. 40.-; 3 abonnements Fr. 80.-.

Loterie gratuite en fin de soirée - Cantine

6-51256

Organisation: Hockey-Club Tramelan

## OUVERTURE NOCTURNE

jusqu'à 22 heures

CHEZ  
**MEUBLES GEISER SA**

**40 ans - 1953/1993**  
du lundi 11 octobre  
au samedi 16 octobre 1993

#### Ouverture

Lundi à vendredi:  
8 h 00 - 12 h 00  
13 h 30 - 22 h 00

Samedi:  
08 h 00 - 12 h 00  
13 h 30 - 18 h 00

### GRAND PARKING

#### LOTÉRIE GRATUITE

- 1er prix: 1 bon d'achat Fr. 500.-
- 2e prix: 1 bon d'achat Fr. 300.-
- 3e prix: 1 bon d'achat Fr. 200.-
- 4e prix: 1 bon d'achat Fr. 100.-
- 5e prix: 1 bon d'achat Fr. 100.-

**meubles  
geiser sa**

2720 TRAMELAN  
Grand-Rue 13 + 17  
Tél. 032 97 45 76

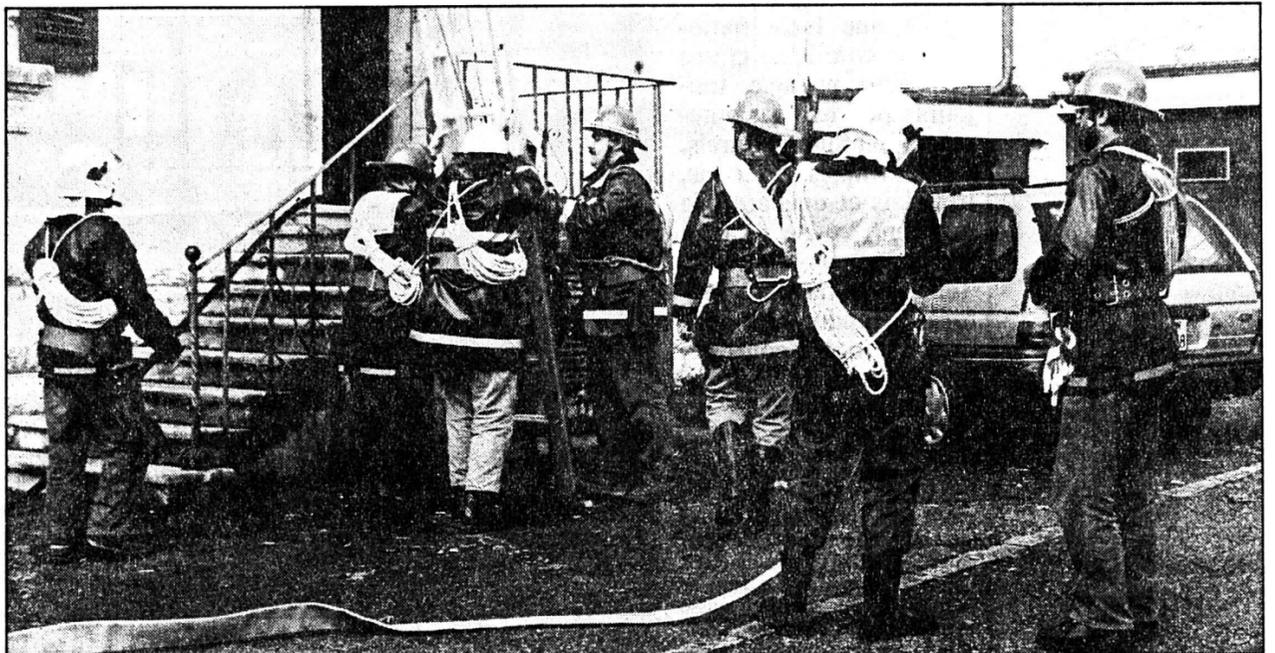
6-12093

me  
ge  
is  
u  
ble  
s  
er  
sa

Cours régional des Services de défense à Saint-Imier

# Commandants à l'épreuve du feu

Tout au long de la semaine, les nouveaux ou futurs commandants des Services de défense du Jura bernois suivent un cours centralisé à Saint-Imier. Il s'agit d'une instruction dispensée aux responsables des bataillons de sapeurs-pompiers des communes de toute la région.



Exercice à Saint-Imier

Les commandants de sapeurs-pompiers s'exercent tous les jours à diriger une intervention et à utiliser le matériel adéquat.

législation, sur les assurances, la collaboration avec la police et la protection civile.

## EXERCICES

Chaque jour, est inscrit au programme un exercice d'intervention auquel participent tous les aspirants. Pour l'occasion, les commandants utilisent le matériel du Service de défense de Saint-Imier. Le but n'est pas de déployer un matériel spectaculaire, mais bel et bien de prendre les bonnes décisions dans les délais les plus brefs.

Dans toute intervention, chaque minute compte et une don-

née d'ordres judicieuse permettra de maîtriser plus rapidement un sinistre ou de sauver des vies.

Hier matin, l'exercice d'intervention soumis au corps d'aspirants avait pour théâtre l'immeuble sis au 5, rue de la Cure à Saint-Imier. De la fumée était supposée s'échapper d'une fenêtre du deuxième étage et il fallait évacuer une personne apparemment invalide au moyen d'une échelle métallique.

Les aspirants seront encore sur la brèche toute cette fin de semaine. Ils devront notamment exécuter un exercice nocturne ce soir. Il faut noter que la popula-

tion a réservé le meilleur accueil aux pompiers durant leurs exercices qui les obligeaient à pénétrer dans les maisons.

## MATÉRIEL AU POINT

Dans le canton de Berne, les Services de défense ont dû s'équiper correctement au cours de ces dernières années. Ils disposent d'un système d'alarme rapide, d'une décentralisation des moyens d'intervention ainsi que d'un équipement adéquat contre la fumée, conditions indispensables pour intervenir efficacement. Tout au plus, les commandants doivent-ils veiller à ce

que leurs hommes ne se laissent pas assoupir par la routine lors des interventions.

Le major Tramaux tient à souligner que le rôle des Services de défense restera primordial, même avec la réforme prévue de 1995 qui doit confier de nouvelles tâches à la protection civile. Il faut en effet rappeler que les bataillons de sapeurs-pompiers demeurent en Suisse la seule troupe capable d'être mobilisée en deux minutes. Bref, ce corps continuera d'assurer des services indispensables à la collectivité.

B.I.N.

## Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEER

## AGENDA

### Courtelay

#### Remise du drapeau «historique»

La place d'aviation de Courtelay sera le théâtre d'une remise de drapeau «historique», cet après-midi à 15 heures. Les soldats du régiment d'infanterie 46, commandé par le colonel EMG Buchi, feront en effet leurs adieux à leur unité qui sera dissoute dans le cadre de la réforme «Armée 95». Cette cérémonie, clôturant le cours de complément de 1993, sera donc la dernière que vivra le régiment. Rappelons que la fanfare du régiment 46 donnera un concert ce soir à 20 h, à la Salle de spectacles de Saint-Imier. (nm)

### Moutier

#### Rail 2000 dans l'Arc jurassien

L'association «Pro Jura» s'apprête à célébrer son 90<sup>e</sup> anniversaire. C'est ainsi qu'elle tiendra son assemblée générale samedi 23 octobre à Moutier. A l'issue de la partie statutaire, les participants entendront une conférence donnée par Carlos Grosjean, président du conseil d'administration des CFF, qui entretiendra son auditoire du «Nouveau projet de Rail 2000 dans l'Arc jurassien». Un sujet brûlant pour toute la région qui avait donné son appui massif à ce grand projet ferroviaire helvétique, mais qui se sent comme le dindon de la farce devant la tendance de la région à se désengager des régions périphériques. L'après-midi sera consacré à la visite de l'exposition de photographie sur les années 60, une exposition que «Pro Jura» a fait venir dans le cadre de son nonantième anniversaire. (nm)

### Sorvilier

#### Elections municipales

Le corps électoral de Sorvilier est convoqué aux urnes pour le dernier week-end de novembre. Il est appelé à renouveler les mandats du maire, de six conseillers municipaux et de quatre membres de la commission d'école. Les candidatures doivent être déposées jusqu'au 8 novembre. Le maire Gérard Minger, agriculteur, n'a pas encore décidé s'il brigait un nouveau mandat. Il avait succédé il y a quatre ans à Suzanne Romy, première femme maire du Jura bernois. (kr)

## Règlement des eaux usées à Tramelan

### Retour à l'expéditeur

Lors de sa séance marathon de lundi soir (lire notre édition de mardi), le Conseil général de Tramelan était prié d'étudier la révision du règlement concernant les eaux usées. Devant la complexité de la matière, le conseiller municipal D. Vuilleumier n'avait pas hésité à se transformer en maître de classe, rétroprojecteur à l'appui et règlette en main.

Le règlement portait sur le mode de calcul des émoluments frappant les frais de canalisation à construire lors de l'équipement des zones à bâtir. Pour la plupart des immeubles, on se basait sur le nombre d'unités locatives pour fixer le barème de l'émolument sans difficulté. Toutefois, ce règlement s'est avéré inéquitable dans son application aux bâtiments (surtout industriels) dont on ne pouvait clairement établir les unités locatives. Les factures contestées ont été annulées en attendant la mise en vigueur d'un système de taxation plus équitable. Le projet des Services techniques de Tramelan voulait précisément corriger cette inégalité.

Le problème, c'est que le calcul de l'équivalence des unités locatives des immeubles concer-

nés n'était pas d'une clarté éblouissante. M. Vuilleumier eut beau reconnaître que la matière était touffue pour des personnes sans diplôme d'ingénieur et recourir à de multiples exemples, les conseillers généraux (tout comme le public) ne parvinrent pas à démêler l'écheveau. C'est pourquoi le législatif renvoya le rapport à l'expéditeur pour complément d'information, avec prière de le rendre compréhensible à chacun.

## BUDGET

Le Conseil général devait encore se prononcer sur le budget pour 1994. Alors que la première mouture avait été quasiment équilibrée, le Conseil municipal a dû entre-temps la réviser quelque peu pour tenir compte d'une réduction des subventions cantonales aux hôpitaux. Finalement, le budget présente un déficit de 135.600 francs sur un total de charges de 20,6 millions de francs.

La quotité d'impôt est fixée à 2,8% et la taxe immobilière à 1,3%. Mais on sait que le dernier mot revient au souverain qui votera en décembre. (nm)

## SERVICES

### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL  
☎ 422 422.
- URGENCES ET AMBULANCE  
☎ 422 360.

### SONCEBOZ

- MÉDECIN  
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Anker ☎ 51 22 88.
- PATINOIRE  
Ve 19 h 45-21 h (hockey public).

## Requérants d'asile du Kosovo dans le canton de Berne

### L'expulsion paraît inéluctable

Le gouvernement bernois a donc décidé de renvoyer les requérants d'asile du Kosovo réfugiés depuis un mois dans dix-huit églises du canton. Les expulsions auront lieu «dans la dignité» et il n'y aura pas de «grande razzia», a précisé hier le directeur de la Police et des Affaires militaires, Peter Widmer. Le Conseil synodal de l'Eglise réformée évangélique de Berne-Jura s'est déclaré prêt à collaborer pour trouver la meilleure solution possible.

Quelque 300 Albanais du Kosovo (république de l'ex-Yougoslavie) sont touchés par cette mesure. Les renvois seront traités de manière différenciée, a précisé l'Office cantonal d'information dans un communiqué. Le gouvernement compte sur l'aide des milieux ecclésiastiques pour

mener à bien les préparatifs d'expulsion.

La date des expulsions n'est pas encore fixée, les documents nécessaires au renvoi devant encore être signés, a expliqué Peter Widmer.

## AFFECTÉ

Le Conseil synodal de l'Eglise réformée évangélique de Berne-Jura s'est déclaré mercredi «affecté» par la décision des autorités bernoises. Le Conseil et l'Office ecclésiastique pour les questions de migrations se sont déclarés prêts à dialoguer avec la Direction de la police. Il faut reconnaître que les autorités bernoises se sont engagées pour trouver une solution acceptable et qu'elles cherchent comment exécuter les expulsions dans la dignité, relève le communiqué.

Le 4 octobre dernier, le Conseil fédéral avait persisté

dans son refus de mettre en terme aux renvois des Albanais du Kosovo, dont la demande avait été rejetée. Il n'y a pas de motif valable pour leur accorder l'asile, avait indiqué le président de la Confédération Adolf Ogi.

Le gouvernement bernois a basé sa décision sur le rapport des autorités fédérales, a déclaré Peter Widmer.

## «PAS DE PERSÉCUTION»

Pour le Conseil fédéral, le Kosovo n'est pas directement touché par la guerre dévastant l'ex-Yougoslavie, avait rappelé Adolf Ogi, interpellé pendant l'heure des questions au Conseil national. Le respect des droits de l'homme n'y est certes pas assuré, mais on ne relève pas de persécution systématique. La pratique actuelle de la Suisse, qui consiste à examiner chaque demande d'asile séparément, correspond aux directives du Haut-Commissariat pour les réfugiés (HCR). (ats)

## «Situation explosive»

La situation est explosive au Kosovo, d'après le dernier rapport d'Amnesty International (AI). Les conflits ethniques, la révolte face aux méthodes arbitraires de la Serbie et l'état catastrophique de l'économie dans la région peuvent conduire à un conflit déclaré. La section suisse de l'organisation recommande aux autorités bernoises de faire preuve de retenue en renvoyant les requérants dans cette région.

A cause des sanctions imposées par l'ONU à la Serbie, les ressortissants du Kosovo ne peuvent pas être rapatriés directement dans leur pays. Ils sont amenés par avion à Skopje, capitale de la Macédoine, et de là, rejoignant la frontière serbe en autocar. Les organisations d'assistance à l'asile et les œuvres d'entraide reprochent aux autorités suisses d'avoir deux poids, deux mesures: elles respectent l'embargo pour le transport des marchandises, mais pas pour les personnes. La Suisse a conclu un accord avec la Macédoine pour permettre le retour par étapes de ces demandeurs d'asile. En mai dernier, Berne avait reconnu l'ancienne province d'ex-Yougoslavie comme Etat indépendant. (ats)

## NAISSANCE

GARY  
a la joie d'annoncer  
la naissance de son petit frère

**REMY**  
Yvan

le 13 octobre 1993

A la Maternité de l'Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds  
Familie SUTER-MEYER  
Soleil 30  
2610 Saint-Imier

132-510934

Thèse de doctorat du journaliste Jean-Claude Rennwald

# Qui dirige réellement le Jura?

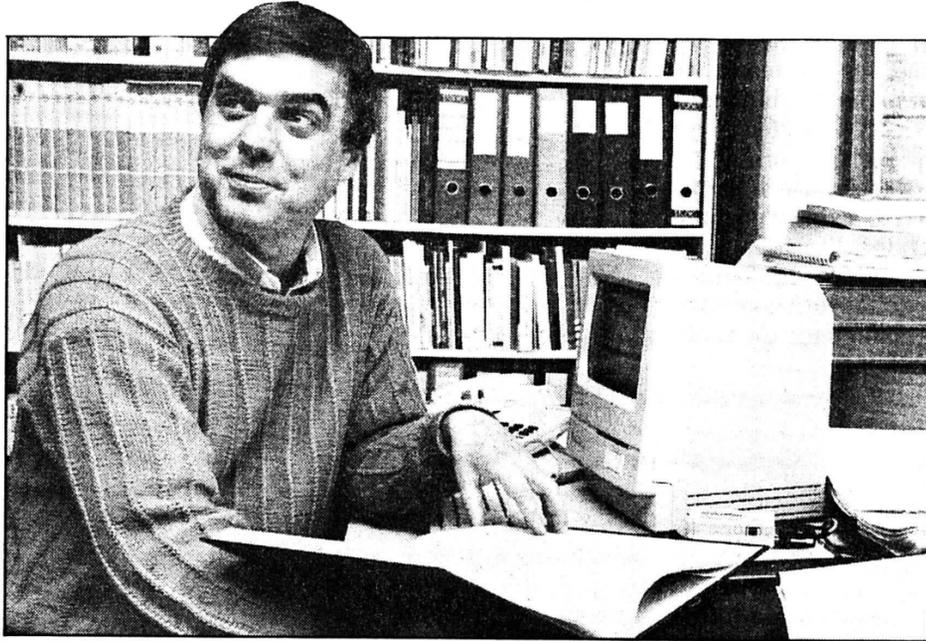
Après une lutte nationale, le conflit de classe l'emporte presque toujours sur les affrontements ethno-culturels. Les exemples algériens, irlandais et québécois le prouvent. Le Jura n'échappe pas à la règle. Telle est la thèse de doctorat défendue hier avec brio par notre confrère, le journaliste Jean-Claude Rennwald.

Ces 20 dernières années, l'influence du RJ s'est effrité au profit des groupes d'intérêts avec une convergence de vues entre les partis bourgeois et les milieux patronaux. Le Jura se rapproche du modèle suisse avec un noyau dur, une super-élite (voir encadré) aux commandes.

Des centaines d'heures de travail, des milliers de pages compulsées, l'enregistrement sur ordinateur des données de 600 personnalités ayant marqué la vie jurassienne: Jean-Claude Rennwald a, au cours d'un travail de fourmi, analysé, disséqué l'évolution et la transformation de la structure du pouvoir dans le Jura de 1970 à nos jours. Guidé par le professeur Kriesi de l'Université de Genève, ce travail a débouché hier sur un doctorat en sciences sociales et politiques.

## MÉTHODE UNIQUE

Comme méthode de travail, Jean-Claude Rennwald a pris deux angles d'attaque. Primo, une approche décisionnelle. Sur



Jean-Claude Rennwald.

Une analyse poussée sur les tenants du pouvoir jurassien.

(Keystone)

la Transjurane, la nouvelle loi scolaire, la réforme fiscale... quels sont les hommes politiques qui ont décidé de quoi. Seconde approche: un questionnaire fouillé et envoyé à 612 personnes marquant la vie politique jurassienne. C'est la première fois qu'une telle méthode est utilisée dans un canton suisse.

Quels en sont les résultats? D'abord, le journaliste constate l'érosion du RJ dans les prises de décision. Un exemple: à la Constituante (76-78), 52% des membres de l'assemblée sont des dirigeants du RJ. Cette proportion tombe à 15% au Parlement jurassien. Alors que le RJ s'effrite, le poids des groupes d'inté-

rêts croît. La structure du pouvoir va atteindre un haut degré de concentration. Seules une dizaine d'associations y jouent véritablement un rôle important: quatre partis (PDC, PLR, PS et PCSJ), le RJ et cinq groupes d'intérêt (USJ, FJSC, SEJ, APJU et AJCI).

## CONCENTRATION DU POUVOIR

Dans le Jura comme sur le plan suisse, les chefs d'entreprise, les cadres supérieurs, les hauts fonctionnaires, les enseignants, les avocats, les permanents d'organisations politiques ou de groupes d'intérêts jouent un rôle central dans la composition de l'élite. Alors que cinq profes-

sions ne sont exercées que par 7% de la population, elles entrent à 60% dans la composition du cercle dirigeant. Il y a l'émergence d'une super-élite (PDC-PLR) avec trois absents de marque: les dirigeants du RJ, les représentants des partis de gauche et les femmes.

Puis notre confrère d'analyser les liens qui créent «le clan jurassien»: l'appartenance aux familles, aux filières (étudiants catholiques), l'appartenance aux clubs-service et aux grandes associations (Emulation...). Comme le Valais, dit le journaliste, le catholicisme et une situation excentrée «favorisent la perpétuation d'un pouvoir notabiliaire et clanique».

En conclusion, la structure du pouvoir dans le Jura a sensiblement changé depuis la lutte pour la libération, période d'innovations et de réformes, en se rapprochant très sensiblement du système suisse avec la formation d'une société élitaire.

Mgo

## L'élite du Jura

Selon l'analyse de Jean-Claude Rennwald, 10 des 22 membres de la super-élite 1979-1991 faisaient déjà partie des 25 membres de la super-élite de 1976-1978 (Assemblée constituante). Il s'agit de:

● Quatre PDC: François Lachat (ministre), Pierre Boillat (ministre), Pierre Paupe (directeur de l'Assurance Immobilière, secrétaire général du PDC durant de nombreuses années et membre dirigeant de l'Association jurassienne du commerce et de l'industrie, l'AJCI). Jacques Saucy (président de l'AICJ et président de la BCJ).

● Quatre radicaux: Gaston Brahier (ministre), Jean-Pierre Dietlin (président du PLR), Pierre Etique (conseiller national et membre dirigeant de l'AJCI), Michel Flückiger (conseiller aux Etats).

● Un radical réformiste: Roger Jardin (ministre).

● Un chrétien-social indépendant: Jean-Pierre Beuret (ministre).

Mgo

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Delémont

#### Comptes au rouge

Les comptes 92 de la capitale jurassienne présentent un excédent de charges de 1,37 million sur un roulement de 62 millions. Le déficit est moins lourd que celui prévu au budget (600.000 francs de mieux) grâce notamment à des gains immobiliers. Quant aux investissements nets, ils se sont élevés à 5,9 millions, inférieurs d'un million au budget. Alors que des amortissements ont été consentis pour 2,3 millions, l'insuffisance de financement de près de 5 millions vient grever la dette de Delémont qui se monte à 53 millions. Jamais les comptes n'ont été aussi rouges. Les plus mauvais datent de 1986 (déficit de 152.000 francs) alors que les comptes 89 présentaient 109.000 francs de bénéfice. (mgo)

### Porrentruy

#### Christiane Brunner a défendu ses idées

A l'occasion des 20 ans de l'Association de développement du district de Porrentruy (ADEP), Christiane Brunner était invitée dans la Cité des princes-évêques hier soir. En face du conseiller national Pierre Etique, elle a animé un débat qui avait pour thème «Le chômage, une tare mondiale?». Elle a défendu ses idées pour le partage du travail, les congés solidarité-formation... (mgo)

### Bassecour

#### Le PSJ en conclave

Le week-end dernier, une cinquantaine de membres du PSJ étaient réunis à Bassecour pour analyser la situation née de la non-élection de leur candidat aux dernières élections au Gouvernement jurassien. C'est Michel Steulet qui menait les débats. On notait la présence du ministre sortant François Mertenat. En vue du congrès du 5 novembre prochain, plusieurs questions ont été débattues sans être tranchées: le PSJ doit-il rester dans l'opposition et alors quelles priorités retenir? Le PSJ doit-il reconquérir un fauteuil en 1994 et doit-il alors s'allier avec d'autres forces? (mgo)

## Les Bois

### Jeunes citoyens fêtés

A la veille de la fête du village, les jeunes citoyens atteignant leur 18e année ont été réunis à la maison communale pour marquer leur entrée dans leurs droits civiques. L'idée mûrissait depuis quelques années déjà au sein du Conseil communal. Elle s'est concrétisée dans la simplicité et en musique avec l'homme-orchestre Jean Baumt.

Les jeunes ont été accueillis et présentés par le conseiller communal Pierre Stauffer, responsable de l'instruction publique, des sports et de la culture, qui avait

préparé la rencontre en collaboration avec le personnel de l'administration. En présence de la plupart des autres conseillers et de leur épouse, le maire Louis Boillat a rappelé que, dans l'intérêt de la communauté, il faut un engagement de chacun dans la vie de son village.

A l'aide de la chronique, il a parcouru l'année 1975 en s'arrêtant sur les dates de naissance des nouveaux nés. Il s'est ainsi souvenu de la mort de Franco et de Joséphine Baker, de la naissance de l'Hebdo et du Mozam-

bique, ou encore d'inondations catastrophiques en Roumanie...

Sur 14 jeunes personnes concernées, une dizaine était présente pour recevoir le livre intitulé Revue mondiale 1975, et une lettre au jeune citoyen rappelant les devoirs de la démocratie. Autour du verre de bienvenue, les adolescents ont dit leur plaisir de se retrouver. Le choix de loisirs et de chemins professionnels différents n'avait pas encore permis une telle réunion depuis leur sortie de scolarité. (bt)

## Coopération de deux entreprises à Saint-Ursanne

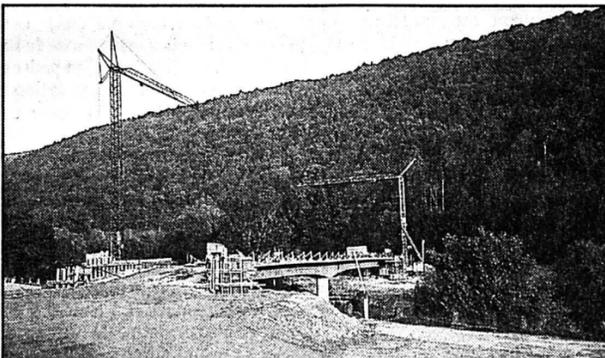
### Deux ponts sur le Doubs

Il y a une année, les travaux de la route de liaison N16 Clos-du-Doubs commençaient à Saint-Ursanne par la construction des deux ponts sur le Doubs situés en amont et en aval de la ville.

La réalisation de l'ouvrage en aval, celui du Tillot, a été confiée à un consortium franc-montagnard formé des entreprises André Chaignat et Fils S.A., à Saignelégier, et Annibale Pagani S.A., au Noirmont. Les travaux ont débuté par la construction des culées et du pilier central. Ces opérations se sont déroulées dans des conditions très difficiles en raison des intempéries et des crues importantes qu'elles ont provoquées (jusqu'à 270 m<sup>3</sup> par seconde). Le caisson et le tablier sont terminés depuis six semaines. Malgré le mauvais temps, les délais sont tenus.

L'ouverture du pont dépend des conditions météorologiques de l'hiver prochain, mais elle est programmée pour le printemps lorsque la route provisoire du côté de l'usine Thecla et le gira-

toire seront achevés. Auparavant, il s'agira de poser sur le tablier un revêtement étanche, opération de quelques jours qui ne peut se faire que par temps sec. (y)



Le pont du Tillot, sur le Doubs

Construit par les entreprises Chaignat et Pagani. (Aubry)

## Tenancière d'un tabac escroquée

### Un flambeur âgé de 27 ans!

Elle avait le cœur gros et beaucoup d'amertume dans la voix hier la blonde tenancière du bar-tabac «Le Calumet» d'Hérimoncourt en France voisine. Et pour cause. A fin 91, elle a accepté d'un joueur de loto ajoulot âgé de 27 ans quatre chèques qui se sont avérés sans provision. Aujourd'hui, c'est à elle que la Banque Nationale de France (BNP) réclame les 156.000 FF engagés dans la loterie nationale...

loi des probabilités. Vous avez combien de chance de gagner le gros lot? lui demande le président Schaller. «Une chance sur huit millions» répond franchement l'accusé. A sa femme, dont il a divorcé, il racontait qu'il plaçait l'argent de la famille en bourse. Qu'il fallait attendre pour que cela tombe...

#### 5% SUR LES JEUX

La faillite du prévenu, qui travaillait dans le placement de personnel, va être prononcée en 1992. Elle présente un découvert de 649.000 fr alors qu'un dividende de... 2% est promis aux créanciers. Autant dire que la tenancière du bar-tabac français n'est pas prête de revoir son argent. La BNP s'est en effet retournée contre elle pour les chèques de bois. Ce n'est pas avec les 5% qu'elle touche sur les gains engagés à son kiosque qu'elle va pouvoir rembourser un tel montant. Aussi Me Theurillat, son défenseur, réclame une peine sévère contre le prévenu et un sursis assorti à la condition qu'il rembourse sa cliente.

L'escroquerie est évidente. Il a trompé par astuce sa cliente. Le tribunal a infligé une peine de 10 mois avec sursis durant quatre ans au prévenu. Une mise sous patronage complète la condamnation. Mgo

Présidé par Me Gérald Schaller, le Tribunal correctionnel de Porrentruy a connu hier une affaire d'escroquerie. A.S., 27 ans, jouait depuis une année à la loterie française au tabac d'Hérimoncourt. Il engageait des montants relativement modestes (400 FF), payés toujours en liquide.

#### LA FLAMBÉE

Puis vint Noël 91. Là, le jeune Ajoulot va jouer quatre fois en une semaine en engageant des montants impressionnants (émission de quatre chèques pour un montant global de 156.000 FF). Après le deuxième chèque, la tenancière va téléphoner à sa banque de Porrentruy pour s'enquérir de leur couverture. Secret professionnel lui répond-on. Le joueur suisse va ensuite la mettre en confiance en lui affirmant que sa situation est saine.

En fait, A.S. est au bord du gouffre. C'est pour tenter de se refaire qu'il joue justement (il dit avoir joué 300.000 fr durant cette période), en empruntant notamment auprès de sa belle-famille. «J'étais à sec. J'étais coincé. Je voulais sortir du trou où je m'étais mis» dit-il aux juges. «Mais vous connaissez la

## SERVICES

### SAIGNELÉGIER

● PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

● HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.

● AMBULANCE ☎ 51 22 44.

**CINÉMAS**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

- ABC (☎ 23 72 22)  
Passion fish (de J. Sayles avec A. Bassett), 16 ans, tous les jours 20 h 30. Présentation de quatre programmes vidéo de Bill Viola, 18 h 30, jusqu'à ve.
- CORSO (☎ 23 28 88)  
Hot shots 2 (de J. Abrahams avec B. Poledouris), 14 h 30, 16 h 30, 21 h. Le fugitif (de A. Davis avec H. Ford), 12 ans, tous les jours 18 h 30.
- EDEN (☎ 23 13 79)  
La firme (de S. Pollack avec T. Cruise), 12 ans, tous les jours 20 h 45. Les survivants (de F. Marshall), 12 ans, tous les jours 18 h 15.
- PLAZA (☎ 23 19 55)  
Germinal (de C. Berri avec G. Depardieu, Renaud, Miou-Miou), 12 ans, tous les jours 17 h 15, 20 h 30.
- SCALA (☎ 23 19 18)  
Cliffhanger traque au sommet (de R. Harlin avec S. Stallone), 16 ans, tous les jours 16 h 30, 18 h 45, 21 h. Bambi (dessin animé de Walt Disney), pour tous, tous les jours 14 h 30.

**SAINT-IMIER**

- ESPACE NOIR  
20 h 30, Bratan (de B. Khudonazarov).

**TRAMELAN**

- CINÉMATOGRAPHE  
relâche.

**SERVICES**

**LE LOCLE**

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE  
Casino, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE  
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17.
- HÔPITAL  
☎ 34 11 44.

**AUJOURD'HUI**

**LE LOCLE**

- MARCHÉ AUX PUCES  
Paroisscentre  
14-21 h.

**BÉVILARD**

- PALACE  
relâche.

Que ton repos soit doux comme ton cœur fut bon, cher époux, papa et grand-papa.

Madame Nina Guyot-Boccalini:

Lise-Marie et Silvio Moro-Guyot et leur fils Thierry, à Locarno,

Michel et Francine Guyot-Guyon et leur fils Steeve;

Les descendants de feu André Guyot;

Les descendants de feu Emilio Boccalini,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Fernand GUYOT**

enlevé à leur tendre affection mercredi, dans sa 74<sup>e</sup> année, après une courte maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 13 octobre 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire, vendredi 15 octobre, à 11 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Croix-Fédérale 8.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**BIENNE**

Que ce ne soit pas ma volonté qui se fasse, mais la tienne.  
Luc 22: 40

Monsieur Urbain Willemin, à Bienne;

Madame et Monsieur

Liliane et Christian Boninsegni-Willemin, au Landeron; Monsieur et Madame Roland et Patricia Willemin-Egger et leurs enfants Nathalie et Pascal, à Péry;

Monsieur et Madame Léon Boillat, leurs enfants et petits-enfants, à La Chaux-de-Fonds;

Monsieur Louis Boillat, son fils et petit-fils, à La Côte-aux-Fées;

Monsieur et Madame René Boillat, leurs enfants et petits-enfants, à La Cibourg;

Madame Louise Boillat, à La Chaux-de-Fonds;

Madame Jeanne Bouverat-Boillat, ses enfants et petits-enfants, à Saignelégier;

Madame Yolande Matthey, ses enfants et petits-enfants, à Cudrefin,

ainsi que les familles parentes Chapatte, Boillat, Dubois, Girardin ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame

**Vérène WILLEMIN**

née BOILLAT

leur très chère et bien-aimée épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, marraine, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a reprise à Lui dans sa 74<sup>e</sup> année.

La célébration eucharistique aura lieu lundi 18 octobre 1993 à 9 h 30 à la crypte de l'église Sainte Marie à Bienne et sera suivie de l'ensevelissement au cimetière de Bienne-Madretsch.

Le corps repose au cimetière de Madretsch.

2503 BIENNE, le 13 octobre 1993.

Quai du Haut 136.

Cet avis tient lieu de faire-part.

6-533907

**LE LOCLE**

Le monde est un exil  
La vie est un passage  
Le ciel est notre patrie  
C'est là que Dieu m'appelle aujourd'hui.  
Père saint, garde en Ton nom  
Ceux que Tu m'as donnés.  
St-Jean 17, v. 11

Madame Rosalie Zbinden-Geiser:

Willy Zbinden,

Pierrette Zbinden,  
leurs enfants et petits-enfants;

Grethy Zbinden;

Betty et Jean-Pierre Schneeberger-Zbinden,  
leurs enfants et petits-enfants;

Jean-Bernard et Doris Zbinden et leurs enfants;

Les descendants de feu Alfred Zbinden;

Les descendants de feu Christian Geiser,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Jean ZBINDEN**

leur très cher époux, papa, beau-père, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin et ami, que Dieu a rappelé à Lui, dans sa 90<sup>e</sup> année, après quelques jours de maladie.

LE LOCLE, le 13 octobre 1993.

Père, mon désir est que là où je suis, ceux que Tu m'as donnés y soient aussi avec moi.  
Jean 17, v. 24

Le culte sera célébré le vendredi 15 octobre, à 14 h 30 au Temple du Locle suivi de l'inhumation.

Le défunt repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Côte 22  
2400 Le Locle.

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt, peuvent penser à la Fondation La Résidence, ccp 23-1573-6.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

157-14004

**LE LOCLE**

Maintenant donc ces trois choses demeurent: la foi, l'espérance, l'amour; mais la plus grande de ces choses, c'est l'amour.  
I Cor. 13, v. 13

Monsieur Willy Blaser:

Monsieur et Madame Daniel Blaser-Linder,  
leur fille Anouck, au Landeron,

Monsieur et Madame Francis Biedermann-Dubois,  
à Boudry, leurs enfants  
Alain et Marie-France Biedermann-Prêtre,  
leur fils Benoît, au Landeron,

Denis et Kay Biedermann-Rollinson, à Travers;

Monsieur et Madame Charles von Allmen-Ischer,  
leurs enfants et petits-enfants, au Locle et à Bôle;

Madame Madeleine Becker-Blaser, à Venthône,  
ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants,  
à Sion et Pesieux;

Mademoiselle Jacqueline Blaser, au Locle;

Les descendants de feu Edouard von Allmen-Grüning;

Les descendants de feu Rodolphe Blaser-Freund,

ont la tristesse d'annoncer le décès de

Madame

**Marguerite BLASER**

née VON ALLMEN

leur chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, dans sa 84<sup>e</sup> année.

LE LOCLE, le 11 octobre 1993.

La cérémonie a eu lieu le mercredi 13 octobre, dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Foyer 12  
2400 Le Locle.

Vous pouvez penser à la Fondation suisse de cardiologie, Lausanne, ccp 10-65-0.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004

Très touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées durant ces jours de séparation, la famille de

**MADAME ENZA TANNER-VELLA**

exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée ses sentiments de reconnaissance émue.

Les présences, les messages, les envois de fleurs ou les dons, nous ont été un précieux réconfort et nous vous disons de tout cœur merci.

132-12418

**RENAN**

Chère maman et grand-maman,  
Va contempler les gloires du Seigneur,  
Les anges ont fermé tes paupières,  
Tu ne connaîtras plus ni peines ni douleurs.

Roland Donzelot, à Renan;

Monique et Michel Wyssmüller-Donzelot, à Villeret;  
Yannick Wyssmüller, à Jegenstorf;

Les descendants de feu Edouard Pfister-Warmbrodt;  
Les descendants de feu Ernest Donzelot-Schneider,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame

**Edith DONZELOT**

née PFISTER

leur chère maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection mercredi, dans sa 73<sup>e</sup> année, après une courte maladie.

RENAN, le 13 octobre 1993.

Le culte sera célébré en l'Eglise de Renan, vendredi 15 octobre, à 14 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Etohlons 6  
2616 Renan

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent penser à «Service d'aide ménagère aux personnes âgées du Vallon de Saint-Imier», ccp 23-6302-0 ou «Service de soins à domicile du Haut-Vallon», ccp 23-3035-0.

Le présent avis tient lieu de lettres de faire-part.

**NEUCHÂTEL**

Madame Françoise Calame:

Monsieur et Madame  
Benjamin et Mounira Siegenthaler et leurs enfants,  
à Zurich,

Monsieur et Madame Jacques et Farida Meylan,

Monsieur et Madame Nader et Marylou Taha  
et leur fille;

Monsieur et Madame Jean-Pierre Calame, à Cavailion,  
leurs enfants et petits-enfants,

les familles parentes et alliées ont le regret de faire part du décès de

Madame

**Laure CALAME**

leur chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie.

2000 NEUCHÂTEL, le 13 octobre 1993.  
(Av. du 1er-Mars 10)

Et il essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus; ni deuil, ni cri, ni douleur ne seront plus. Les choses anciennes ont disparu.  
Révélation 21: 4

La cérémonie aura lieu à la salle du Royaume des Témoins de Jéhovah, à Cortaillod, vendredi 15 octobre, à 14 h 30.

Domicile mortuaire: pavillon du cimetière de Beauregard, Neuchâtel.

Selon le désir de la défunte, prière de ne pas envoyer de fleurs.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

**NEUCHÂTEL**

Monsieur et Madame Michel Descombes, à Genève et famille,

Les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

Madame

**Agathe DESCOMBES**

née PORRET

leur chère maman, grand-maman, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui, dans sa 92<sup>e</sup> année.

2000 NEUCHÂTEL, le 12 octobre 1993.

Le culte aura lieu à la chapelle du crématoire de Neuchâtel, vendredi 15 octobre, à 14 heures, suivi de l'incinération.

Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beauregard  
Neuchâtel

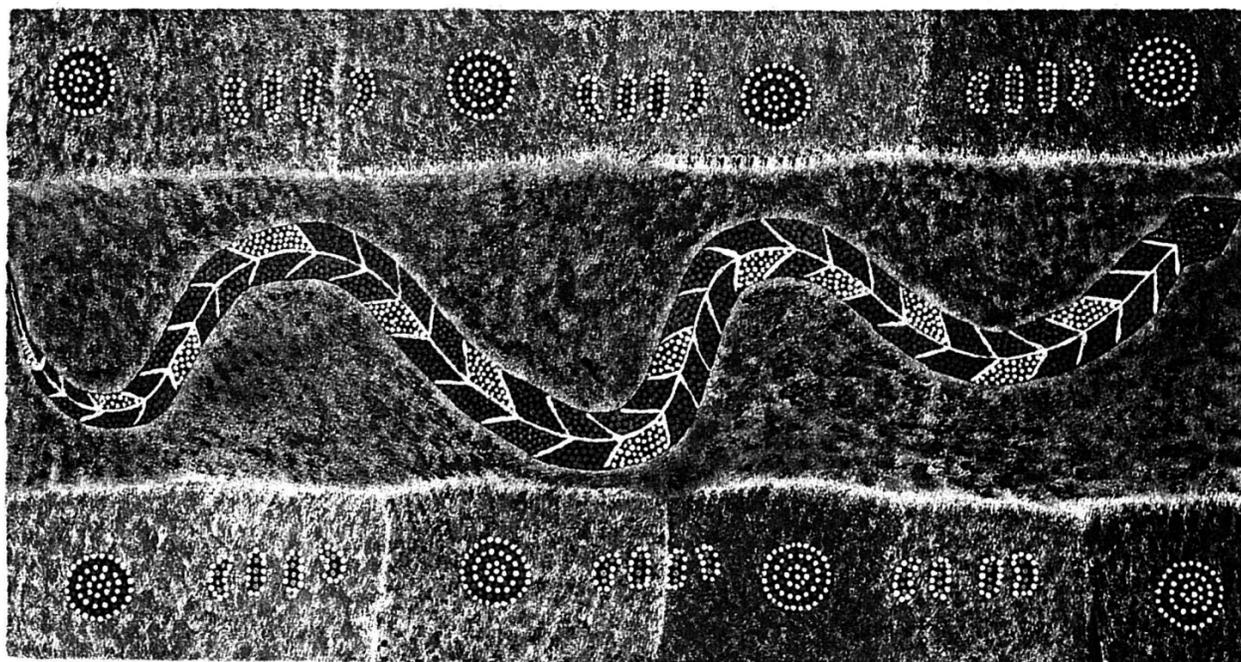
Adresse de la famille: M. Michel Descombes  
rue Verte 9  
1205 Genève

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

Un itinéraire dans le Pacifique (V<sup>1</sup>)

## Un cœur qui bat à deux vitesses

L'immensité Pacifique, le continent Océanie. Îles de toutes tailles. Paradis mis à mal, ébranlés par les vagues colonisatrices, prédatrices, et qui ont bien à dire des relations de l'homme à la nature, de l'homme à lui-même. Dernière étape australienne<sup>1</sup>, du nord au sud, vers ce cœur désertique que l'on pourrait croire insensible à toute influence de la part du voyageur. Mais là où les espaces naturels semblent intangibles, éternels, ce sont des cultures humaines qui se sont érodées au cours du dernier siècle...



Le serpent Arc-en-ciel  
«Père» d'un rocher mondialement connu.

(Peinture de Barney Daniels Tjungurrayi)

DEMAIN  
le capital

## NOTES:

<sup>1</sup> Voir L'IMPARTIAL, Ouvert sur... des jeudis 22.7, 5.8, 26.8 et 2.9.1993.

<sup>2</sup> Les bas-côtés de la route Darwin-Alice Springs sont sans aucun doute l'un des meilleurs supports pour rappeler les centaines de milliards de boîtes en aluminium qui ont été utilisées jusqu'à présent de par le monde. Pareil gaspillage prend du sens, éthiquement, lorsque l'on sait que deux telles boîtes correspondent à l'énergie consommée quotidiennement par un humain du milliard le plus pauvre du monde... Et que par ailleurs le recyclage permet une économie de 90% en termes d'énergie. L'Australie, soit-dit en passant, est fort riche en minerai d'aluminium...

<sup>3</sup> Au cours des dizaines de milliers d'années qu'ils ont habité la grande île, les aborigènes avaient donné à cette terre un sens très particulier, très profond, en sacralisant, en inscrivant dans un ensemble complexe de mythes non seulement chaque plante, chaque animal, mais aussi chaque rivière, chaque rocher, une géographie mythologique qui a été brillamment célébrée dans par Bruce Chatwin dans «The Songlines», traduit sous le titre «Le chant des pistes».

<sup>4</sup> Animal dont l'Australie figure curieusement au premier rang mondial des exportateurs.

<sup>5</sup> Les droits et le respect que l'on tend à établir actuellement à l'égard des peuples indigènes étant souvent perçu – pour certaines ethnies – via une nostalgie de l'état de nature, il n'est peut-être pas inutile de rappeler cette citation de la première conférence mondiale sur la protection de la nature, à Berne, en 1913: «Nous pouvons nous estimer heureux qu'un sort bienveillant ait conservé jusqu'à nos jours des peuplades qui, par leur manière d'être et de penser, représentent un stade de notre propre culture, si bien que lorsque nous contemplons leur vie (...), c'est comme si nous jetions de haut un regard sur notre propre passé. Il est donc de toute importance d'assurer, pour la science, pour nous et pour nos descendants, la conservation aussi complète que possible de ces restes d'un autre temps».

Par  
Jean-Luc RENCK

Depuis Darwin et les étendues vertes de Kakadu jusqu'à Alice Springs, au centre du continent, 1600 km de route. De loin en loin, une agglomération, rendez-vous d'éleveurs. Sinon, vastes domaines dont on ne devine la présence que par les silhouettes lointaines d'un puits artésien et d'un réservoir d'eau haut perché. Au bord de la route, des boîtes à lettres solitaires – souvent de vieux fûts en métal. Tandis que l'occupation humaine s'atténue et que s'imposent sur les terres rouges les buissons de spinifex, l'herbe «porc-épic», d'autres boîtes métalliques se multiplient. Combien sont-elles au juste, les boîtes d'aluminium qui jonchent le bas-côté de cette interminable route? Une manne négligée, mais il est vrai qu'avec des mines d'or et de cuivre non loin de là<sup>2</sup>...

UNE PEINTURE,  
DEUX REGARDS

Alice Springs, au milieu de collines arides. Le paradoxe d'une petite ville blanche «capitale» aborigène. Des aborigènes que l'on rencontre nombreux dans des rues bien droites qui n'ont plus rien de la souplesse des pistes chantées<sup>3</sup>. Le voyageur peut avoir quelquefois l'impression que l'environnement construit, et les blancs qui l'occupent, sont transparents aux autochtones, et que ceux-ci continuent à rechercher d'anciens chemins dans les rues. Ainsi une petite femme aborigène déambulant tranquillement, discrètement, entre les présentoirs d'une librairie, ne prêtant attention ni aux livres ni aux tou-

ristes. Mais cette librairie possède assurément pour quelques aborigènes une existence très concrète: ils viennent y acquérir le matériel avec lequel ils peignent. Fascinantes peintures dont l'exécution seule pourrait suffire. En effet, pour les aborigènes, l'acte de représenter les espèces animales et végétales, ou encore des lieux, des esprits, entretient leur existence, leur vitalité. A quoi bon dès lors expositions et commerce? Et que restait-il de l'acte sacré lorsqu'une autre culture en vient à payer pour son accomplissement, et que, pire encore, elle réveille chez les peintres une amertume qu'ils ne connaissaient pas. Cette amertume? Ailleurs, les œuvres se revendent jusqu'à vingt fois plus cher qu'elles ont été payées à leur auteur.

UNE BAFFE D'ESPACE

D'Alice Springs, habituellement, le voyageur gagne le village, bien neuf, de Yulara, à la rencontre de quelques rocs parmi les plus fameux du monde. En route, une courte halte dans une ferme à dromadaires<sup>4</sup>, cernée de cars d'excursion, crépitant des déclis d'appareils photos. L'agitation y est celle de tout lieu de loisir très couru. Saisissant contraste quelques dizaines de kilomètres plus loin, là où la route se fait longue ligne droite ondulant doucement pour glisser dans une immensité plate. Un dos-d'âne, point de vue. Les cars d'excursion sont là, de nouveau. Mais les touristes sont bien calmes. Ecrasés de chaleur – près de 40°C, on est à mi-décembre – ils ne sont pas loin d'apparaître, sur leur colline de

sable, comme des naufragés contemplant à perte de vue de la terre rouge, tachée là d'une étendue blanchâtre, brillante – un lac salé – et avec dans le lointain un roc posé, solitaire, comme une île, ou un gros vaisseau rond.

Un espace où la vie se ramène, en apparence, à des broussailles éparpillées. Un océan desséché qui semble tout absorber, tout noyer, de la présence du voyageur. Dès lors, celui-ci sent sa conscience soulagée. L'idée est rassurante que là, il ne dérange rien d'autre que le silence. Qu'en ce lieu, ses actions posent moins de questions que ses errances parmi les coraux et les poissons de la Grande Barrière, ou parmi les crocodiles et les oiseaux sur les marais de Kakadu. Mais...

## Deux regards encore...

Yulara est de fait une grande route circulaire dessinée dans l'immense désert, bordée de quelques bâtiments administratifs et commerces, d'hôtels – dont un luxueux Sheraton – et de dortoirs pour touristes, à l'austérité militaire. C'est de là qu'on s'en va contempler les Monts Olga, tout en rondeurs, et surtout Uluru, qui porta quelques décennies durant le nom d'Ayers Rock, avant qu'on rétrocède aux aborigènes le parc qui l'abrite.

Les promenades se font donc sur des terres revenues aux premiers Australiens, et sur un caillou qu'il faudrait escalader de multiples fois pour l'user. Tout devrait aller pour le mieux donc dans la conscience des visiteurs. Mais ce décor quasi lunaire, on ne devrait tout simplement pas y marcher. C'est que le «rock» n'est pas seulement le – solide – morceau de nature qu'il apparaît à nos yeux occidentaux. Il y a une explication bien autre que géologique à sa formation. D'après les aborigènes, le Serpent Arc-en-ciel s'éveilla un jour d'un long sommeil dans les profondeurs de la Terre. En regagnant la surface, il se heurta à un énorme rocher qu'il repoussa jusqu'à l'air libre. C'est ainsi qu'apparut Uluru.

Tenu depuis pour terre sacrée...

Uluru. Dans une nature qui s'abrite des périls du tourisme par l'espace et la lenteur, c'est une culture humaine qui s'érode sous les pas des voyageurs visitant ses lieux sacrés...

Si nous pouvons déplorer la contamination, avec l'arrivée des Européens, de la peinture aborigène soudainement envahie en certains sites de bateaux et d'hommes à cheval, ce sont là avant tout nos regrets d'Occidentaux pour avoir pollué une source où nous aimons boire: des traditions inchangées chez les ethnies que nous visitons. A Uluru, les regrets aborigènes portent davantage sur notre goût étrange pour l'ascension

du rocher, goût qu'ils tolèrent néanmoins. Mais sans plus. L'interdiction est formelle par contre de photographier certains sites alentours, une action de notre part qui, touchant la terre, toucherait l'âme de l'aborigène, le «tuant» d'une manière que nous ne saurons jamais comprendre...

INÉVITABLES IMPACTS

D'aucuns admettent mal que la nature puisse porter les mar-

ques, quelles qu'elles soient, de la présence de notre espèce. Alors même qu'y sont inscrites celles de la présence des autres espèces vivantes. Le monde s'étant bactérié, insectisé, etc, il n'y avait pas de raison qu'il ne puisse s'humaniser. Mais jusqu'où? Dans nos efforts actuels pour améliorer nos relations à l'environnement, pour modérer notre – inévitable – impact sur la nature, nous en appelons aux plus hautes valeurs humaines,

comme la tolérance et le respect de la diversité. Dans le même temps, nous stigmatisons égoïsme, négligence, convoitise sans frein...

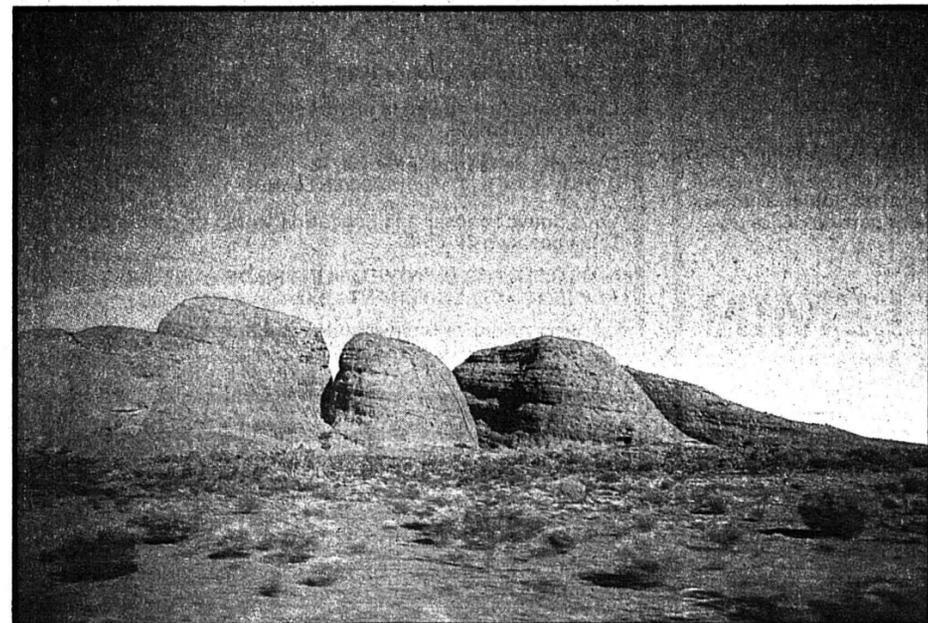
A partir de là, les modifications que nous induisons dans les milieux naturels peuvent nous devenir plus «supportables»...

Il en va autrement des relations entre cultures, de la préservation de leurs caractères fondamentaux lorsque deux mondes humains sont amenés à cohabiter<sup>5</sup>. Ce simple fait. A l'opposé de Yulara, de l'autre côté d'Uluru, une terre a été – finalement – réservée aux aborigènes. Il faut une autorisation pour y pénétrer. Un juste retour des choses? Sans doute. Mais, surtout, un paradoxe. Cette démarcation, avec barrières et panneaux, fruit de longs combats politiques, est une inscription de plus de notre passage en ces lieux, de notre intrusion dans des sociétés où hiérarchies et frontières n'avaient, n'ont pas de vrai sens.

SIGNES?

Si les aborigènes regrettent discrètement nos ascensions d'Uluru, les autorités sanitaires ont, elles, imposé un ban impératif passé les dix heures du matin, en raison du danger d'insolation. Tandis que nous quittons le site, en fin de matinée, une famille se lance pourtant dans l'aventure. Mais les chapeaux des trois enfants, l'un après l'autre, sont emportés, hors d'atteinte, par le vent.

Ou par autre chose?



Les Monts Olga  
Une île dans une plate immensité.

(Photo JLR)

# Mont-Soleil, centre suisse de recherche en photovoltaïque

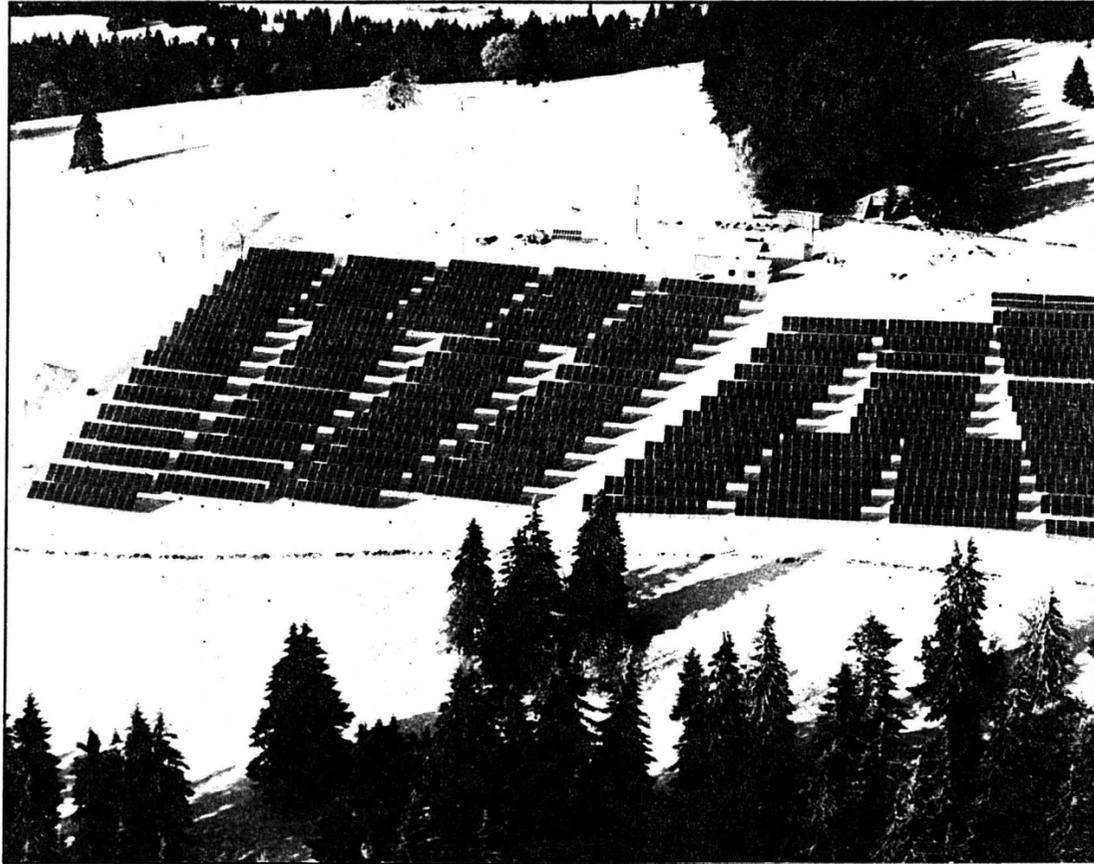
## Peut-on repousser les limites de l'énergie solaire?

Cet été, près de 10 000 personnes ont visité la centrale solaire de Mont-Soleil, sise sur les hauteurs de Saint-Imier. Chaque jour, cinq à six groupes empruntent le sentier qui mène à cet impressionnant champ de panneaux solaires, qui couvrirait trois terrains de football. Cette installation, unique en Suisse, produit annuellement environ 720 000 kilowatt-heures d'électricité. Quelque 200 ménages y sont reliés.

Né en 1988, le projet s'est concrétisé en 1991. La centrale est entrée en fonction dans le courant de l'année suivante. Construite à une échelle «industrielle», l'installation n'a pas pour autant une vocation de rentabilité. L'électricité produite y est trop chère: elle ne peut en aucun cas concurrencer, au niveau du prix, les sources traditionnelles d'énergie.

### Les limites de l'exploitation

Pourquoi alors avoir investi 8,4 millions de francs dans un projet manifestement non rentable? Les exploitants ont voulu contribuer à la recherche et au développement de l'énergie solaire. Et montrer par la même occasion les limites de son exploitation. Car ces derniers estiment que les centrales solaires ne pourront pas dans un proche avenir remplacer même en partie les techniques



Pour l'instant, les installations solaires individuelles ne jouent encore qu'un rôle d'appoint.

photo Key

énergétiques actuelles, l'énergie atomique en particulier. Mont-Soleil est ainsi devenu un véritable centre suisse de recherche en photovoltaïque, avec le concours de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ) et l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier. Les programmes de recherche sont évidemment orientés vers une maximisation du rendement

des panneaux, qui se situe actuellement entre 12 et 15%. Par ensoleillement optimal, la centrale solaire atteint une puissance maximale de 500 kilowatts.

Le mât météorologique installé aux abords de la centrale permet d'évaluer l'influence du temps sur le rendement. Vitesse et direction du vent, durée d'ensoleillement, rayonne-

ment, température, humidité ainsi que le niveau des précipitations sont en effet régulièrement relevés.

### Le solaire est encore trop cher

Pour l'instant, le solaire est encore trop cher. Les calculs effectués par les exploitants le démontrent: avec un prix de

revient du kilowattheure estimé à 1 fr. 10, l'énergie solaire se situe plutôt loin du seuil de rentabilité. Ce qui fait dire aux professionnels de la branche que le photovoltaïque n'est pas prêt de se ménager une part prépondérante au gâteau énergétique. A moins que les recherches actuelles ne fournissent des résultats spectaculaires. (fb)

### Les partenaires

Ces entreprises ont construit et exploitent la centrale solaire:

EW, Electrowatt SA, Zurich.

FMB, Forces Motrices Bernoises SA, Berne.

AEW, Aargauisches Elektrizitätswerk, Aarau.

EGL, Electricité de Laufenbourg SA, Laufenbourg.

EWB, Service d'électricité de la ville de Berne, Berne.

AEK, Gesellschaft des Aare-und Emmenkanals, Soledre.

EBM, Elektra Birseck Münchenstein, Münchenstein.

EEF, Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg.

ENSA, Electricité neuchâtoise SA, Corcelles.

EWV, Elektrizitätswerke Wynau, Langenthal.

ABB, Asea Brown Boveri SA, Baden.

SEG, Société des Forces Electriques de la Goule, Saint-Imier.

Le Fonds national pour la recherche énergétique et le canton de Berne ont soutenu le projet par des contributions considérables. Pour sa part, la Confédération a contribué aux travaux de recherche. (Source: FMB)

## Le soleil, la source d'énergie la plus généreuse

Le soleil est le siège d'un processus permanent de fusion nucléaire. Il en résulte des températures de l'ordre de 15 millions de degrés celsius à l'intérieur de l'astre et de 5800° centigrade à sa surface. Compte tenu des 150 millions de kilomètres qui nous en séparent, la puissance du rayonnement solaire atteint sur la terre une puissance moyenne de 1,37 kilowatt (kW). Cette valeur est appelée constante solaire. Cette puissance de rayonnement n'atteint pas complètement toute la surface du globe. Près du tiers de l'énergie solaire est réfléchié dans l'espace par l'atmosphère. Les deux autres tiers produisent un réchauffement de l'atmosphère, ainsi que de la surface de terre et d'eau de la planète. Une faible quantité de cette force de rayonnement est transformée en énergie cinétique, entraînant vents et courants maritimes, et en énergie chimique absorbée par les plantes. L'énergie solaire, éolienne, hydraulique, marémotrice et la biomasse sont directement issues du rayonnement solaire. Cela vaut d'ailleurs également pour les énergies fossiles (charbon, pétrole et gaz naturel), qui peuvent être considérées comme de l'énergie

solaire accumulée. Théoriquement, l'énergie solaire diffusée sur la terre pourrait couvrir plusieurs milliers de fois la consommation énergétique mondiale actuelle. Mais son utilisation se heurte à une série d'obstacles qui tiennent surtout à sa faible densité (puissance volumique) aux fluctuations quotidiennes et saisonnières du rayonnement.

### Le bilan énergétique de la terre

La totalité de l'énergie thermique diffusée par le soleil sur la terre retourne tôt ou tard dans l'espace sous forme de réflexion de rerayonnement, d'évaporation ou de convection. Cela vaut également pour la chaleur accumulée à l'intérieur de la terre.

La consommation d'énergie primaire totale n'atteint que 0,004% de la totalité de l'énergie solaire diffusée sur notre planète. Compte tenu de certains pays industriels, cette valeur augmente quelque peu, jusqu'à un pour cent. Plus de neuf dixièmes de la consommation d'énergie primaire sont couverts par les combustibles fossiles, pétrole, charbon, gaz, ainsi que par le bois.

### L'exploitation du rayonnement solaire

L'intensité du rayonnement solaire varie fortement d'une région du globe à une autre. Dans les régions tropicales, la puissance moyenne d'ensoleillement de la surface terrestre horizontale atteint près de 250 watts (W) par mètre carré.

Cette puissance n'est plus que de 120 à 150 W sous nos latitudes. L'année compte 8760 heures. En Suisse, la durée d'ensoleillement moyenne se situe entre 1500 et 2000 heures selon les régions. Sur le plateau, près des trois quarts de la durée de rayonnement échoient pendant le semestre d'été (avril à septembre). (Source: FMB)

### Le procédé photovoltaïque

Il existe plusieurs procédés d'utilisation du rayonnement solaire. Le plus connu est l'utilisation passive, à l'aide d'une architecture conçue en fonction du soleil et employée pour la construction de serres et de bâtiments.

Ou encore: des capteurs plats permettent une utilisation active du rayonnement. Ils servent à réchauffer l'eau et fournissent un chauffage d'appoint.

Un autre procédé d'utilisation de l'énergie solaire consiste à transformer directement la lumière du soleil en énergie électrique. Il s'agit de la technique photovoltaïque. Une substance telle que le silicium possède la propriété de libérer des électrons sous l'effet du rayonnement. La lumière captée est alors transformée en électricité, avec un degré de rendement actuel d'environ 15%. (Source: FMB)

## Mont-Soleil en deux mots

Site: Mont-Soleil, commune de Saint-Imier, 1270 mètres d'altitude.

Puissance: 500 kilowatts de courant alternatif par ensoleillement optimal.

Production: env. 720 000 kilowatt-heures par an (40% en hiver, 60% en été).

Superficie des cellules solaires: 4575 m<sup>2</sup>.

Superficie du terrain: 20000 m<sup>2</sup>.

Cellules solaires: monocristallines au silicium réparties sur 10560 panneaux, huit panneaux forment un module et douze modules une table. L'installation se compose de 110 tables.

Fournisseurs: Siemens Solar Industries (USA).

Angle d'incidence: 50°, optimisé pour la production hivernale.

Tension de service: 840 volts.

Tension au départ du transformateur: 16000 volts, courant alternatif.

Onduleur: à commutation propre et douze contacteurs électroniques.

Rendement: cellules solaires: 12 à 14%; onduleur: 92 à 96%; installation totale: 11%.

Investissement: 8,4 millions de francs (part des cellules solaires: 44%). (Source: FMB)

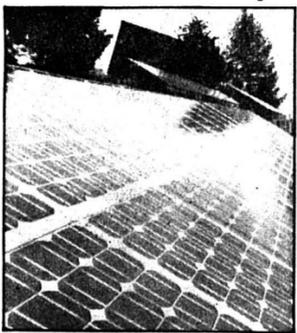
## «Objectif difficile à atteindre»

«D'ici la fin du siècle, 0,5% de la production d'énergie électrique en Suisse devra être fourni par les technologies nouvelles (photovoltaïque, biomasse, éolienne)»; c'est là l'un des objectifs du programme «Energie 2000» du Conseil fédéral.

D'emblée, les fournisseurs d'énergie ont estimé qu'il était peu probable que l'on atteigne ce but. A moins que l'on ne consente des efforts «gigantesques». Pour réaliser le programme, il faudrait augmenter considérablement le nombre des installations, photovoltaïques notamment. En effet,

20000 petites centrale de 3 kW (à l'échelle d'un ménage), 750 moyennes de 70 kW et 12 grandes de 500 kW, (de la taille de celle de Mont-Soleil), seraient nécessaires, estiment les producteurs. Actuellement, 200 installations fournissent à peine 1400 kW. On est donc bien loin du compte.

Les professionnels de la branche doutent par conséquent que l'on atteigne d'ici l'an 2000, l'objectif fixé par le Conseil fédéral. Les plus optimistes pronostiquent au mieux un résultat de 0,2% produit par les technologies nouvelles. (fb)



La centrale solaire de Mont-Soleil alimente en électricité près de 200 ménages.

chemie absorbée par les plantes. L'énergie solaire, éolienne, hydraulique, marémotrice et la biomasse sont directement issues du rayonnement solaire. Cela vaut d'ailleurs également pour les énergies fossiles (charbon, pétrole et gaz naturel), qui peuvent être considérées comme de l'énergie

# L'OPair, un coup de fouet à l'industrie du chauffage



D'ici la fin du siècle, la Suisse devrait avoir retrouvé une qualité de l'air comparable à celle des années soixante. C'est là l'objectif de l'Ordonnance sur la protection de l'air (OPair). photo Key

## Fournisseurs d'énergie également concernés

La vague de l'assainissement a également atteint les fournisseurs d'énergie. D'ici l'an 2000, l'industrie gazière prétend accroître sa part au gâteau du marché énergétique. Elle devrait pratiquement doubler et atteindre près d'un tiers.

D'ici là, l'électricité et le pétrole se partageront les deux tiers restant, d'après un pronostic établi par Urs Zeller, directeur du marketing de l'industrie gazière. A l'heure actuelle, 60% de la chaleur est produite à partir du pétrole. L'industrie de l'électricité fait preuve de plus de modestie. Elle espère maintenir sa part du gâteau à quelque 8%.

Du côté des énergies de substitution, on ressent déjà quelques changements positifs. Le centre solaire bernois de Muntwyler, leader de la branche de l'énergie solaire en Suisse, a déjà atteint son budget annuel. D'ici l'an 2000, les énergies de substitution devraient représenter une part de 3,5% du marché énergétique. Ce sont les objectifs fixés par la Confédération. (ats)

## Une installation sur deux devrait être assainie

L'ordonnance sur la protection de l'air (OPair) constitue un «programme d'impulsion» pour une industrie du chauffage éprouvée par la récession. Selon des estimations de la branche, près de la moitié des installations de chauffage en service en Suisse ne répondent pas aux prescriptions en matière de protection de l'air et devront être assainies ou remplacées d'ici la fin du siècle.

Dans le chauffage, les chiffres d'affaires ont fondu de près de 20% ces deux dernières années. Au premier semestre de l'année en cours, le recul a encore été de 10%, indique l'Association des fabricants de chaudières et radiateurs (FCR).

## Les fabricants de chauffage contents

Kurt Egli, le secrétaire de la FCR, est toutefois convaincu que les chiffres seront à nouveau à la hausse dès l'année prochaine. L'ordonnance sur la protection de l'air est à l'origine de cet optimisme. Près de la moitié des quelque 800 000 chauffages fonctionnant en Suisse sont vieux de quinze à vingt ans et ne satisfont plus aux sévères prescriptions de l'OPair.

Ce sont donc quelque 400 000 installations désuètes qui devront être assainies ou remplacées au cours des prochaines années, se réjouissait le fabricant de chauffages CTC dans des annonces parues au printemps dernier dans la presse. Rien que pour le canton de Zurich, le volume des investissements qu'il faudra consacrer à ces travaux est estimé à 200 millions de francs.

L'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du pay-

sage (OFEFP) ne partage toutefois pas les estimations de l'industrie du chauffage. Il soutient que tout au plus dix pour cent des installations devront être remplacées prématurément à cause de l'OPair. Dix autres pour cent seront à remplacer en raison de prescriptions cantonales encore plus sévères que l'OPair, précise Ulrich Jensen, porte-parole de l'OFEFP.

M. Jensen relève par ailleurs que la branche de l'installation en chauffages n'aurait pas la capacité de maîtriser un tel volume de commandes. Selon lui, la limite se situe aux alentours de 50 000 à 60 000 installations par année. Actuellement, le volume des commandes se situe à 40 000 installations.

## Pas de problème de capacités

La FCR ne voit aucun problème de capacités. Selon elle,

les livraisons peuvent être adaptées en tout temps. De même, les installateurs sont en mesure de faire face à une augmentation des commandes dans la mesure où, techniquement parlant, on peut maintenant facilement remplacer une installation de chauffage même en hiver. M. Egli estime qu'aujourd'hui déjà, près de 80% des petites installations ont été assainies ou remplacées.

La branche du chauffage et de la climatisation se réjouit de l'OPair, qu'elle qualifie de «programme d'impulsion». Les travaux d'assainissements constituent une manne bienvenue pour l'emploi à un moment où les constructions neuves sont en recul, constatait récemment Walter Neeracher, président de la section zurichoise de l'Association suisse des entreprises de chauffage et de ventilation (VHSL).

La mise en application de l'OPair pourrait également poser problème aux propriétaires, appelés à régler la facture de ces opérations d'assainissement ou de remplacement, note-t-on à la VHSL. Les délais accordés sont cependant largement comptés et devraient permettre de résoudre les problèmes, estime-t-on du côté des autorités et des associations de propriétaires.

L'incertitude règne toutefois parmi certains propriétaires. «Faut-il rénover une installation vieille de trois ans?», «quelle est la durée du délai pour procéder aux modifications?» sont des questions souvent posées aux associations de propriétaires. La branche a lancé une campagne d'information récemment à Zurich. Elle se charge de répondre à toutes les questions qui se posent en relation avec l'OPair. (ats)

## Pour vivre dans un air des années soixante

D'ici la fin du siècle, la Suisse devrait avoir retrouvé une qualité de l'air comparable à celle des années soixante. C'est l'objectif que le Conseil fédéral a fixé lorsqu'il a élaboré son Ordonnance sur la protection de l'air (OPair), il y a quatre ans.

Afin d'arriver à réaliser cet objectif, il a fallu renforcer l'OPair au début de l'année dernière. Les prescriptions de cette ordonnance font depuis figure d'exemple en Europe, a expliqué un porte-parole de l'Office zurichois pour la qualité de l'air.

## Les cantons sont plus sévères

L'OPair s'en prend surtout aux émissions d'oxydes d'azote (NOx), d'acide carbonique (CO<sub>2</sub>). Elle vise aussi les émanations de composés organiques volatils (hydrocar-

bures) des installations d'incinération ainsi que des exploitations industrielles et artisanales.

Dans la mesure où une chaudière n'atteint pas un degré d'efficacité de 90% au minimum, elle et/ou son brûleur doivent être remplacés dans un délai de cinq ans. Certains cantons ont encore réduit ce délai dans leurs dispositions d'application de l'ordonnance. Les anciennes installations de chauffage atteignent un degré d'efficacité de 63%.

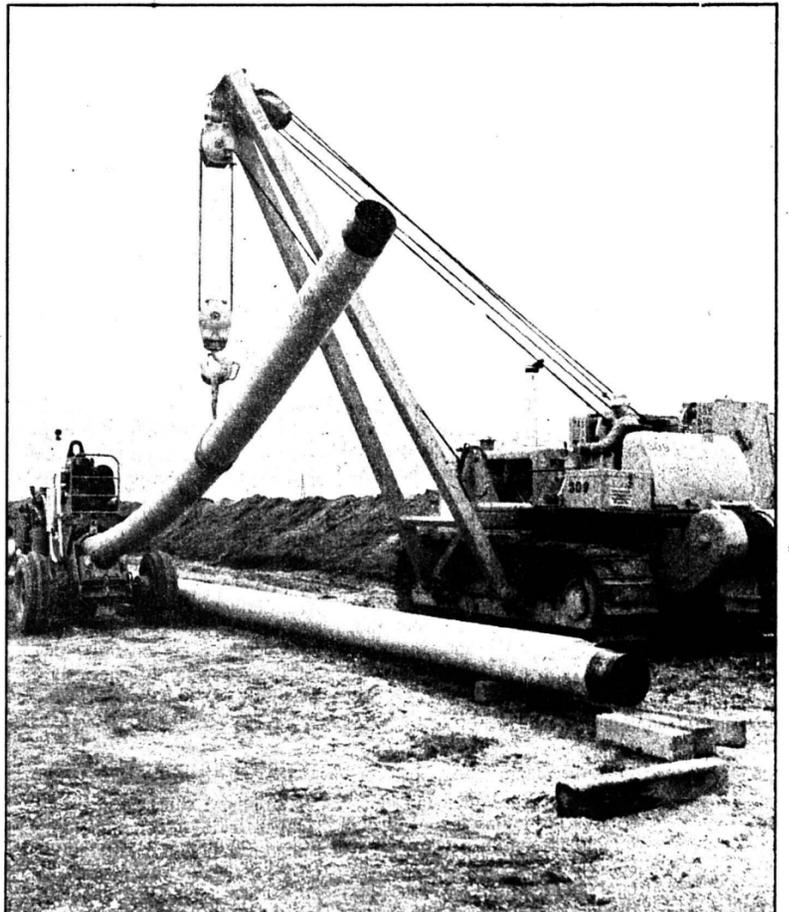
## 10 000 chauffages assainis à Zurich

La révision du chauffage entraîne une augmentation de la valeur des immeubles que les propriétaires peuvent répercuter sur les locataires à raison de 50 à 70%. L'investissement consenti pour le seul remplacement est exclu du

calcul. D'un autre côté, cet investissement permet d'économiser jusqu'à 25% de la consommation énergétique.

Dans le canton de Zurich, une dizaine de milliers de chauffages à faibles émissions d'oxydes d'azote ont déjà été installés. Cela permettra de réduire les émissions de NOx de près de 3200 tonnes sur un total annuel actuel de 18 000 tonnes. Lorsque toutes les mesures d'assainissement auront été prises, les émissions de NOx seront réduites de 2000 tonnes par année et celles de CO<sub>2</sub> de 6000 tonnes.

Hansjörg Sommer, directeur de la Division hygiène de l'air du canton de Zurich, explique qu'une bonne moitié de l'Europe est en passe d'adopter les sévères prescriptions technologiques suisses. Il est convaincu que, bientôt, celles-ci deviendront norme de la CE. (ats)



L'industrie gazière veut accroître sa part au gâteau du marché énergétique.

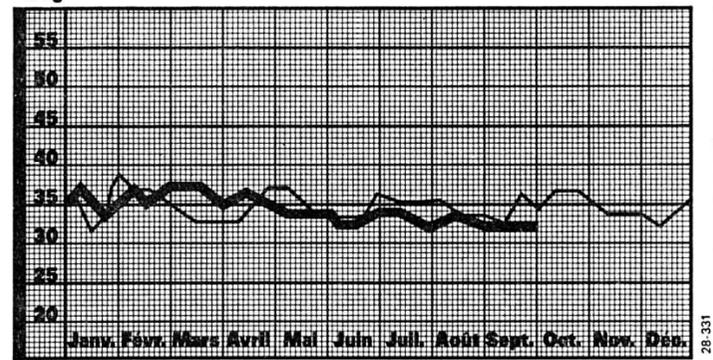
# FROID - ÉNERGIE - FROID - ÉNERGIE - FROID - ÉNERGIE

Philippe bovay **p**  
**b** Maîtrise fédérale  
 Electricité  
 Téléphone  
 Temple-Allemand 97  
 Téléphone 039/23 17 25 2300 La Chaux-de-Fonds  
 132-12133

**ALORIE**  
 chauffer,  
 ventiler,  
 climatiser,  
 de l'étude à l'entretien. 039/23 48 14  
 La Chaux-de-Fonds  
 132-12888

## INFORMATION MARGOT-MAZOUT

Prix approximatif pour une livraison de 6000 à 10000 l, franco citerne % kg



1992 ————— 1993 —————  
 Pour plus de renseignements, téléphonez-nous au 44 11 55 et demandez M<sup>me</sup> Clerc, MM. Kaufmann, Serra, Sidler ou Pichard.

**MARGOT** Le numéro de téléphone info (038) 42 54 42 vous renseigne sur l'évolution de la situation énergétique 24 heures sur 24 **038 / 44 11 55**

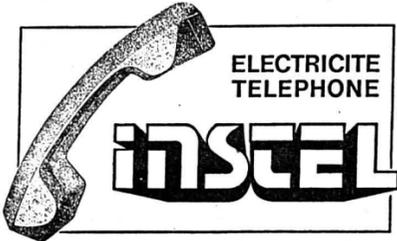
## TÉLÉPHONEZ, C'EST TOUT VERRE !

- Vitrages isolants
- Miroirs sur mesure
- Installation tout verre
- Verres de sécurité
- Polissage et sablage
- Fermeture balcons

**Jost**  
 VITRERIE  
 MIROITERIE  
 Numa-Droz 185  
 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039/26 40 77  
 Fax 039/26 91 00  
 132-12108

## FAÇADES-ISOLATION SERENA-WENGER

Boulevard des Eplatures 46a  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Téléphone 039/26 05 57  
 Fax 039/26 05 24  
 132-502095



**VOTRE SPÉCIALISTE**  
 La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/23 24 24  
 132-12409

## la cuisine

Rainer Kophal  
 Technicien ETS  
 Exposition: Progrès 37  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039/23 16 32  
 Fax 039/23 17 39  
 132-12795

**zeyko**  
 cuisines  
 PAR NATURE  
 PARFAITE



## WINKENBACH S.A.

Rue du Locle 9  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/26 86 86

## CHAUFFAGE - VENTILATION - SANITAIRE

Rénovez aujourd'hui votre installation, cela entraîne une économie d'énergie immédiate !

DEVIS SANS ENGAGEMENT  
 132-12094

## CONTI + CIE SA

Maîtrise fédérale

Entreprise de Menuiserie-Ebénisterie

- Fenêtres bois et métal
- Isolation
- Escaliers

La Claire 1, Le Locle, ☎ 039/31 41 35,  
 Fax 039/31 36 25  
 157-14117

Plâtrerie - Peinture  
 Plafonds suspendus  
 Papiers peints - Chape liquide

## claudes jeanneret sa

Envers 39 - 2400 Le Locle  
 ☎ 039/31 37 61 - Natel 077/37 28 54  
 Fax 039/31 21 19  
 157-14048

## Camille Jaquet

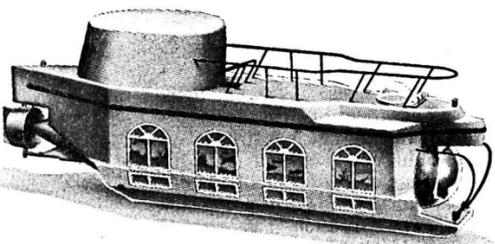
électricité-téléphone

Partenaire PTT

Systemes de sécurité - Portiers vidéo  
 Réseaux informatiques - Paratonnerres

2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/23 11 41  
 132-503335

## LES FENETRES INTERNORM SONT EN EFFET PLUS ISOLANTES.



Les fenêtres Internorm en matière synthétique restent indéformables et sont insensibles à l'humidité, au gel et aux rayons du soleil.

L'agent Internorm garantit un montage conforme et ponctuel.

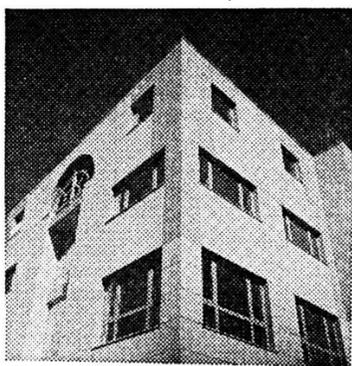
**Internorm**  
 FENÊTRES SUR LE MONDE

Votre agent Internorm:

**J. HEINIGER**  
 MENUISERIE  
 COLLÈGE 99  
 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 TÉL. 039/28 36 14  
 FAX 039/28 12 86



132-12487



## AVEC NOUS L'AIR EST VOTRE MEILLEUR ALLIÉ

Nos façades ventilées embellissent un immeuble, le protègent contre l'usure du temps et maîtrisent les pertes d'énergie

Faites appel à notre expérience

**Facetec SA**

revêtement de façades ventilées

Adm.: Maurice Leuenberger  
 Entrepôts 37, CP 599, CH-2301 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/26 01 61  
 132-502470

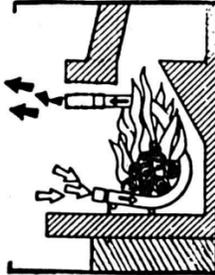
## CHAUFFAGE - VENTILATION - CLIMATISATION

**SULZER INFRA**

Sulzer Infra  
 La Chaux-de-Fonds

Jura-Industriel 32, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 76 76  
 132-12876

## Enfin! ma cheminée me chauffe!



grâce au récupérateur **LUCIFLAMM\***

\*5 modèles. Pour tous foyers. Sans transformations.

Veillez m'envoyer votre prospectus.

Nom.....

Adresse.....

Tél.....

**FEUDOR - 1844 Villeneuve - ☎ 021/960 11 41**

Pour Neuchâtel et Jura: C. Gentil - 2316 Les Ponts-de-Martel - Tél. 039/37 15 56

## CARBURANTS SA

☎ 039/26 44 44

La Chaux-de-Fonds

**UN SERVICE RAPIDE ET DES PRIX COMPÉTITIFS**

- MAZOUT
- BENZINE
- HUILES
- BOIS
- CHARBON DE BOIS
- GAZ
- BOIS DE CHEMINÉE
- CHARBON

132-12325

## «Frigo fichu?»

tout de suite, nous arrivons avec un nouveau Miele!



Allô froid:



Serre 90  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 00 55  
 132-12183

Une bouffée de chaleur avec

**ROSSEL**

chauffage ventilation

Verger-Rond 7a - 2000 Neuchâtel - Tél. (038) 25 50 74

**Votre chauffage! Son entretien par abonnement? Etes-vous intéressé?**

J'aimerais une offre pour un abonnement de service.  
 chauffage mazout  
 chauffage gaz

Nom:.....

Rue:.....

N.P.:.....

Tél.:.....

28-591

# Le programme d'«impulsion» de la Confédération

**Un investissement  
de 57 millions  
consenti par  
le Parlement**

Le Parlement a approuvé un crédit de 57 millions de francs destiné au programme d'action «Construction et énergie». D'une durée de six ans, ce programme de formation continue permettra de diffuser des connaissances nouvelles dans les trois domaines importants suivants: l'entretien et la rénovation des constructions, l'utilisation rationnelle de l'électricité et le développement des énergies renouvelables. Toutes les actions entreprises dans ce cadre se font en étroite collaboration avec l'économie, les hautes écoles, les organisations professionnelles et la Confédération par l'intermédiaire de l'Office fédéral des questions conjoncturelles (OFQC).

## Entretien et rénovation des constructions (PI-BAT)

Dans la branche de la construction, on observe une tendance de plus en plus marquée pour la rénovation. Dans les années à venir, cette orientation ne pourra que se renforcer; en effet, le maintien en état du patrimoine construit demandera des efforts de plus en plus importants. Dès lors, il est indispensable de réunir et de diffuser les connaissances nécessaires à ces futures activités. Ces connaissances font actuellement cruellement défaut. Le programme PI-BAT vise donc aussi bien au main-



En Suisse, à l'heure actuelle, il serait possible de remplacer par du bois jusqu'à 10% du mazout consommé, sans qu'il faille pour autant surexploiter la forêt.

ten d'importants biens socio-économiques, qu'à une stimulation réelle du secteur de la construction.

## Utilisation rationnelle de l'électricité (RAVEL)

L'électricité, énergie précieuse, devrait être utilisée à bon escient. Ceci signifie aussi bien une amélioration de l'efficacité des appareils et des procédés, qu'une réduction des prestations inutiles. Des projets de recherche et des études de cas ont été mis en chantier pour acquérir de nouvelles connaissances en matière d'utilisation rationnelle de l'électricité dans les bâtiments, l'industrie, les services et les

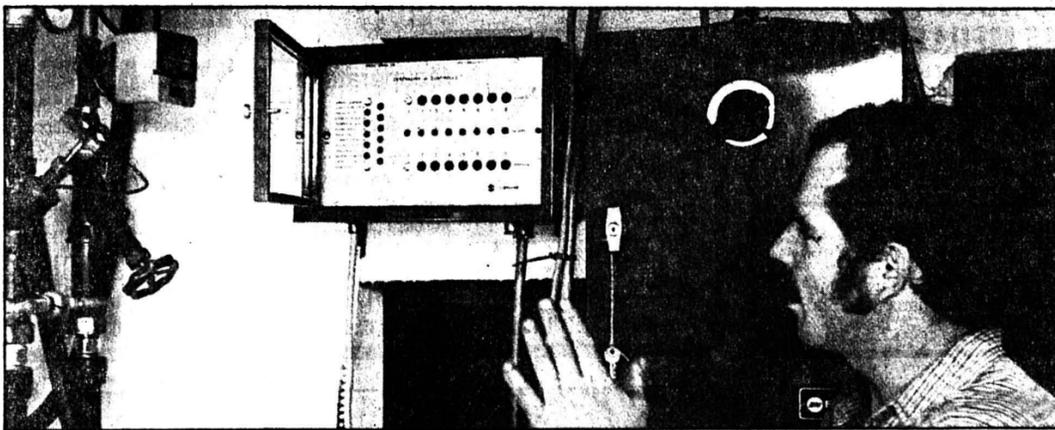
ménages. Les résultats obtenus et les expériences acquises sont à la base de journées d'information et de cours. Ceux-ci doivent, à l'avenir, contribuer à assurer une solide compétence professionnelle qui permettra de satisfaire les prestations demandées par les utilisateurs, tout en réduisant leur consommation d'électricité.

## Programme d'action énergies renouvelables (PACER)

Tous les experts s'accordent à reconnaître que les énergies renouvelables peuvent contribuer de manière significative à notre approvisionnement énergétique. Pour cela, il convient

toutefois de surmonter les barrières actuelles qui sont d'ordre économique, politique et psychologique. Dans ce but, le programme PACER s'efforcera de développer les techniques éprouvées qui se situent actuellement au seuil de la rentabilité économique; il s'agit en particulier de l'utilisation passive et active du solaire dans le bâtiment, de la valorisation de la biomasse et de la production d'électricité. Parallèlement une étude économique doit fournir les éléments nécessaires à l'évaluation des coûts externes, permettant ainsi d'effectuer des choix en tenant compte de l'ensemble des facteurs liés aux différentes chaînes énergétiques. (Source: Construction et énergie.)

## L'énergie produite par la biomasse



Le tableau de commande d'une installation de récupération des gaz des champs.

Par biomasse, on entend les matières végétales, les déjections animales et les déchets organiques provenant des activités humaines à partir desquels il est possible de produire de l'énergie. Ce peut être le bois, la paille, le purin, les boues d'épuration, les ordures ménagères. Aujourd'hui, on se sert surtout du bois, ainsi que du biogaz issu de la fermentation de déchets.

La Suisse n'est guère en mesure de produire de la biomasse en grandes quantités, par exemple au moyen de plantations de végétaux à croissance rapide; notre pays manque en effet de grandes étendues cultivables. Abstraction

faite d'une situation de crise, il ne vaut pas non plus la peine de fabriquer industriellement du carburant d'origine végétale.

## L'apport du bois

En brûlant du bois (bûches ou copeaux) dans des cheminées, des poêles de faïence, des fourneaux, ou encore des chauffages centraux, on en retire de la chaleur. Notons que les chaudières à bois actuelles ont de meilleurs rendements que les systèmes classiques; en outre, elles rejettent moins d'effluents gazeux (suie, hydrocarbures, monoxyde de car-

bone et oxydes d'azote) dans l'environnement. Tout laisse à penser que l'on développera encore des installations à la fois plus performantes et moins polluantes. L'énergie du bois est un excellent appoint pour des installations solaires actives et passives, car la combinaison des deux systèmes permet de couvrir même les besoins de pointe avec des ressources «locales».

Le bois est le plus important agent énergétique indigène après la force hydraulique. Ces dernières années, il est vrai, cette matière première a perdu de son importance: si elle couvrirait encore près de 13% de la demande énergétique en

Suisse en 1950, (2,5 millions de mètres cubes), sa part n'était plus que de 1,2% (0,9 million de mètres cubes) en 1978. Aujourd'hui, elle est remontée à 1,6%, ce qui correspond à une consommation de bois de 1,3 million de mètres cubes par année.

Sans surexploiter les forêts, on pourrait doubler cette consommation (2,6 millions de mètres cubes); la croissance annuelle de la forêt helvétique atteint en effet de 6 à 8 millions de mètres cubes. On en abat seulement 4 millions, dont un quart à peine, vieux bois compris, sert au chauffage.

Il est pourtant possible d'utiliser le potentiel énergétique existant de façon rentable, en particulier à proximité des forêts, et d'économiser ainsi des coûts de transport élevés.

## Combustion du biogaz

La combustion du biogaz (méthane, gaz de fermentation) dans un four produit de la chaleur. Une installation de couplage chaleur-force fonctionnant avec ce gaz produit en outre du courant électrique.

Environ 150 installations de biogaz sont actuellement en service dans des exploitations agricoles de notre pays. Une bonne vingtaine d'entre elles produisent tant de l'électricité que de la chaleur. L'utilisation optimale des déchets agricoles (purin, lisier) peut suffire à rendre une exploitation agricole énergétiquement autonome. A noter cependant que pour être rentable, une installation de biogaz doit être implantée dans un domaine comptant au moins 35 têtes de gros bétail, condi-

## Des aides financières

Dans le cadre du programme Énergie 2000, la Confédération a lancé plusieurs programmes d'aides financières, d'une durée d'un à deux ans et qui s'adressent en priorité aux collectivités publiques. Dans le cas d'une utilisation rationnelle de l'énergie dans les bâtiments publics (administratifs ou scolaires), 30% des surcoûts non amortissables sont pris en charge lors de l'assainissement de l'enveloppe et des installations.

Pour ce qui est du solaire actif (production d'eau chaude), 300 francs par m<sup>2</sup> de capteur sont promis pour les immeubles d'habitation de plus de 5 appartements ainsi que pour les bâtiments artisanaux, industriels ou publics. En matière de solaire photovoltaïque, la Confédération offre 5000 francs par kW de puissance électrique pour des installations équipant des bâtiments solaires.

Le chauffage au bois est également concerné. Une aide substantielle est accordée aussi bien aux collectivités publiques qu'aux privés qui réalisent des installations d'importance, avec ou sans réseau de distribution de chaleur. Enfin, 300 francs par kW de puissance de chauffage sont alloués à ceux qui, lors de l'assainissement d'un immeuble existant, remplacent une installation de production de chaleur à combustible par une pompe à chaleur.

Notons encore que la Confédération verse des contributions aux frais de construction permettant d'améliorer la qualité énergétique des bâtiments publics. LQJ

tion que remplissent aujourd'hui quelque 7000 exploitations agricoles.

Du biogaz, les stations d'épuration et les décharges communales et industrielles en produisent également. En Suisse, ce gaz est d'ailleurs déjà utilisé dans environ 600 stations d'épuration et dans quelques décharges.

Les recherches sur le biogaz ont commencé il y a bon nombre d'années. Elles sont orientées principalement sur le développement de nouveaux types d'installations, sur l'aménagement de la rentabilité, sur la compréhension des phénomènes biologiques ainsi que sur la production et l'utilisation du biogaz dans des exploitations agricoles.

(Source: Office fédéral de l'énergie.)

## Le chemisage des cheminées

Avec l'arrivée sur le marché d'une nouvelle génération de chaudières, plus performantes du fait de la plus basse température des gaz, les cheminées sont souvent surdimensionnées. La condensation qui se forme attaque les cheminées et peut causer des dégâts considérables. Pour éviter la corrosion, il faut récupérer cette condensation. La technique la plus utilisée est le chemisage (tubage) du canal de fumée, la plupart du temps par des matériaux réfractaires, en céramique ou en métal émaillé. Les tubes en acier inoxydable sont moins répandus, car ils ne résistent pas longtemps à l'acide. Pour les chaudières à gaz, on peut également recourir à des composants en plastique. LQJ

ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

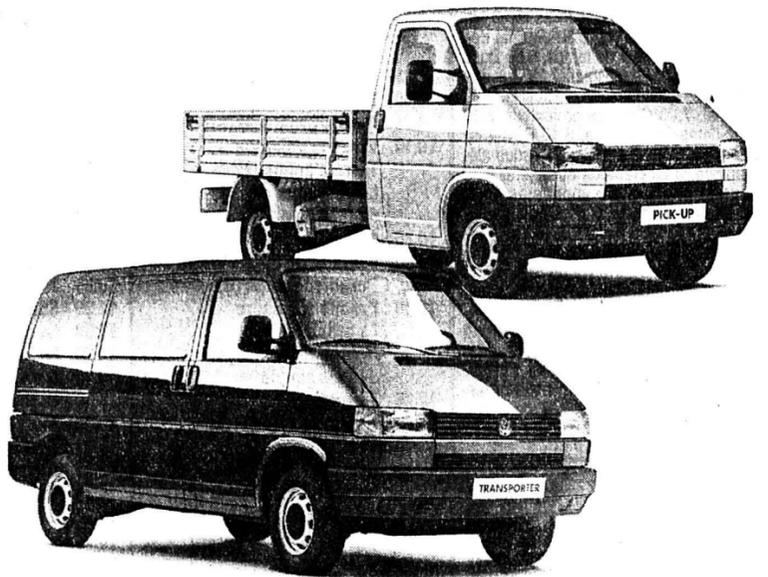


SÉCURITÉ ET CONFORT

LA TEMPORISATION  
PAR EXCELLENCE

THEBEN SA Rue du Cernil-Antoine 17  
CH-2306 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 26 66 20 Fax 039 / 26 81 24

Distributeur pour la Suisse: WISAR Zürich Tél. 01 / 815 22 33



Essence ou diesel:  
au sommet de la puissance et de la forme.

Les nouveaux VW Transporter sont disponibles en différentes versions et en plusieurs niveaux d'équipement: Fourgon, Combi, Pick-up, Double cabine et Châssis-cabine pouvant recevoir une carrosserie sur mesure. Ils offrent le choix entre deux empâtements, entre plusieurs combinaisons de portes, niveaux d'équipement et charges utiles, de 800 à 1200 kg, et entre des moteurs à 4 ou à

5 cylindres, essence ou diesel, de 45 kW (61 ch) à 82 kW (110 ch). A l'occasion d'un essai sur route, nous nous ferons un plaisir de vous en dire plus encore sur les nouveaux VW Transporter.



**VW Transporter, essence ou diesel. Vous savez ce que vous achetez.**

La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA - Carrosserie  
J.-F. Stich, Crêtets 90, ☎ 039/26 44 26

Le Locle: Garage Pandolfo & Cie ☎ 039/31 50 00  
La Ferrière: Garage du Jura, J.-C. Geiser ☎ 039/61 12 14  
Saint-Imier: Garage Touring, L. Fiorucci ☎ 039/41 41 71

132-12001-20



noël forney s.a.  
chauffage

Etude et réalisation  
de toutes installations  
de chauffage

La Chaux-de-Fonds  
Paix 111 ☎ 039/23 05 05  
Fax 039/23 27 78

132-12217

AMSTUTZ  
Appareils ménagers  
Agencements cuisines et bains

Tél. 039/28 77 74 - 039/28 07 74  
Magasin et bureau - Les Bulles 30  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

AGENCEUR - CONCEPTEUR  
Cuisines HARDY et VANCEL

Devis gratuits, sans engagement



Pour la cuisine de demain

132-507974

K AUFMANN  
La griffe de la qualité

MATÉRIAUX  
D'ISOLATION

INDISPENSABLES

P.A. Kaufmann & Fils, Marche 8-10  
CH - 2302 La Chaux-de-Fonds 2

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

Nouveauté

Simple,  
rapide,  
efficace

La chaleur par le  
sol à votre porte

SOL  
HEIMO & FILS SA

Maîtrise fédérale  
Tél. 039/28 16 24  
Les professionnels de votre intérieur!  
Rue du Parc 9 - 2300 La Chaux-de-Fonds

132-12115

Installations sanitaires  
Chauffage, dépannages

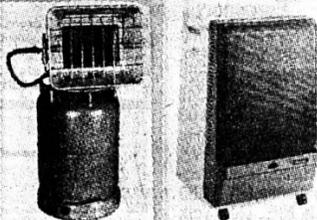
Voegtli SA

La Chaux-de-Fonds  
Le Locle  
☎ 039/28 70 40

132-12433

Le chauffage propre  
pour chaque maison

Emetteurs sur bouteille Super Ser F-15



Dès Fr. 119.- Fr. 463.-  
La Quincaillerie et les arts ménagers

Toulefer S.A.

Place de l'Hôtel-de-Ville  
La Chaux-de-Fonds

132-12066

Flückiger

Electricité S.A.

Installations électriques,  
paratonnerres et  
téléphone

Bureau technique  
Vente et réparation d'appareils élec-  
tro-ménagers  
Exposition de lustrerie de style  
Les Ponts-de-Martel:  
☎ 039/37 13 77  
Saint-Blaise:  
☎ 038/33 33 40

157-14272

Le froid industriel  
FREDY MARTI

Appareils ménagers  
Léopold-Robert 83  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 26 07  
Fax 039/23 19 89



132-502560

Godal chauffage

Rue Avocat-Bille 10  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 51 73

132-510793

G. ZUCCOLOTTO  
ÉLECTRICITÉ  
TÉLÉPHONE  
CONCESSION A

La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/28 66 33  
Fax 039/28 66 31  
Natel 077/37 43 59

132-503435

ATELIER DE L'HÔTEL-DE-VILLE  
enuiserie - Ebénisterie

alzer Frères SA

Hôtel-de-Ville 38, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 32 27, fax 039/28 01 41

Fenêtres  
Agencement  
Rénovation

132-12296

Mary Higgins Clark

La clinique  
du docteur H.

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel  
et Sciaky presse, à Paris

»Elle a une petite marque sur le  
pouce gauche que l'on voit sur les pho-  
tos.

- C'est extrêmement inhabituel pour  
deux parents aux yeux bruns d'avoir  
un enfant aux yeux verts», dit posé-  
ment Richard. Puis il s'arrêta. «Êtes-  
vous le père du bébé?» demanda-t-il  
doucement.

Jim baissa les yeux. «Si vous voulez  
insinuer que Liz pourrait avoir eu une

liaison avec un autre homme. Non.  
J'en mets ma tête à couper.

- Et une insémination artificielle?  
demanda Richard. Le docteur Highley  
est un spécialiste de la stérilité.

- Liz et moi avons considéré cette  
éventualité, dit Jim. Nous l'avons reje-  
tée tous les deux.

- Liz aurait pu changer d'avis sans  
vous le dire. L'insémination artificielle  
est un procédé assez courant à l'heure  
actuelle. Il y a une quinzaine de milliers  
d'enfants qui naissent ainsi aux Etats-  
Unis chaque année.»

Jim sortit son portefeuille de sa  
poche. Il l'ouvrit et montra à Richard  
deux photos de Liz, de lui-même et du  
bébé. Sur la première, Maryanne était  
un nouveau-né; elle avait les yeux pres-  
que fermés. La seconde était un Koda-  
chrome plus récent. Le contraste entre  
la carnation et la couleur des yeux des  
parents et de l'enfant était saisissant.

«Un an avant que Liz soit enceinte,  
dit Jim, on nous apprend que nous ne  
pourrions sûrement pas adopter d'en-  
fant. C'est alors que Liz et moi avons  
parlé de l'insémination artificielle,  
pour la refuser. Mais j'étais plus caté-  
gorique que Liz. Maryanne avait les  
cheveux brun clair lorsqu'elle est née,  
et des yeux bleus. Les bébés ont sou-  
vent les yeux bleus à leur naissance. Ils  
prennent ensuite la couleur des yeux de  
leurs parents. C'est seulement depuis  
ces derniers mois que la différence est  
évidente. Cela m'importe peu, en fait.  
Maryanne est tout pour nous.» Il re-  
garda Richard. «Ma femme ne saurait  
même pas mentir par convenance.  
C'est l'être le plus franc que j'aie jamais  
connu. Le mois dernier, j'ai voulu l'ai-  
der à dire la vérité. Je lui ai dit que je  
m'étais trompé à propos de l'insémina-  
tion artificielle, que je pouvais com-  
prendre pourquoi les gens y avaient re-

cours.

- Et comment a-t-elle réagi? deman-  
da Richard.

- Elle savait très bien ce que je vou-  
lais dire. Elle a répondu que si je la  
croyais capable de prendre une telle dé-  
cision sans m'en parler, je n'avais rien  
compris à nos relations.

«Je lui ai demandé pardon, je lui ai  
juré que je ne voulais pas dire cela; j'ai  
fait tout mon possible pour la rassurer.  
Elle a fini par me croire.» Il regarda la  
photo. «Mais je sais qu'elle mentait,  
laissa-t-il échapper.

- Ou bien elle ignorait ce que High-  
ley lui faisait», dit lentement Richard.

Chapitre 57

Dannyboy Duke courait en zigzag  
dans la troisième avenue, se hâtant vers  
la cinquante-cinquième rue et la se-  
conde avenue où il avait laissé sa voitu-  
re.

(A suivre)

**La Première**

6.00 Journal du matin. 6.20 Regards étrangers. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.42 Découvertes (1). 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Sur mesure. 7.25 Commentaire d'actualité. 7.30 Journal. 7.40 Coup de projecteur. 7.57 Bloc-notes économique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Le kiosque alémanique. 8.20 Regards étrangers. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.41 Découvertes (2). 8.45 Propos de table. 8.50 A l'affiche. 9.05 Les petits déjeuners. 10.05 5 sur 5. La tête au carré. 12.05 SAS. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après-midi. 13.15 env. Fernand Auberjonois (4). 17.05 Femmes passions. 17.30 Journal des régions. 17.49 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. 22.05 Ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

**Espace 2**

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.30 Memento culturel. 8.10 L'oiseau-plume. 9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Classiques. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 12.30 Rue des artistes. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 Musique d'abord. Thèmes et digressions. 16.05 Helvétiques. 17.05 Carré d'arts. 17.35 Musique. 18.00 JazzZ. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. 20.30 Disque en lice. Haendel: Musique pour un feu d'artifice royal. 22.30 Diffusion de l'interprétation choisie. 23.50 Novitads. 0.05 Notturno.

**Suisse alémanique**

6.40 Zum neuen Tag. 6.53 7 vor 7: Regionaljournal. 7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memo-Treff. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Mr(s). X. 11.05 "Hit-Chischte". 11.30 Etcetera-Kultur. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. Portrait: Anita Roddick, Body-Shop-Gründerin. 15.00 Siesta-Stamm. 16.00 Schlager. 16.30 Siesta. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Volkstümliches Allerlei. 20.00 Z.B.: Hiä nid! Uri hat nicht verlernt, sich zu wehren. 21.00 A la carte. Chuck Berry und seine Musik. 22.00 Musikalisches Herzlopfen. 23.00 Jazztime. 0.00 Nachtclub.

**RTN**

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Voyages. 10.00 Flash SSR. 10.30 Les animaux et nous. 11.15 Flash Watt. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Que reste-t-il de nos amours? 19.30 Musiques. 20.00 Musique et sports. 23.00 Musiques. 0.00 Juke-box.

**Fréquence Jura**

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Les ablu-tions de Paul-Albert. 7.30 Infos FJ. 7.45 Jeu va savoir. 8.15 L'invité d'Angela. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Fréquence classique. 9.45 L'intro mystérieuse. 10.30 Info plus. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 17.05 Programme musical. 18.30 Jura soir. 18.40 Ruban de rêve. 19.00 Les ensorcelés.  
**Invité**  
A l'enseigne de son émission bi-hebdomadaire, Angela reçoit Pierre Willemim. En question: la phytothérapie. Dès 8 h 15.

**Radio Jura bernois**

6.05 Secouez l'édrédon. 6.15 (et 7.15; 9.15) RJB-Info. 7.00 (et 8/9/10.00) Info Pile. 8.05 Matin tonique, jeux et agenda. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Recette de Martine. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale, activités villageoises et marché de l'occasion. 12.15 RJB-Info, journal. 12.30 Midi Première. 12.45 La bonn'occace (brocante). 13.15 RSR 1. 15.03 Musiques aux 4 vents. 16.00 Microphage (chanson française). 17.30 Titres de l'actualité régionale. 17.45 RJB-Info. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 RJB-Info bref et activités villageoises. 18.45 Silence on tourne. 19.30 Le piano à bretelles. 21.00 Relais RSR 1.

**Suisse romande**

7.00 Euronews  
7.45 Face à la presse (R)  
8.30 Coup d'pouce emploi Bureau et cadres  
8.35 La préférée  
9.00 Top models (R)  
9.20 Pas de problème (R)!  
10.10 Vive les animaux Terre d'animaux: Les derniers gorilles de montagne d'Afrique  
10.35 Perry Mason L'affaire de la Cal-Texas  
11.25 Paradise Beach (R)  
11.50 Premiers baisers Le grand amour  
12.15 Hélène et les garçons Jamais simple  
12.45 TJ-midi  
13.10 Hublot  
13.15 Rosa  
13.35 Arabesque Meurtre masqué

**14.25 Le vent ne sait pas lire**  
Film de Ralph Thomas (GB 1958)  
Avec Dirk Bogarde, Yoko Tani

16.10 La famille des collines Ces fous volants  
17.00 Les Babibouchettes et le kangouroule  
17.05 Myster Mask L'affaire Kawaton  
17.30 Notre belle famille Dana a dix-sept ans  
17.55 Paradise Beach  
18.20 Hublot  
18.30 Top models  
18.55 TéléDuo  
19.05 Journal romand  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo  
20.10 Temps présent J'ai tué ma fille  
21.15 La spirale meurtrière Film de Roger Spottiswoode (USA 1989) Avec Treat Williams, Virginia Madsen  
22.55 Oh! les filles  
23.20 TJ-nuit

**23.30 Mémoire vivante**  
La vie secrète de J.E. Hoover  
Clyde Tolson et J. Edgar Hoover, directeur du FBI, en août 1936 (photo)



0.30 Emotions Magazine de charme et d'érotisme  
0.55 Vénus (R)  
1.20 Coup d'pouce emploi (R)  
1.25 Bulletin du télétexte

**Arte**

19.00 Assaulted Nuts  
19.30 Countdown Un accident sur l'autoroute  
20.30 Journal  
20.40 Soirée thématique: Bob Wilson L'architecte des rêves  
20.45 La citadelle du silence Film sur la vie et l'œuvre de Bob Wilson Suivi d'un entretien  
21.35 Vision d'Alice Film sur les répétitions d'Alice  
22.30 Le théâtre planétaire Film sur la vie et l'œuvre de Bob Wilson  
22.35 La femme à la cafetière Film vidéo  
23.35 Marlene Dietrich en concert à Londres Suivi d'une présentation

**TF1 France 1**

6.00 Méaventures  
6.28 Météo  
6.30 Club mini Zig Zag  
6.58 Météo  
7.00 TF1 matin  
7.20 Météo  
7.25 Club Dorothée avant l'école  
8.28 Météo  
8.30 Télé shopping  
9.00 Hôpital central  
9.45 Haine et passions  
10.25 Passions  
10.55 Tribunal  
11.25 Santa Barbara  
11.50 La roue de la fortune  
12.20 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
13.00 Le journal  
13.30 Météo  
13.32 Tout compte fait  
13.35 Les feux de l'amour  
14.30 Cannon  
15.30 La clinique de la Forêt noire  
16.15 Une famille en or  
16.40 Club Dorothée  
17.50 Premiers baisers  
18.20 Hélène et les garçons  
18.50 Coucou c'est nous!  
19.50 Le Bébête show  
20.00 Le journal/Sourire du jour  
20.35 Résultats du Tiercé - Quarté+ - Quinté+  
20.40 Météo

**20.45 Deux justiciers dans la ville**  
Téléfilm de Franck Appréderis  
Avec Thierry Lhermitte, Jean-François Stévenin

22.25 Sophie... sans interdit Magazine  
23.30 La mafia (6/fin) Avec Michele Placido  
0.40 Le Bébête show  
0.45 TF1 nuit/Météo  
0.50 Passions  
1.20 TF1 nuit  
1.25 Via Mala  
2.55 TF1 nuit  
3.05 Le chemin des Indiens morts Documentaire  
3.50 TF1 nuit  
4.00 Histoires naturelles  
4.30 Passions  
4.35 Musique  
5.10 Histoires naturelles

**Eurosport**

8.30 Step Reebok. 9.00 EuroGolf (R). 10.00 Sailing (R). 11.00 Motors: Magazine (R). 12.00 Football: Qualifications pour la Coupe du monde 94 (R). 14.00 Rallye des Pharaons: 11ème étape (R). 14.30 Snooker: World Classics 1993. Les Regal Masters, Ecosse. 16.30 Aerobic: Championnats du monde (R). 17.30 Hockey sur glace de la NHL. New York Rangers - Washington. 18.30 Equestrian: Jumping. Coupe du monde. 19.30 Eurosport News. 20.00 Bowling: Les Masters d'Allemagne. 21.00 Triathlon, Monaco. 22.00 Football: Qualifications pour la Coupe du monde 94. 23.30 ATP Tour Magazine. 0.00 Boxe (R). 1.00 1.30 Eurosport News

**RAI Italie 1**

13.00 Prove e provini a Scommettiamo che...? Spettacolo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 Il genio. Film di Claude Pinoteau (1976). 15.45 Una finestra sul cielo. Film drammatico di Larry Pearce (1975). 17.35 Spaziolibero. Documenti. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1/Appuntamento al cinema. 18.15 Cose dell'altro mondo. 18.40 Nancy, Sonny + Co. 19.10 I Fanelli Boys. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Film. 22.50 Tg 1. 0.00 Tg 1 Notte. Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.10 Film. Segue Film e Divertimenti

**tve Espagne**

12.30 El informativo del mediodía. 13.30 Pasa la vida. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mio. 16.15 El pícaro. 16.45 Verde que te quiero verde. 17.00 El menú de cada día de Karlos Arguiñano. 17.30 Lingo. 18.00 Pinnic: Langostino. 18.30 Cifras y letras. 19.00 Telenovela: Sólo por ti. 19.45 No te rías que es peor. 20.15 La saga de los Rius. Serie. 21.00 Telediario. 21.30 El primer juego. 22.00 Quién sabe dónde? 0.00 Telediario internacional

**France 2**

5.55 Monsieur Belvédère  
6.20 Dessin animé  
6.30 Télématin  
6.38 Amourusement vôtre  
8.55 Amour, gloire et beauté  
9.20 Matin Bonheur  
11.15 Flash info  
11.20 Motus  
11.55 Pyramide  
12.25 Ces années-là  
12.55 Loto  
12.59 Journal/Météo  
13.50 Le renard Lettre d'un mort  
14.50 Les deux font la paire Les feux de la rampe  
15.40 Tiercé en direct de Longchamp  
15.55 La chance aux chansons  
16.50 Des chiffres et des lettres  
17.10 Giga:  
17.15 Goal  
17.45 TV 101  
18.10 Promo 96  
18.40 Un pour tous  
19.20 Que le meilleur gagne  
20.00 Journal  
20.35 Journal des courses/Météo

**20.50 Envoyé spécial**  
Les falachas: la tribu retrouvée.  
Le marché de l'obscurantisme

22.25 Juste pour rire Invité: Jacques Villeret  
23.30 Journal/Météo  
23.50 Le cercle de minuit  
0.55 Le magazine de l'emploi (R)  
2.00 Mascarines (R)  
2.55 Ca n'arrive qu'une fois (R)  
4.40 Dessin animé  
4.50 24 heures d'info  
5.05 La chance aux chansons (R)

**LA GARANTIE D'UN BON CAFÉ**

**LA SEMEUSE**  
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE  
Terrifié à 1000m d'altitude. Tél. 039 26 44 88

**vous présente les programmes radio-tv**

**M 6**

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 10.45 M6 Express. 7.05 Contact 6 Manager. 7.15, 8.05 Les matins d'Olivia. 9.05 M6 Boutique. 9.30 Infoconsommation. 9.35, 10.05, 1.20, 6.00 Boulevard des clips. 10.55 Cagney et Lacey, La ville est en flammes. 11.50 M6 Express. 12.00 Papa Schultz, Un klink en toc. 12.30 La petite maison dans la prairie, Il n'avait que douze ans (2). 13.25 Roseanne, Escapade. 14.00 La vie à pleins tubes, thème du jour: L'Homme de ma vie est un divorcé... Tant pis, j'assume! 17.10 Multitop. 17.40 Croc-Blanc, L'enfant catastrophe. 18.05 Code quantum, Jimmy. 19.00 Deux flics à Miami, La mission. 19.54 6 Minutes. 20.00 Mode 6, la collection de prêt-à-porter printemps/été 94 avec, ce soir, Chanel et Roméo Gigli. 20.05 Notre belle famille, Dana a dix-sept ans. 20.35 Météo 6. 20.50 Missile sur Washington, un téléfilm italo-américain de Nello Rossati, avec David Soul et Yvette Heyden. 22.25 Les Juifs de l'angoisse, Psychose IV, téléfilm américain de Mike Garris, avec Anthony Perkins, Henry Thomas. 0.10 6 Minutes. 0.25 Fréquentstar. 2.30 Capital. 2.55 Les stars en Inde. 3.50 Les as de guerre. 5.10 L'aviation du passé et du futur. 5.35 Culture rock.

**RTP Portugal**

17.00 RTPi júnior. 17.30 Jornal da tarde. 18.00 Ricardina e Marta. Telenovela. 18.30 TV 7. Magazine em Directo. Tuo sobre e espectáculo. 19.30 Cibe Paraiso. Comédia. 20.00 Telemal. 20.35 A banqueira do povo. Telenovela. 21.20 Palavra puxa palavra. 22.05 Financial Times. Noticias da economia. 22.10 Votê é excepcional. 23.20 Noticias e fecho

**France 3**

7.00 Premier service  
7.15 Bonjour les petits loups  
8.00 Continentales  
9.25 Génération 3  
10.55 Espace entreprise  
11.00 Français si vous parliez  
11.45 La cuisine des mousquetaires  
12.00 12/13 Titres de l'actualité  
13.00 Votre cas nous intéresse  
13.30 Les mystères de l'Ouest  
14.30 Little Haïti  
15.15 Capitaine Furillo  
16.00 La fièvre de l'après-midi  
17.45 Une pêche d'enfer  
18.25 Questions pour un champion  
18.50 Un livre, un jour  
19.00 19/20  
20.05 La grande classe  
20.30 Le journal des sports

**20.50 Soirée Robert Mitchum: Le grand sommeil**  
Film de Michael Winner (USA 1978)  
Avec Robert Mitchum, Sarah Miles (photo), Oliver Reed



22.30 Soir 3  
23.05 Yakuza Film de Sidney Pollack (USA 1974) Avec Robert Mitchum, Brian Keith  
0.55 Continentales

**Suisse alémanique**

7.00 Euronews. 8.00 Schulfernsehen: Von Lappland zu den Alpen (1+2). 8.40 Tell-Air (1). 9.00 TAFnews. 9.05 TAFjob. 9.10 Die Springfield-Story. 9.50 rätsel-TAF. 10.10 Die Wiesingers. 11.00 TAFnews. 11.05 Tiere vor der Kamera. 11.45 showTAF. 12.10 George. Geschichten um einen Bernhardiner. 12.35 TAFmini-game. 12.45 TAFgeld. 13.00 TAFnews. 13.05 Lindenstrasse. 13.35 TAFmignagme. 13.45 Live aus St. Gallen: OLMA. 14.00 Marie-Louise. Schweizer Spielfilm (1943). 15.35 Polizeiinspektion 1: Erziehungsfragen. 16.00 TAFnews. 16.05 Fundus. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. 16.55 1, 2 oder 3. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Ein Haus in der Toscana. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Menschen. Kurt Aeschbacher präsentiert faszinierende Persönlichkeiten. 21.00 Menschen Technik Wissenschaft. 21.50 10 vor 10. 22.20 DOK: Falsche Mutter-falsches Kind. 23.05 Delikatessen: Langer Gang. Deutscher Spielfilm (1992). 0.20 Nachtbulletin/Météo.

**Suisse italienne**

6.30 TextVision. 7.00 Euronews. 12.05 Lupoteca. 12.30 Mezzogiorno di sport. 12.45 TG tredici. 13.00 Genitori in Blue Jeans. 13.25 In(s)contri (R). 14.15 L'infemale Quinlan. Film poliziesco di e con Orson Welles (USA 1957). 16.00 TextVision. 16.05 L'arca del dottor Bayer. 17.00 Un sogno nel cuore. 17.25 Tivutiva? Per i ragazzi di ogni età. 18.00 Liceo internazionale. 19.00 TG Flash. 19.05 Buonase- ra. 19.30 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Fax. 21.50 Roseanne. 22.20 TG sera/Météo. 22.50 Grandangolo: Alice. 23.40 TextVision

**SPLUS**

6.00 Euronews (e). 7.00 Textvision S Plus (d/f/i). 11.00 Euronews (d/e). 12.30 Cinema Plus: Futureworld. Amerik. Science-fiction-Film (1976). 14.00 Textvision S Plus (d/f/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 16.45 Textvision S Plus. 17.00 Euronews (d/e). 17.45 Textvision S Plus. 18.00 Euronews (d/e). 18.30 Programm-vorschau. + Fax. 18.35 Quadro. 18.50 Zebra-Magazin. 19.40 Fax. 19.45 Kalei-doskop. Im Reich der wilden Tiere. 20.10 MacGyver. 20.10 S Plus Info. 21.20 Cash-TV. 21.55 Cash-It. 22.10 Horizonte. Portrait: Montparnasse.

**Allemagne 1**

13.00 ARD-Sport extra. Dazw.: 14.00, 15.00, 16.00 Tagesschau. 17.00 Tages-schau. 17.05 punkt 5-Länderreport mit Toto-Tip. 17.15 Pssst... Ratespiel um Geheimnisse mit Harald Schmidt. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tages-schau-Telegamm. 17.55 Feuer und Flamme. 18.25 Marienhof. 18.50 Tages-schau-Telegamm. 18.55 Der Fahnder. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Unter deutschen Dächern. 20.59 Tagesthemen-Telegamm. 21.00 Der 7. Sinn. 21.03 Die Gaudimax-Show. 22.00 Krogmann's Nachtgeflüster. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Grenzenlos eurotisch. 0.00 Vier x Herman. 0.25 Tagesschau. 0.30 Marie Antoinette. Amerik. Spielfilm (1938). 2.50 ZEN-In japani-schen Gärten.

**ZDF Allemagne 2**

13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Guten Appetit. 14.00 Die wunderbare Welt der Sterne (27). 14.30 Der Bastian. 14.55 ZDF-Glückstelefon. 15.00 Heute. 15.03 Kinderstudio. 15.30 Pflif. Sportstudio für junge Zuschauer. 16.00 Logo. Nachrichten für Kinder. 16.06 Heute-Schlagzeilen. 16.07 ALF. 16.35 Der Geburtshelfer. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länder-journal. 18.00 SOKO 5113. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Ein Mann am Zug. 20.15 Die volkstümliche Hitparade im ZDF. 21.15 WISO. Wirtschaft + Soziales. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Live. Talk-show aus der Alten Oper in Frankfurt/M. 23.30 Todesschreie. Amerik. Spielfilm (1975). 1.00 Heute. 1.05 Die Zeitfalle. Amerik. Spielfilm (1986).

**SÜDWEST Allemagne 3**

14.00 Ecuador-Zwischen Anden und Regenwald (3). 14.15 Europa im Café. 14.30 Türkei: Land, Leute und Sprache. 14.59 Heute abend in Südwest 3. 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Live aus dem Nachtwerk in München. 16.30 Teleglobus. 17.00 Physik/Mechanik. Uebung 2. 17.30 Die Sendung mit der Maus. 17.59 Einer für alle und alle für einen-D'Artagnans Rückkehr. 18.26 Sandmännchen. 18.30 Südwest aktuell. 18.35 Die Arktis (4/13). 19.05 Hallo, wie geht's? 19.19 Heute abend in Südwest 3. 19.20 Landesschau. 19.48 Landesschau aktuell. 20.00 Tagesschau. 20.15 Die Sendung mit dem Stier. 21.00 Nachrichten. 21.15 Filderstadt: Tennis Grand Prix der Damen. 21.30 Landesschau-Landespolitik. 22.00 Sport unter der Lupe. 22.45 Kleine Delikatessen. 23.30 Jeder Tag ein Feiertag. Amerik. Spielfilm (1937). 0.45 Schlussnachrichten.

# Modélistes en fête au Musée des transports

Le Musée suisse des transports à Lucerne abritera la nouvelle édition des Journées du modélisme ferroviaire, jusqu'au 17 octobre.

Cet automne à Lucerne, les grands producteurs de toute l'Europe y exposent leurs dernières nouveautés; un concours incitera les modélistes à mettre les bouchées doubles; trois clubs réputés présentent des versions originales du modélisme avancé et une exposition intéressante du matériel roulant utilitaire.

Cette panoplie de véhicules étonnants pour la plupart dresse la toile de fond de la manifestation; ce sont eux qui assurent la permanence du trafic ferroviaire, qui en préviennent et en éliminent pannes et défauts. Pour les Journées du modélisme ferroviaire 1993, truffées d'originalités dont plusieurs fonctionnent pour la démonstration au public, le Musée suisse des transports s'est assuré la collaboration des Chemins de fer fédéraux et de l'Association suisse des amateurs du rail.

## DÉMONSTRATIONS SPECTACULAIRES

Le chasse-neige centenaire du Gotthard côtoie son homologue actuel à moteur diesel, une voiture de mesure de la caténaire, une machine pour le bourrage de la voie, un wagon-grue et un wagon pour l'inspection des ponts illustrent l'efficacité du

matériel roulant d'entretien actuel, tandis que la locomotive combinée pour le chantier de l'Eurotunnel illustre le gigantisme de cette œuvre maîtresse du génie européen; un train d'extinction et de sauvetage témoigne de la rapidité d'intervention des chemins de fer en cas de catastrophe. Cet étalage de gigantisme ferroviaire s'anime de nombreuses démonstrations: les spécialistes qui travaillent sur ce matériel passeront aux actes, toujours spectaculaires.

## MODÉLISTES GÂTÉS

Les amateurs de modélisme ferroviaire sont gâtés: leur violon d'Ingres est un élément vivant des prestations du Musée suisse des transports. Cinquante exposants de toute l'Europe, dont les grandes marques industrielles, ont à nouveau choisi les Journées du modélisme ferroviaire 1993 comme plate-forme idéale de leurs dernières nouveautés.

Pour ce qui est de l'aspect non commercial, trois clubs européens célèbres seront les hôtes de cette manifestation hors du commun: pour la Suisse et pour leur première invitation officielle à la Foire, les Amis du chemin de fer du modélisme ferroviaire de Lucerne présente une

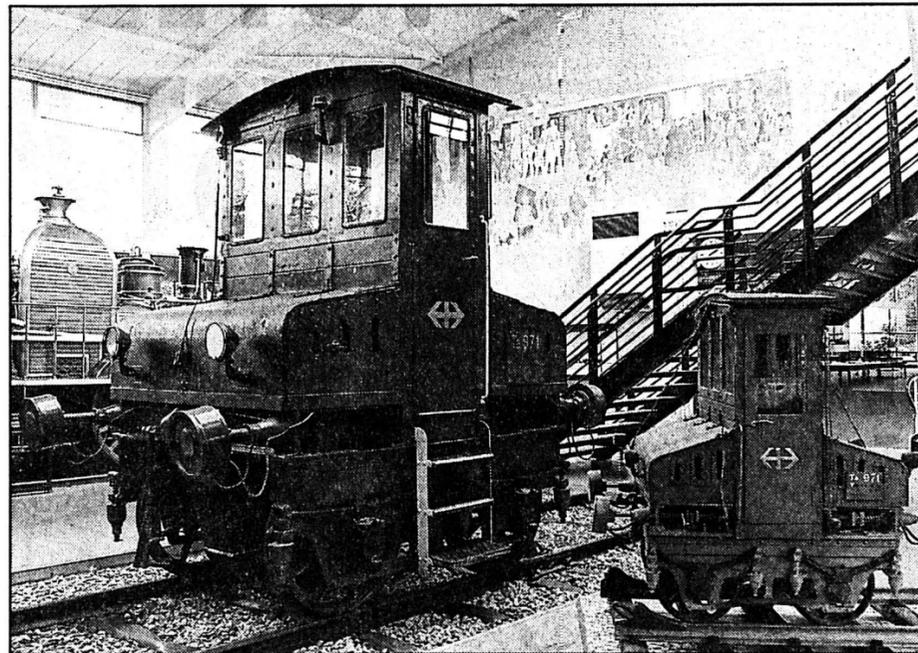
très belle installation modulaire à l'écartement 0; pour l'Allemagne, le train du Höllental et le pont de Trisanna des Amis du modélisme de Cologne, qui ont beaucoup impressionné les connaisseurs, ne manqueront pas de vous émerveiller.

## CONCOURS

Les concours font désormais partie intégrante des Journées du modélisme ferroviaire. Cette année, une centaine de participants vont rivaliser d'ingéniosité pour obtenir la médaille d'or, sinon d'argent ou de bronze, du Prix du Musée suisse des transports; les modèles, exposés au musée, feront l'objet de la double sélection des visiteurs et d'un jury spécialisé; ce dernier déterminera les gagnants au classement général, tandis que le public donnera sa voix aux participants par catégorie. Autre distinction précieuse, le Prix spécial des Journées du modélisme ferroviaire récompensera la meilleure reproduction à l'échelle du Poulpe (boc), le célèbre tracteur à accumulateurs dont la présence au musée contribue à sa réputation internationale.

## INFORMATIONS

Toutes les questions qui touchent au rail et au modélisme ferroviaire ont leur réponse à ces Journées du modélisme ferroviaire. A l'Atelier panoramique, des modélistes chevronnés fabri-



Tracteur à accumulateurs à voie normale Ta 2/2 dit «poulpe» et sa reproduction en modèle réduit

quent maquettes et modèles de trains et de paysages sous les yeux du public et montrent l'installation d'un ensemble de télécommandes informatisé. Le Vidéorama abrite une exposition de synthèse, sur plusieurs niveaux, de tous les aspects du modélisme, de la fabrication maison ou par éléments des pay-

sages aux trains de l'avenir, en passant par la construction industrielle des modèles réduits et les nombreux reflets filmés de la vie du rail dans le monde entier.

De nombreuses conférences éclaireront la manifestation de l'excellente contribution didactique d'une vingtaine d'experts du rail et du modélisme; tout y est

traité et richement illustré: la vie du rail, la construction de modèles à l'écartement 0, l'Alp-Transit, le chemin de fer au Vietnam, la construction éclair des lignes de l'Ouest américain, l'Orient-Express, l'histoire de la photographie du rail, l'Eurotunnel, les activités de sauvetage en cas de catastrophe, etc. (sp/mst)

## SAC À MOTS

«Chaud vient du latin *calidum*». Cette affirmation se retrouve dans tous les dictionnaires et il ne vient à l'idée de personne de contester cette étymologie. Mais comment a-t-on passé de *calidum* à «chaud»?

Quand on compare le départ et l'arrivée, on s'aperçoit que les sons qui font «kalidoum» ont tous disparu de «cho». On retrouve bien les mêmes lettres (c-a-u-d), mais les sons du mot français -ch- et -o- ne se retrouvent pas dans ceux du mot latin (ce qui en dit long par ailleurs sur les difficultés de notre orthographe...).

L'expression «vient du latin» est trompeuse dans la mesure où elle peut faire croire qu'on a sauté à pieds joints du latin dans le français, qu'un mot en a tout simplement remplacé un autre à un moment donné de l'histoire de la langue, sans qu'existe aucun lien sonore entre les deux. En fait, on peut rétablir, entre le mot de départ et celui de l'arrivée, toute une série de formes intermédiaires, qui permettent de visualiser le parcours des changements phonétiques survenus entre *calidum* et «chaud». Cette série est la suivante (les mots sont écrits phonétiquement): kalidoum, kalidou, kaldou, kald, tchalt, tchaut (prononcé avec une diphtongue -ao-), chaut (toujours avec une diphtongue), chaut (prononcé o), chau (idem).

## Ça vient du latin!

### ÉVOLUTION PHONÉTIQUE

Chaque forme représente une étape de l'évolution phonétique et l'on voit que chaque changement n'affecte qu'une partie du mot: il perd d'abord sa consonne finale, puis la voyelle -i-, qui n'est pas accentuée, tombe; la voyelle finale -ou- disparaît, puis la consonne finale sonore -d- s'assourdit en -t-; la consonne initiale -k- devient -tch-, puis l'unique voyelle du mot, -a-, se diphtongue en -ao-; la consonne initiale -tch- se simplifie en -ch-, puis la diphtongue -ao- se simplifie en -o- et finalement le -t- final disparaît à son tour.

Tous ces changements du latin classique au français, en passant par le latin populaire ou bas latin et l'ancien français, sont réguliers, c'est-à-dire que l'évolution phonétique du groupe de consonnes -kal-, par exemple, n'est pas propre à *calidum* mais se retrouve dans tous les mots commençant par -kal- en latin. Ainsi, «chaussure» correspond au latin *calceare* (se chauffer); *calcis* (calcaire) a donné «chaux», *calvus* est à l'origine de «chauve», etc.

### HISTOIRE DES MOTS

La régularité de ces changements donne d'ailleurs des informations précieuses sur l'histoire des mots. Ainsi les verbes «coucher» et «colloquer» ont la même origine, une *collocare* latin qui signifie «mettre, placer». *Collocare* engendre régulièrement «colcer»

(1050) puis «coucher, couchier» (1772). Quant à l'évolution sémantique, elle va vers une spécialisation du sens initial: «coucher» c'est «placer à l'horizontale».

«Colloquer» en revanche, n'a pas subi cette évolution phonétique normale: la forme est calquée sur celle du latin. «Colloquer» signifie aussi «placer». Cet usage est vieilli et ne subsiste plus que grâce au langage juridique. Le mot est attesté pour la première fois en 1690 avec la glose suivante: «placer des créanciers sur une liste dans l'ordre suivant lequel ils doivent être payés sur la vente judiciaire d'un bien appartenant à leur débiteur». «Colloquer» n'est pas le résultat d'une évolution normale du latin au français, mais c'est un emprunt fait au latin par le français dans le courant du XIIe siècle. On peut imaginer qu'un fin lettré latiniste du Moyen Age a eu un jour l'envie d'injecter un mot savant dans un de ses textes et qu'il a eu recours pour ce faire au latin; il a alors tout simplement francisé le verbe *collocare*. «Colloquer» et «coucher» viennent donc tous deux du latin mais ils ne sont pas deux produits différents d'une même évolution: le premier est un emprunt savant du XIIe siècle alors que le second est l'aboutissement normal des changements phonétiques réguliers, qui ont modifié les formes successives issues de *collocare*.

Marinette MATTHEY

## Eric Weber et 300 millions de Chinois

Eric Weber a attendu longtemps avant que son talent de compositeur ne soit reconnu et que le succès arrive. Nous avions présenté ce pianiste genevois il y a exactement quatre ans, alors qu'il commençait juste à sortir de l'anonymat. Aujourd'hui, après avoir réalisé plusieurs enregistrements, il a reçu un disque d'or pour l'un de ses titres composé pour le clarinettiste Christian Morin.

Et un autre honneur lui échoit, celui d'être invité à la fin de ce mois au «Fourth festival Shanghai international Radio-TV show». Dans la salle des

fêtes de Shanghai, devant 18.000 spectateurs, il interprétera trois de ses titres lors du gala d'ouverture, retransmis en direct à 300 millions d'auditeurs et de télé-spectateurs, puis il présentera dans les mêmes conditions un récital complet durant deux ou trois soirées.

### DEUX EUROPÉENS

L'honneur est d'autant plus grand pour Eric Weber que, si trente-deux pays, asiatiques et des deux Amériques principalement, seront représentés à Shanghai, ils ne seront que deux Européens, l'autre étant la jeune star française Elsa.

C'est donc une véritable consécration pour ce sympathique et chaleureux compositeur et aussi une distinction pour la Suisse. Ce festival est en effet en même temps un concours qui se déroule un peu à l'image de l'Eurovision de la chanson. Le seul fait d'y être représenté est donc déjà flatteur pour notre pays.

### AMERTUME

La juste fierté d'Eric Weber d'avoir été choisi par les Chinois pour représenter la Suisse se teinte toutefois d'amertume. Une telle participation implique bien sûr un certain budget, chiffré à 30.000 francs. Eric Weber s'est alors mis en quête de sponsors qui, par la même occasion, bénéficieraient de publicité sur la chaîne TV qui retransmet le festival.

Déception. Outre les quelques réponses négatives, certains sollicités, dont une banque helvétique qui vient d'ouvrir une représentation à... Shanghai (!) n'ont même pas daigné répondre.

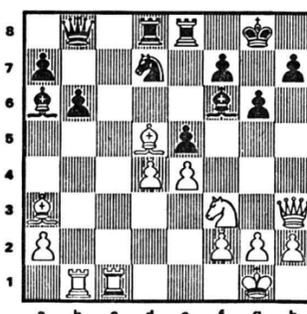
Souhaitons qu'Eric Weber connaisse en Chine un succès qui lui mettra du baume au cœur et fera se mordre les doigts ceux qui auraient pu l'aider mais l'ont dédaigné. La musique de variété est peut-être moins prestigieuse et «gratifiante» que certains arts classiques ou certains sports, mais n'oublions pas qu'elle reste le principal moyen d'expression populaire. (dn)



Eric Weber

(sp-Graffilm)

## Echecs: Chronique No 319



### Un tour de valse

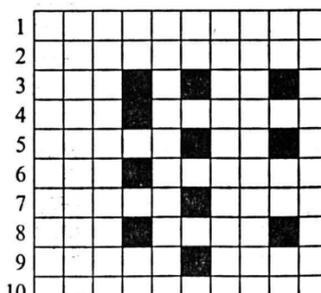
Partie Fældi-Falk, jouée à Kecskemet en 1988. Les Blancs au trait attaquent à la hussarde et enlèvent la citadelle noir en cinq coups. A bien y regarder, l'on trouve assez aisément la faille dans le dispositif adverse. A l'assaut!

### Solution de la chronique No 318

1... Txd6! 2. Dxd6 (2.exd6 De1+ suivi du mat) 2... Td8! 0-1. La Dame blanche est perdue à cause du mat en d1 sur 3. Dxe7?

## Mots croisés: No 349

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



Horizontalement: 1. Petite étoile. 2. Croisements. 3. Fatigue. - Note. 4. Finit les nuits. - Culte monothéiste. 5. Dans la Somme - Queue de pie. 6. Sigle d'armée clandestine. - Préparai à monter. 7. Passe à Lens. - Pronom. 8. Couche en désordre. - Volonté. 9. Usina. - Vert pays poétique. 10. Enchâssement.

Verticalement: 1. On y cueille les kiwis. 2. Criquet. 3. Etre agité. 4. Fin verbale. - Sur les calendriers. 5. Usinerai une nouvelle fois. 6. Egouttoir. 7. Envoutements. 8. Cherchera noise. 9. En Chaldée. - Symbole de métal blanc. - Morceau de figue. 10. D'une secte juive.

### Solution No 348

Horizontalement: 1. Ensorcelle. 2. Couronnait. 3. Our. - Iota. 4. Svelte. - Nul. 5. Yes. - ECB. - Aa. 6. Sanderling. 7. Tue. - UI. - II. 8. Ensemencés. 9. Me. - P6. - Dont. 10. Escrimeuse. Verticalement: 1. Ecosystème. 2. Nouveau-né. 3. Suresnes. 4. Or. - EPR. 5. Routée. - Moi. 6. CN. - Ecrue. 7. Eni (Nié). - Blindé. 8. Laon. - Cou. 9. Lituanais. 10. Etalagiste.

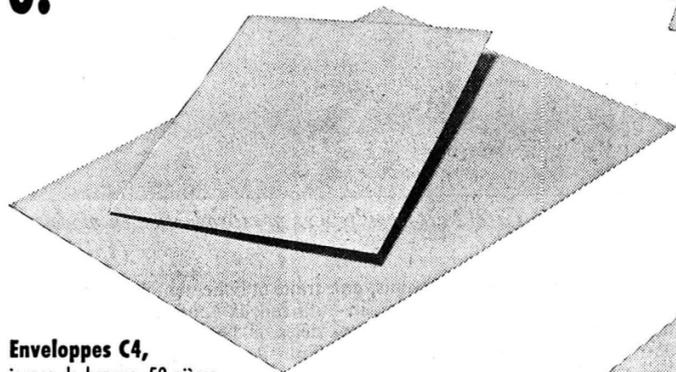
**NOUVEAU**

Enveloppes, blocs-notes et fourres en emballages gros consommateurs.

# VOYEZ GRAND, C'EST PAYANT!

Enveloppes C5,  
jaunes de banque, 100 pièces

6.-



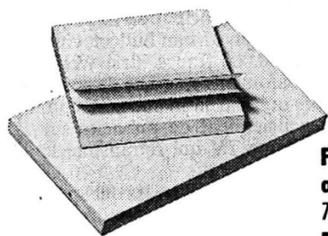
Enveloppes C4,  
jaunes de banque, 50 pièces

6.-

Enveloppes C4,  
jaunes de banque, 50 pièces

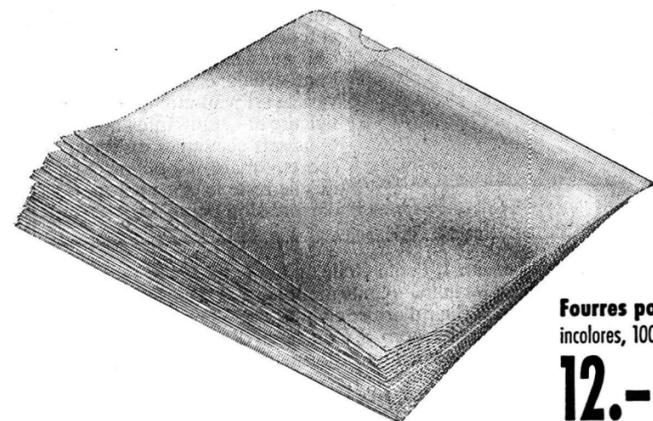
Fiches jaunes  
auto-adhésives,  
76x76 mm, 12 blocs

14.-



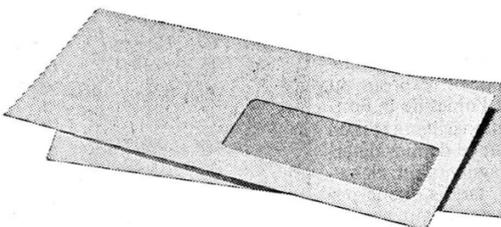
Fiches jaunes  
auto-adhésives,  
76x127 mm, 12 blocs

18.-



Fourres pour documents,  
incolores, 100 pièces

12.-



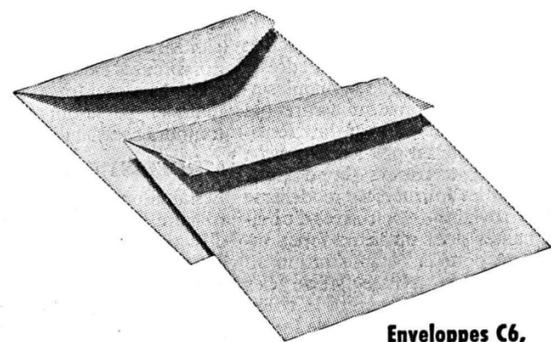
Enveloppes C6/5,  
blanches, 200 pièces

Avec fenêtre

8.-

Sans fenêtre

7.-



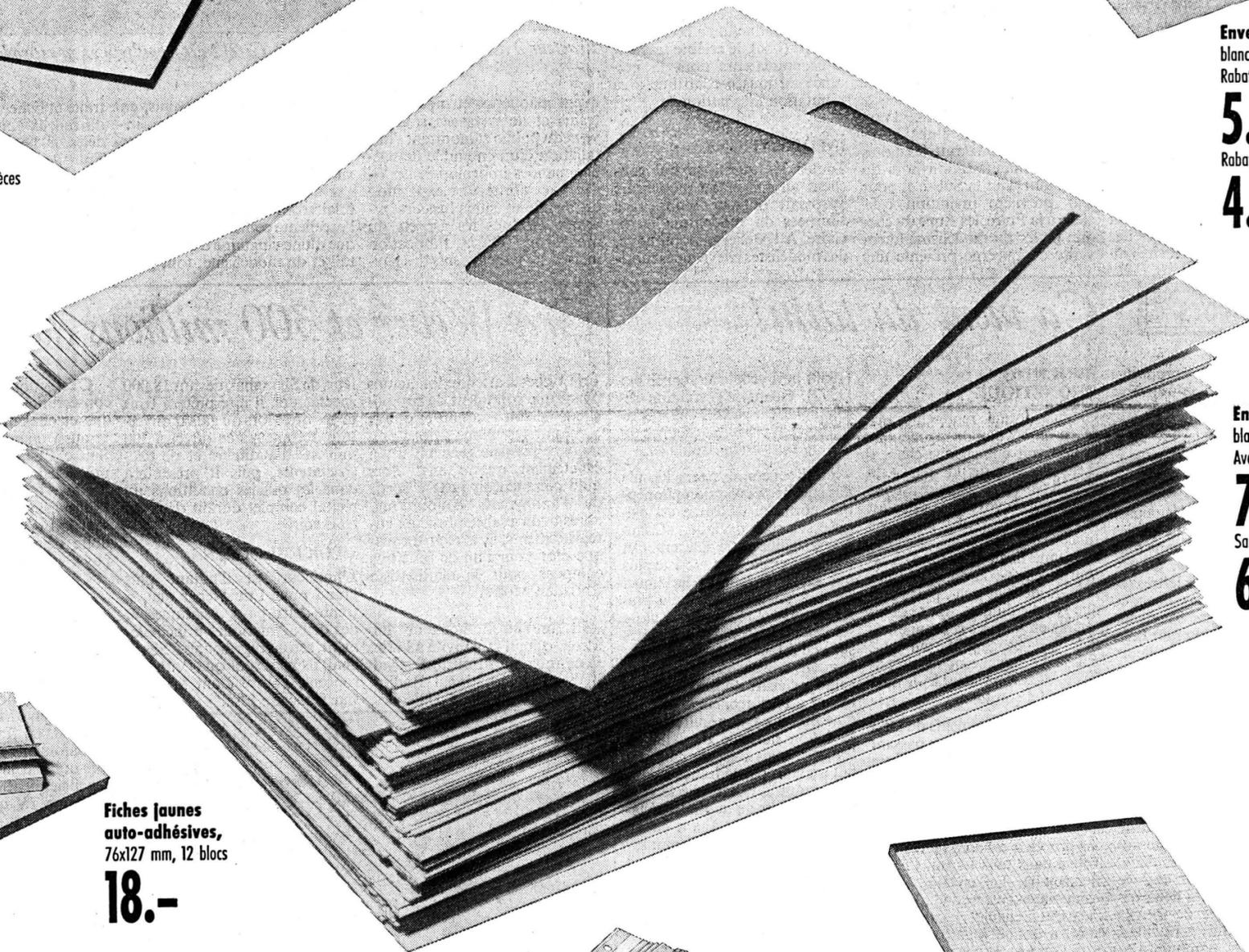
Enveloppes C6,  
blanches, 200 pièces

Robat auto-adhésif

5.-

Robat gommé

4.-



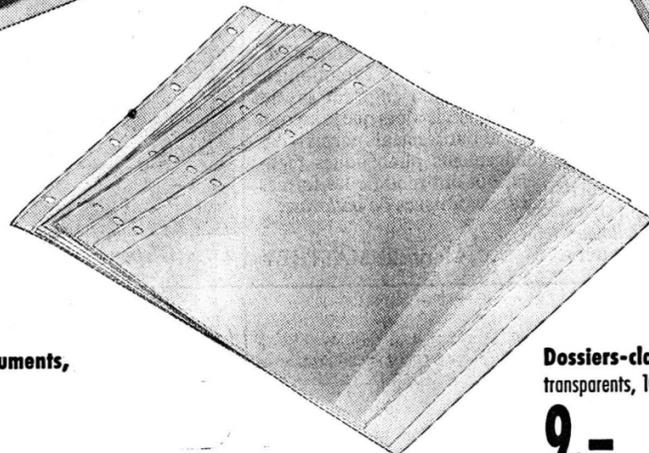
Enveloppes C5,  
blanches, 100 pièces

Avec fenêtre

7.-

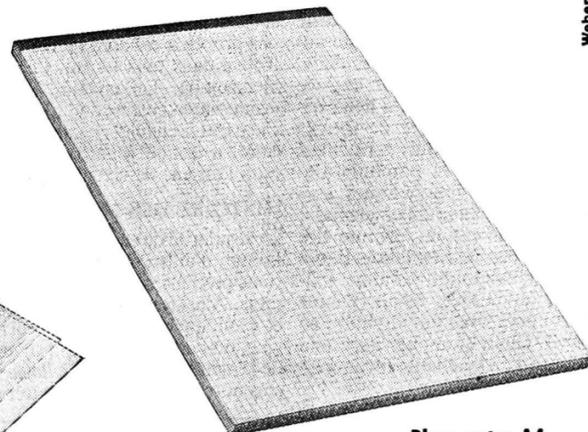
Sans fenêtre

6.-



Dossiers-classeurs  
transparents, 100 pièces

9.-



Blocs-notes A4,  
5 blocs de 100 feuilles

6.-

Et ce ne sont pas des paroles creuses! Car nos nouveaux emballages gros consommateurs non seulement contiennent plus, mais aussi apportent plus: primo, le prix unitaire des enveloppes, des fourres

ou des blocs-notes n'a jamais été aussi avantageux; deuxio, nous économisons du travail à l'emballage; tertio, vous économisez du travail au déballage; enfin, l'environnement ne s'en portera

que mieux, avec moins de matériaux à l'emballage et au déballage. Et les enveloppes, qui saura le peu qu'elles vous ont coûté? Après tout, ce qui compte, n'est-ce pas, c'est bien leur contenu!

**MIGROS**  
LE BUREAU MODERNE